ITHK 800

Teleskop Hochentaster & Heckenschneider (2 in 1)
Pole pruner and hedge trimmer (2 in 1)
Elagueuse et taille-haie (2 en 1)
Potatore e tosasiepi (2 in 1)
Prořezávač a nůžky na keře (2 v 1)
Odvetvovač a nožnice na živý plot (2 v 1)

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

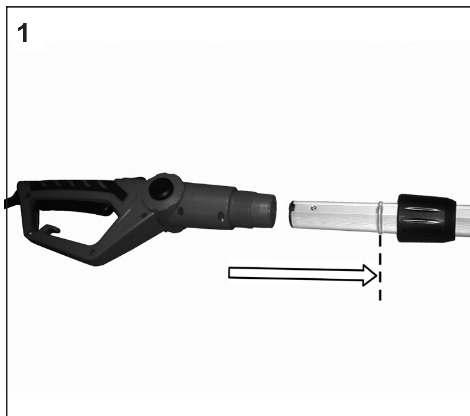
CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

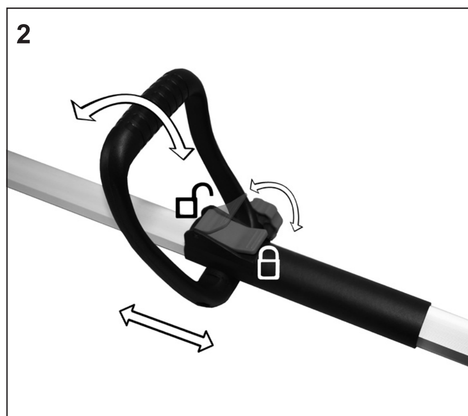
SK **Návod na obsluhu** - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

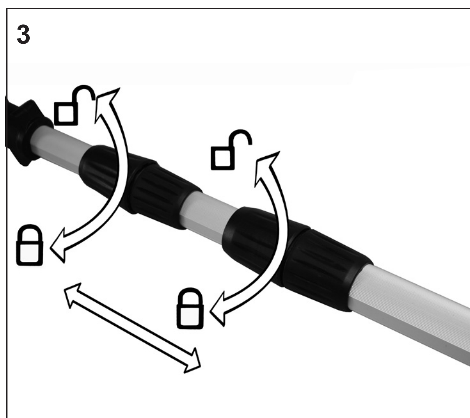


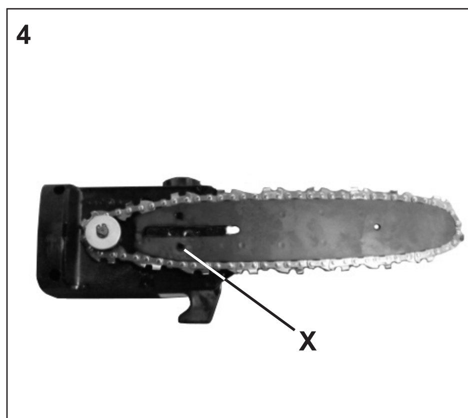
CE

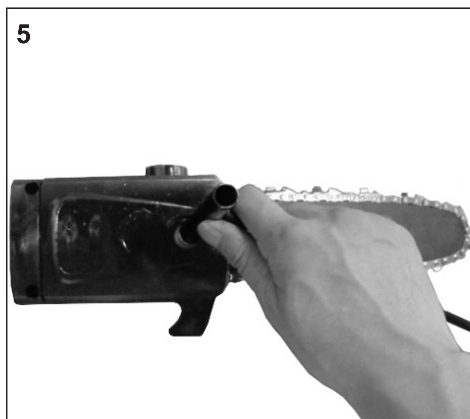
73710791-02

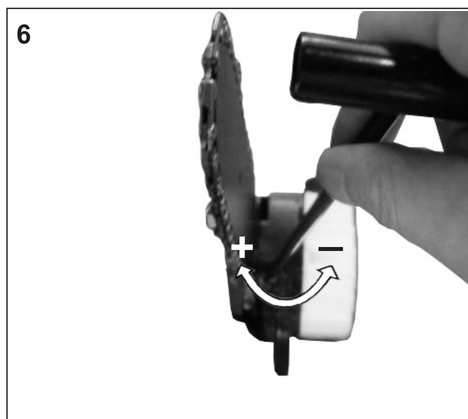

1

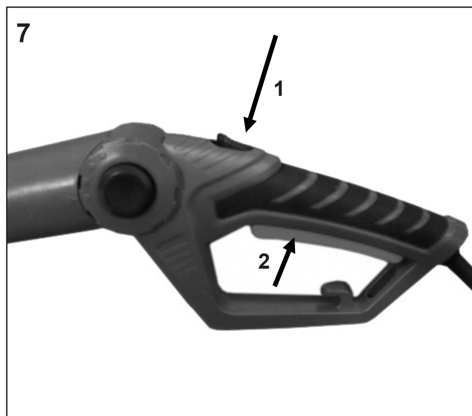

2

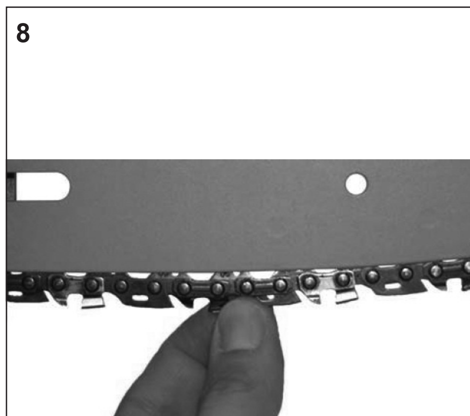

3

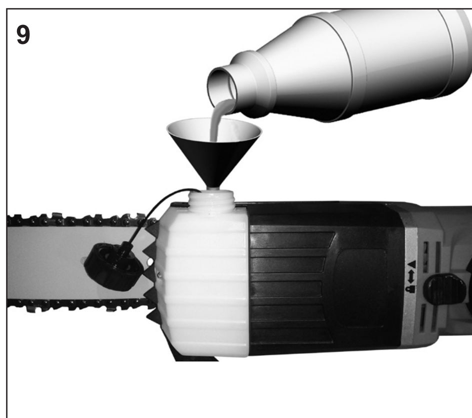

4
X

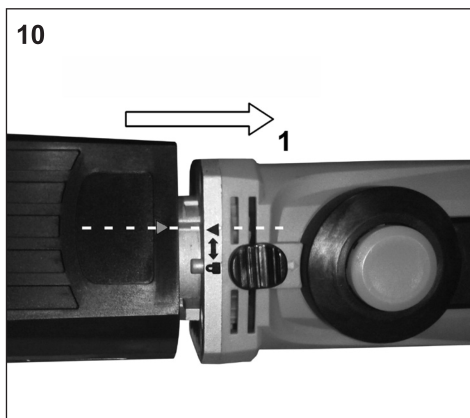

5

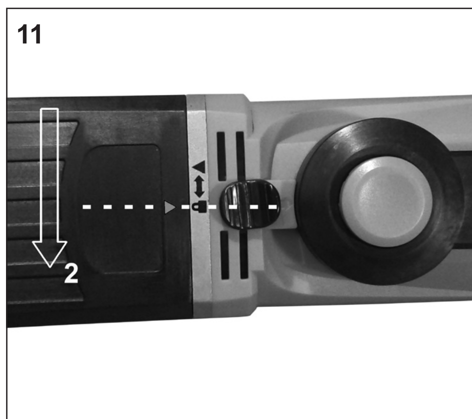

6
+
–

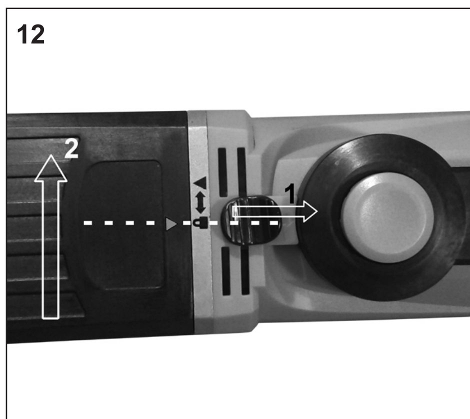

7
1
2

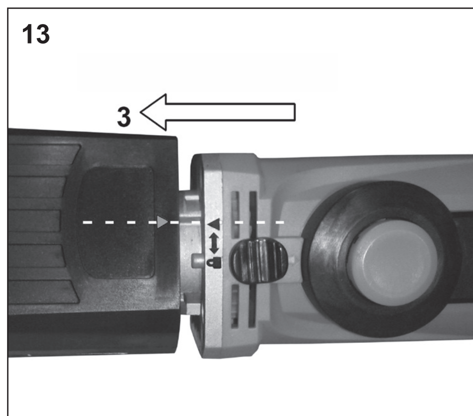

8

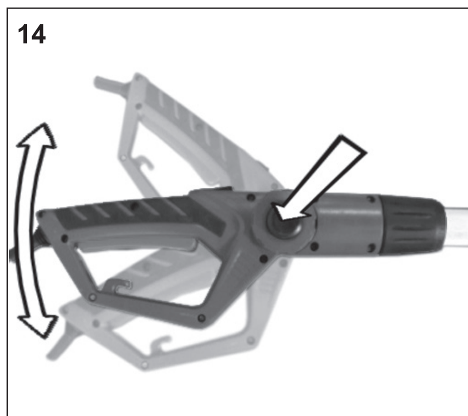

9

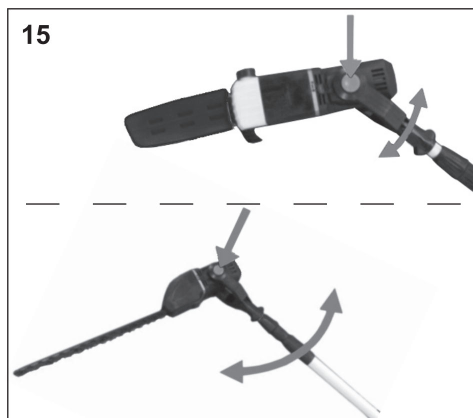

10
1

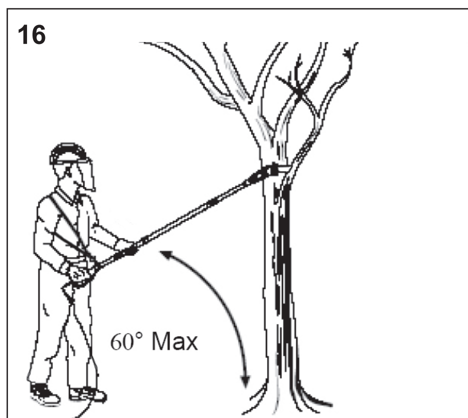

11
2

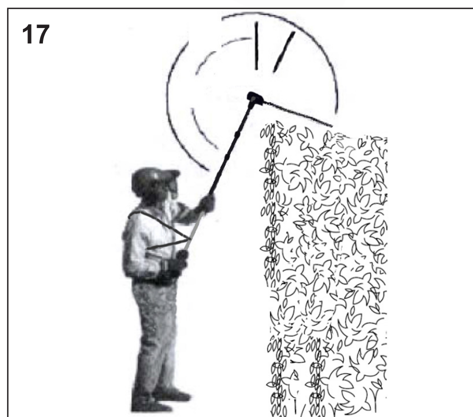

12
2
1

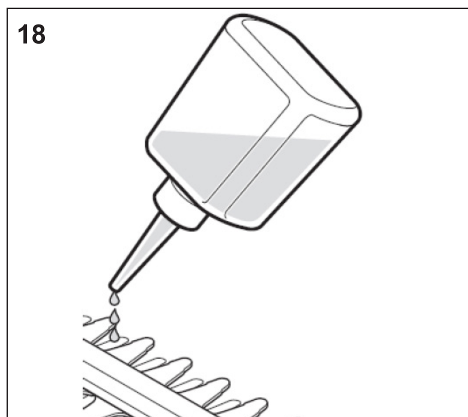

13
3


14


15


16
60° Max


17


18

Ihre Maschine wurde nach den neuesten Erkenntnissen und mit qualitativ hochwertigen Materialien für eine lange Lebensdauer, eine problemlose Nutzung und im Interesse der Sicherheit des Benutzers entwickelt und hergestellt.

Bei vorschriftsmäßiger Pflege leistet Ihr Gerät Ihnen lange Jahre gute Dienste.

Wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

INHALTSVERZEICHNIS

BESTIMMUNGSGEMÄSSE / NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Hochentaster ITKS 800

Der Hochentaster ist ausschließlich zum Beschneiden von Bäumen und / oder anderem Gehölz vom Boden aus bestimmt. Jegliche andere Verwendung ist eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Lesen und Einhalten der Bedienungsanleitung vor und bei jedem Gebrauch sowie das Einhalten der auf der Maschine angebrachten Warnhinweise. Vor und während des Gebrauches ist der Hochentaster auf mechanische Beschädigungen zu Überprüfen. Bei erforderlichen Reparaturmaßnahmen treten Sie mit Ihrem Fachhändler in Kontakt.

Es dürfen nur die vom Hersteller freigegebenen bzw. originalen Ersatzteile verwendet werden.

Bei Verwendung von nicht freigegebenen bzw. nicht originalen Ersatzteilen und deren daraus entstandenen Personen- bzw. Sachschäden haftet der Bediener und nicht der Hersteller.

Der Hochentaster darf nur im offenen Gartenbereich in Betrieb genommen werden.

Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Hochentasters bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Hochentasters können die folgenden potentiellen Gefährdungen je nach Arbeitseinsatz bzw. Verwendung abgeleitet werden:

- In Kontakt kommen mit wegfliegenden Sägespäne
- Einatmen von Sägespänepartikel
- Einatmen von Ölpartikel
- Hautkontakt bekommen mit Öl
- Kontakt bekommen mit wegfliegenden Sägekettenteile
- Schneiden von Finger an der Sägekette
- Kontakt bekommen mit stromführende Teile (defektes Stromkabel)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Heckenschere ITHS 800

Diese Heckenschere ist nur zum Schneiden von Gehölze von Sträuchern, Büschen, Zierpflanzen und Hecken bestimmt. Die zu schneidende maximale Aststärke darf 18 mm nicht übersteigen. Die Benutzung der Heckenschere ist im privaten Gartenbereich bestimmt. Der Benutzer der Heckenschere hat für eine ausreichende Schutzausrüstung während des Gebrauches entsprechend der Bedienungsanleitung und den an der Maschine angebrachten Warnpiktogramme zu sorgen. Vor jedem Gebrauch bzw. während des Gebrauches der Heckenschere ist diese auf eventuelle elektrischen oder mechanischen Beschädigungen zu prüfen.

Falls ein Schaden an der Maschine festgestellt wird ist die Arbeit einzustellen und eine Fachwerkstatt ist zu kontaktieren.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle Anwendungen mit der Heckenschere die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer der Heckenschere.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Heckenschere erlischt Herstellerseitige die Garantieleistung.

Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Scherblatt (Schnittverletzungen)
- Hineingreifen in die laufende Heckenschere (Schnittverletzung)
- Unvorhergesehene, plötzliche Bewegung des Schneidgutes (Schnittverletzungen)
- Wegschleudern von fehlerhaften Scherzähnen
- Wegschleudern von Teilen des Schneidgutes
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- Einatmen von Schneidgutpartikel

BESCHREIBUNG



1. Hinterer Handgriff
2. Überwurfmutter
3. Untere Stange
4. Vorderer Handgriff
5. Obere Stange
6. Motorgehäuse
7. Schultergurt
8. Schneidaufsatz (Heckenschere)
9. Schneidaufsatz (Kettensäge)
10. Verieglungsknopf
11. Ein-/Ausschalter
12. Einstellungsknopf
13. Sägekette
14. Transportschutz (Kettensäge)
15. Öltank
16. Transportschutz (Heckenschere)
17. Schneidmesser (Heckenschere)

Teleskop Hochentaster & Heckenschere (2 in 1) ITHK 800

TECHNISCHE ANGABEN

Modell		**ITKS 800**		**ITHS 800**	
Betriebsspannung	V~	230-240		230-240	
Nennfrequenz	Hz	50		50	
Nennaufnahme	W	800		800	
Leerlaufdrehzahl n_0	min^{-1}	9000		1700	
Schnittlänge	mm	200		410	
Schnittstärke	mm			18	
Sägekette		91P033X			
Führungsschiene		080NDEA041			
Gewicht ohne Kabel	kg	4,5		5,0	
Schalldruckpegel	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) [1)]	86	K 3,0 dB(A) [2)]
Vibration	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [1)]	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [2)]

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

WARNUNG: Der Vibrationsemissionswert während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug gemäß folgender Beispiele und anderweitiger Verwendungsmöglichkeiten eingesetzt wird:

- Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialen geschnitten.
- Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.
- Die Festigkeit der Handgriffe und ob Antivibrationszubehör verwendet wird.
- Ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.
- Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.

WARNUNG: Um sicher zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades alle Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, während das Werkzeug ausgeschalter ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

- Minimieren Sie ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind.
- Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).
- Bei regelmäßiger Verwendung dieses Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationzubehör investieren.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Werkzeugen bei Temperaturen von 10°C oder darunter. Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

SYMBOLERKLÄRUNG

Folgenden Symbole werden auf diesem Elektrowerkzeug verwendet. Mit der richtigen Interpretation dieser Symbole können Sie das Elektrowerkzeug sicherer und effektiver bedienen.

SYMBOLE	ERKLÄRUNG
	Achtung! Beim Arbeiten mit der Material besteht Verletzungsgefahr. Lesen Sie diese Betriebsanleitung und die beigefügten „Sicherheitshinweise“ zum Arbeiten mit Elektrowerkzeugen aufmerksam und vollständig durch, bevor das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird.
	Vor dem Starten des Elektrowerkzeugs Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
	Nicht dem Regen aussetzen. Bei Regenwetter darf die Maschine nicht benutzt werden.
	Achtung, Gefahr!
	Tragen Sie stets geeignete Schutzhandschuhe
	Tragen Sie robustes, rutschfestes Schuhwerk.
	Die Maschine ist doppelt isoliert.
10 m	Beim Arbeiten mit der Maschine, darf sich keine stromführenden Leitungen im Umkreis von 10 m befinden.
L_{WA} 104dB	Garantierter Schallleistungspegel 104 dB(A)
CE	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Gebrauchsanweisung lesen!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.**

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie das Gerät von Regen fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) **Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG:

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der vorgesehene Gebrauch ist in dieser Anleitung beschrieben. Benutzen Sie das Gerät nicht für nicht vorgesehene Zwecke; benutzen Sie das Gerät zum Beispiel nicht um Bäume zu fällen. Die Benutzung von jeglichem Zubehör oder Zusatzgeräten oder Ausführung von irgendwelchen Arbeiten mit diesem Gerät die von denen in dieser Anleitung empfohlenen abweichen können zum Risiko von persönlichen Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Hochentaster

- Tragen Sie geeignete Kleidung und Schutzkleidung einschließlich Sicherheitshelm mit Sichtschutz/Brille, Gehörschutz, rutschfestes Schuhwerk, Sicherheitshose und feste Lederhandschuhe
- Positionieren Sie sich immer außerhalb des Bereichs von fallenden Ästen.
- Der Sicherheitsabstand zwischen einem zu fällenden Ast und Umstehenden, Gebäuden und anderen Objekten ist mindestens die 2,5 fache Länge des Astes. Jegliche Umstehende, Gebäude oder andere Objekte innerhalb dieser Entfernung läuft Gefahr von dem herunterfallenden Ast getroffen zu werden.
- Planen Sie vorab einen Fluchtweg vor fallenden Bäumen oder Ästen. Stellen Sie sicher das dieser Fluchtweg frei von Hindernissen ist welche die Bewegung be- oder verhindern würden. Denken Sie daran, dass Frisch geschnittenes Gras oder Rinde rutschig ist.
- Stellen Sie sicher das sich jemand in der Nähe (aber in sicherer Entfernung) ist, im Falle eines Unfalles.
- Benutzen Sie das Gerät nicht während Sie in einem Baum, auf einer Leiter oder auf irgendwelchen anderen unstabilen Oberflächen stehen
- Halten Sie zu jeder Zeit einen sicheren Stand und gute Balance.
- Halten Sie das Gerät fest mit beiden Händen wenn der Motor läuft.
- Lassen sie die sich bewegende Kette nicht an der Spitze der Führungsschiene mit irgendwelchen Objekten in Kontakt kommen
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst wenn sich die Kette in voller Geschwindigkeit befindet.
- Versuchen Sie nicht einen vorhergegangenen Schnitt zu treffen. Machen Sie immer einen neuen Schnitt.
- Achten Sie auf sich bewegende Äste oder andere Gegenstände die in die Kette fallen könnten.
- Versuchen Sie nicht einen Ast zu schneiden welcher im Durchmesser die Schneidlänge des Gerätes übertrifft
- Ziehen Sie immer den Netzstecker (oder entfernen Sie immer die Batterie) vom Gerät und platzieren sie die Kettenabdeckung über der Kette wenn Sie das Gerät lagern oder transportieren.
- Halten Sie die Sägekette scharf und sorgfältig gespannt. Prüfen Sie die Spannung in regelmäßigen Intervallen
- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie Einstellungen, Reparaturen oder Wartungen vornehmen. Warten Sie bis die Kette zum Stillstand kommen ist. Ziehen Sie den Netzstecker (oder entfernen Sie die Batterie).
- Benutzen Sie nur originale Ersatzteile und Zubehör.
- Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Der Mindestabstand des Gerätes zu einer oberirdischen elektrischen Leitung muss immer mindestens 10 m betragen.
- Der Benutzer muss in geeigneter Weise mit den Funktionen des Gerätes vertraut gemacht worden sein.
- Der Verwender des Gerätes sollte einen rutschfesten Fußschutz, sowie eng anliegende Kleidung tragen.
- Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder krank sind, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen.
- Halten Sie Personen während des Gebrauchs von der Maschine fern. Achten Sie auf herunterfallende Äste.
- Verwenden Sie die Transportschutzabdeckung während des Transports und Einlagerung des Gerätes.
- Falls sich ein Fremdgegenstand im Schneidwerkzeug verfängt o. ä. stellen Sie sofort den Antrieb

aus, warten bis das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist (ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Batterie). Ziehen Sie entsprechende Schutzhandschuhe zum Entfernen des Fremdkörpers an. Nach Beseitigung des Fremdkörpers muss sowohl das Schneidwerkzeug als auch die Maschine/ Schutzeinrichtungen auf evtl. Beschädigungen geprüft werden, stellen Sie die Arbeit ein und ersetzen diese defekten Teile mittels den vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzteile.

- Führen Sie anschließend erst einen Probelauf durch, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennet werden.*

- Bevor Sie mit dem Heckenschneiden beginnen, suchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen, ab.
- Die Heckenschere darf nicht von Personen unter 16 Jahren oder von untrainierten Personen benutzt werden.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Haustiere von der Heckenschere fern.
- Tragen Sie passende Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Diese könnten von bewegten Teilen erfasst werden. Benutzung von Gummihandschuhen und festem Schuhwerk wird empfohlen. Tragen Sie bei langen Haaren einen Haarschutz.
- Tragen Sie eine Gesichtsstaubmaske, wenn Sie in staubiger Umgebung arbeiten.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht, wenn das Schnittwerkzeug nicht richtig befestigt oder beschädigt ist.
- Stellen Sie vor dem Einschalten der Heckenschere sicher, dass die Klingen keine Steine oder Trümmer berühren.
- Halten Sie während des Betriebs das Schnittwerkzeug von allen Teilen des Körpers fern.
- Schneiden Sie keine harten Gegenstände. Dies könnte zu Verletzungen führen und die Heckenschere beschädigen.
- Schneiden Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, tragen Sie die Heckenschere niemals am Kabel oder ziehen Sie daran, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Wenn die Heckenschere nicht benutzt wird, lagern Sie sie an einem trockenen Ort, so dass die Klinge nicht hervorragt und sich außerhalb der Reichweite von Kindern befindet.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Benutzen Sie die Heckenschere niemals bei Regen. Vermeiden Sie Nässe und Feuchtigkeit. Lassen Sie sie nicht über Nacht draußen. Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Das Netzkabel muss regelmäßig überprüft werden. Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass das Kabel nicht beschädigt oder abgenutzt ist. Wenn sich das Kabel nicht in einem guten Zustand befindet, darf die Heckenschere nicht benutzt werden. Lassen Sie sie in einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die für Arbeiten im Freien geeignet sind. Halten Sie dieses vom Schnittbereich, von feuchten, nassen oder öligen Oberflächen und von scharfen Kanten fern. Halten Sie es von Hitze und Brennstoffen fern.
- Vermeiden Sie versehentliches Starten. Transportieren Sie angesteckte Heckenscheren nicht mit den Fingern an beiden Schaltern. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken ausgeschaltet ist.
- Versuchen Sie nicht, Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten, während sich die Klingen bewegen. Stellen Sie sicher, dass die Heckenschere ausgeschaltet und völlig zum Stillstand gekommen ist, wenn Sie verklemmtes Material entfernen. Ergreifen Sie nicht die Schnittklingen, wenn Sie die Heckenschere aufheben oder halten.

 **VORSICHT:** Die Klingen laufen nach dem Abschalten nach.

- Überlasten Sie die Heckenschere nicht. Sie wird die Arbeit besser und mit weniger Verletzungsgefahr bewältigen, wenn Sie sie wie vorgesehen betreiben.
- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun. Benutzen Sie den allgemeinen Menschenverstand. Benutzen Sie die Heckenschere nicht, wenn Sie müde sind.
- Pflegen Sie die Heckenschere mit Sorgfalt, halten Sie die Klingen für beste Leistung und geringe Verletzungsgefahr scharf und sauber. Überprüfen Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Die Benutzung eines Fehlerschutzschalters mit einem Fehlerstrom von 30 mA oder weniger wird für die Benutzung im Außenbereich benötigt.
- Ein Gefühl des Kribbelns oder der Taubheit an den Händen ist ein Hinweis auf übermäßige Vibration.

Begrenzen Sie die Einsatzzeit, legen Sie eine ausreichend lange Arbeitspausen ein, teilen Sie die Arbeit auf mehrere Personen auf oder tragen Sie Antivibrations-Schutzhandschuhe bei langandauernder Verwendung des Gerätes.

- Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.
- Falls sich ein Fremdgegenstand im Schneidwerkzeug verfängt o. ä. stellen Sie sofort den Antrieb aus, warten bis das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist. Ziehen Sie entsprechende Schutzhandschuhe zum Entfernen des Fremdkörpers an. Nach Beseitigung des Fremdkörpers muss das Schneidwerkzeug als auch die Maschine/Schutzeinrichtungen auf evtl. Beschädigungen festgestellt werden, stellen Sie die Arbeit ein und ersetzen diese defekten Teile mittels den vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzteile.
- Führen Sie anschlieβend erst einen Probelauf durch, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.

ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

1. Nehmen Sie die Gegenstände vorsichtig aus dem Karton. Überprüfen Sie ob die aufgelisteten Gegenstände vollständig im Karton enthalten sind.
2. Kontrollieren Sie das Gerät sorgfältig auf Transportschäden.
3. Werfen Sie keine Verpackungsmaterialien weg sofern Sie nicht vorher den Verpackungsinhalt auf Transportschäden überprüft haben und das Gerät erfolgreich in Betrieb genommen haben. Verwenden Sie ein beschädigtes Gerät nicht bis die betreffenden Teile ausgetauscht und der Fehler korrigiert wurde. Eine Missachtung dieses Hinweises kann folgenschwere Verletzungen nach sich ziehen.



WARNUNG:
Stellen Sie immer sicher, dass der vordere Handgriff auf der Stange angebracht ist, wann immer Sie dieses Werkzeug bedienen.

HINTEREN GRIFF MONTIEREN (Abb. 1)

1. Den Griff bis zum Anschlag in das Teleskoprohr stecken (Führungsnut beachten) und mit der Überwurfmutter befestigen.

VORDEREN GRIFF MONTIEREN UND VERSTELLEN (Abb. 2)

1. Den Griff auf die Halterung stecken und mit der Sterngriffschraube befestigen.
2. Den Griff in die gewünschte Position schieben. Zum arretieren den Verschlusshebel herunter drücken.

LÄNGE DER TELESKOPSTANGEN REGULIEREN (Abb. 3)

1. Überwurfmutter lösen.
2. Ziehen Sie die untere Stange in die gewünschte Position.
3. Überwurfmutter fest drehen.

MONTAGE VON KETTE UND FÜHRUNGSSCHIENE

*(*Abb. 4 - 6) (*für Hochentaster ITKS 800)*

1. Legen Sie die Kette in die Führungsnut der Führungsschiene. Achten Sie auf die richtige Schneidrichtung. Auf der Kette befinden sich Pfeile, die mit den Pfeilen auf dem Gehäuse übereinstimmen müssen, damit die Kette richtig aufgezogen wird.
2. Befestigen Sie Kette und Führungsschiene. Legen Sie die Kette um das Antriebskettenrad und legen Sie die Führungsschiene auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass der Kettenspanner (X) in das Loch der Führungsschiene greift (Abb. 4).
3. Bringen Sie nun die Abdeckung wieder an und ziehen Sie die Kette fest (Abb. 5).
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube noch nicht ganz fest.
5. Spannen Sie die Kette, sodass sie sich nur max. 2 mm in der Mitte abheben lässt (siehe Kapitel Spannen) und ziehen Sie die Befestigungsschraube fest (Abb. 6).
6. Ölen Sie die Kette mit Kettenöl und lassen Sie sie einige Momente rotieren.

STARTEN UND STOPPEN (Abb. 7)

1. Mit den Händen greifen Sie die Stange oder den vorderen Griff und den Haupthandgriff. Am Haupthandgriff drücken Sie mit dem Daumen den Entriegelungsknopf (1) des Ein-/Aus-Schalter und anschließend den Ein/Aus Schalter (2) um das Gerät zu starten.
2. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (2) los, um das Gerät zu stoppen.



WARNUNG:
Verbinden Sie das Gerät nicht mit der Stromversorgung solange der Aufsatz nicht vollständig montiert wurde. Nichtbeachtung kann den unvorhergesehenen Start des Gerätes bedeuten und folgenschwere Verletzungen nach sich ziehen.

WECHSEL DER SÄGEKETTE *(*Abb. 4 - 6)

(*für Hochentaster ITKS 800)*

Die Sägekette hat extrem scharfe Sägezähne. Tragen Sie daher unbedingt Handschuhe beim Umgang mit der Sägekette.

1. Lösen Sie die Kette soweit bis sie locker herunterhängt. Verwenden Sie dazu das beiliegende Multiwerkzeug. Setzen Sie es auf die Innensechskantschraube des Kettenspanners.
2. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn bis die Kette lose sitzt.
3. Demontieren Sie nun die Abdeckung. Lösen Sie die Sechskantmutter, und danach den Federring. Entfernen Sie nun das Plastikgehäuse und heben Sie Kette sowie Führungsschiene vom Gerät. Nach der Demontage der Führungsschiene und der Kette nehmen Sie bitte die Kette von der Führungsschiene und legen Sie sie beiseite.



Wichtiger Hinweis:
Reinigen Sie die Geräteteile unter der Abdeckung mit einem Pinsel oder durch Pressluft von Öl- und Sägespäne Rückständen. Achten Sie insbesondere darauf die Öldüse zu reinigen.

Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene mit einem angemessenen Werkzeug oder blasen Sie sie mit Pressluft aus. Achten Sie insbesondere darauf, dass die Ölöffnung in der Führungsschiene durchlässig ist. Kontrollieren Sie die Kettenführung auf Ihren Abnutzungsgrad und schleifen Sie sie nötigenfalls behutsam mit einer Feile und Schleifpapier. Falls die Führungsschiene an irgendeiner Stelle so abgenutzt sein sollte, dass eine Reparatur unmöglich ist muss sie ersetzt werden. Führungsschienen können beim Hersteller bestellt werden.

SPANNEN DER KETTE (Abb. 8)

Die Kette sollte nicht zu locker sitzen. Sie muss sich 2-3 Millimeter von der Führungsschiene abheben lassen. Verwenden Sie den Kettenspanner um die Kette zu spannen. Ziehen Sie unbedingt immer den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen. Die Innensechskantschraube des Kettenspanners befindet sich an der Vorderseite des Sägeaufsatzes neben der Führungsschiene (Abb. 6). Durch das Drehen im Uhrzeigersinn ziehen Sie die Kette fest, durch drehen gegen den Uhrzeigersinn lockern Sie die Kette. Achten Sie auf die scharfen Schneidezähne der Sägekette.

KETTENSCHMIERÖL EINFÜLLEN (Abb. 9)

Während der Arbeit Öltank regelmäßig kontrollieren, niemals ohne Öl arbeiten!

⚠ Das Getriebe wird im Betrieb heiß. Getriebegehäuse nicht berühren – Verbrennungsgefahr!

- Tankverschluss und Umgebung gründlich reinigen, damit kein Schmutz in den Tank gelangt.
- Kettenschmieröl einfüllen
- Öltank verschließen.

Verringert sich die Öelmenge im Öeltank nicht, kann eine Störung der Schmierölförderung vorliegen:

Kettenschmierung prüfen, Ölkanäle reinigen, evtl. unseren Kundendienst aufsuchen.

MONTAGE DES SCHNEIDEKOPFES (Abb. 10 - 13)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
2. Setzen Sie den Schneidekopf auf das Motorgehäuse (Pfeile deckungsgleich) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis er verriegelt ist (Pfeil und Schloss deckungsgleich).
3. Achten Sie darauf, dass die Verriegelung eingerastet ist.
4. Um den Schneidekopf zu entfernen den Verriegelungsknopf betätigen und in umgekehrter Montagereihenfolge vorgehen.

JUSTIEREN DES HINTEREN HANDGRIFFES (Abb. 14)

1. Der hintere Handgriff kann in 4 Positionen verstellt werden, indem Sie den Verriegelungsknopf drücken und den Handgriff in die gewünschte Position drehen.
2. Vor dem Maschineneinsatz sicherstellen, dass die Entriegelung in die ursprüngliche Stellung zurückgekehrt ist und dass der hintere Handgriff fest sitzt.

JUSTIEREN DES SCHNEIDEKOPFES (Abb. 15)

Der Schneidekopf kann für einen korrekten Gebrauch durch drücken des Justierknopfes in eine gewünschte Position eingestellt werden (8 Einstellungen).

DER GEBRAUCH DES HOCHENTASTERS (Abb. 16)

Gebrauchen Sie das Gerät niemals in einem Winkel über 60°. Der Hochentaster funktioniert auch über 60°, jedoch besteht eine erhöhte Verletzungsgefahr durch plötzlich herabfallende Äste.

Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes auch auf den Untergrund vor Ihnen. Sie schützen sich auf diese Weise davor über herumliegende Äste zu stolpern.

Gebrauchen Sie die Säge niemals ohne Öl. Verwenden Sie biologisch abbaubares Kettensägenöl.

Benutzen Sie den Hochentaster nie ohne die Spannung der Kette zu überprüfen.

Drücken Sie zum Betrieb des Gerätes den Entriegelungsknopf und betätigen Sie danach den Schalter.

SCHNEIDETIPPS FÜR DEN HOCHENTASTER

Der Hochentaster wird mit einer Kette mit geringem Rückschlag betrieben. Außerdem wurde bei der Konstruktion des Geräts darauf geachtet, dass Rückschlagrisiko so gering wie möglich zu halten. Trotzdem kann ein geringer Rückschlag bei Verwendung des Oberen Sägeschwertes nicht verhindert werden. Bereiten Sie sich auf ein Rückschlagsmoment vor wenn Sie diese Seite des Schwertes verwenden oder einen anderen Zweig mit der Oberseite des Schwertes berühren.

Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.

Dünne Äste können Sie mit einem einzelnen Schnitt durchtrennen.

Um Splittern und Knicken eines Astes zu vermeiden sollte er in mehreren Teilen abgeschnitten werden.

Beim Absägen längerer Äste sägen Sie zunächst von unten, außerhalb der gewünschten Sägestelle in den Ast hinein. Der Schnitt sollte zwischen ein Drittel und der Hälfte der Aststärke tief sein. Das verhindert das Abknicken des Astes wenn sie den Ast von oben weiter entfernt vom Stamm ansägen. Sägen sie zum Abschluss den Stumpf mit einem geraden Schnitt ab. Falls erforderlich, versiegeln Sie die Schnittstelle.

SCHNEIDETIPPS FÜR DIE HECKENSCHERE (Abb. 17)

1. Nehmen Sie einen sicheren Platz, halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen und schalten Sie sie ein.
2. Schneiden Sie beide Seiten der Hecke und fangen Sie mit der Unterseite an, damit die geschnittenen Gegenstände nicht in den Bereich, der noch geschnitten wird, fallen.
3. Führen Sie das Messerblatt leicht durch die Oberfläche der Hecke. Versuchen Sie nicht, zu tief zu schneiden.
4. Schneiden Sie nur die Spitzen der Hecke.
5. Versuchen Sie nicht, Äste bzw. Zweige, die dicker als 18 mm sind, zu schneiden.

MESSERSCHMIERUNG WÄHREND DES EINSATZES
(Abb. 18) *(für Heckenschere ITHS 800)*

Sollte sich die Schneidvorrichtung zu sehr erhitzen, so müssen die Messerinnenflächen geschmiert werden.

Dieser Vorgang darf ausschließlich bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer erfolgen.

WARTUNG

Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit der anderen:

- Nach jeder Verwendung die Maschine vom Stromnetz trennen, und auf eventuelle Beschädigungen prüfen.
- Eine korrekte Wartung ist grundsätzlich notwendig, um die ursprüngliche Effizienz und Einsatzsicherheit der Maschine zu bewahren.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet.
- Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Die beschädigten Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigten und Ihre Sicherheit gefährden.

WARTUNG UND SCHÄRFEN DES MESSERS
(für Heckenschere ITHS 800)


Regelmäßig prüfen, dass die Messer nicht verbogen oder beschädigt sind und dass der feste Messerkamm unversehrt ist.

Der Messerabstand muss nicht eingestellt werden, dieses Spiel ist werksseitig voreingestellt.

Wenn die Messer gemäß den Anleitungen verwendet werden, ist keinerlei Wartung oder Schärfen notwendig.

Das Nachschärfen ist nur notwendig, wenn die Schnittleistung sinkt und sich die Zweige oft verfangen.

ÖLEN DER KETTE *(für Hochentaster ITKS 800)*

Die Sägekette muss vor jedem Gebrauch und nach dem reinigen geölt werden. Benutzen Sie nur Kettensägenöl.

- Ölen Sie die komplette Sägekette gleichmäßig.

FEHLERSUCHE


Vorsicht!
Vor der Fehlersuche das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

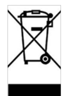
Fehlerbehebung für Hochentaster		
PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	FEHLERBEHEBUNG
Die Schiene und Kette laufen heiß und rauchen.	Die Kette ist zu fest gespannt	Spannen Sie die Kette gemäß Absatz „Kettenspannen“ in dieser Betriebsanleitung.
	Der Schmierölbehälter für die Kette ist leer.	Prüfen Sie den Schmierölbehälter der Kette.
Der Motor läuft, aber die Kette dreht sich nicht.	Die Kettenspannung ist zu fest.	Spannen Sie die Kette nochmals gemäß Absatz „Kettenspannen“ in dieser Betriebsanleitung.
	Führungsschiene und/oder Kette beschädigt	Sehen Sie „Montage von Kette und Führungsschiene“ in dieser Betriebsanleitung. Prüfen Sie die Führungsschiene und Kette.
Fehlerbehebung für Heckenschere		
Die Heckenschere läuft langsam und schwer.	Zu niedrige Netzspannung	Der Querschnitt des Verlängerungskabels ist nicht groß genug (sehen Sie Verlängerungskabel).
Der Motor läuft, aber das Messerblatt bewegt sich nicht	Getriebe ist verklemmt.	Autorisiertes Servicezentrum anrufen
Das Gerät raucht.	Das Gerät ist defekt. Benutzen Sie es nicht.	Autorisiertes Servicezentrum anrufen
Das Messerblatt schneidet nicht richtig oder das Messerblatt raucht.	Das Messerblatt ist nicht geschmiert.	Nach jeder Anwendung das Messer reinigen. Schmieren Sie es mit universalem Öl oder mit Sprayschmiermittel.

AUFBEWAHRUNG

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.
Die Maschine muss an einem trockenen, wettergeschützten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ / ENTSORGUNG

Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu, wenn es einmal ausgedient hat. Trennen Sie das Netzkabel ab, um Missbrauch zu vermeiden. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie es im Interesse des Umweltschutzes an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab. Ihre zuständige Kommune informiert Sie gerne über Adressen und Öffnungszeiten. Geben Sie auch Verpackungsmaterialien und abgenutzte Zubehörteile an den vorgesehenen Sammelstellen ab.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

REPARATURDIENST

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.
Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro Teleskop Heckenschneider & Hochentaster ITHK 800**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Baumusterprüfung 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

gemessener Schallleistungspegel 99,4 dB (A)
(für Heckenschere ITHS 800)

gemessener Schallleistungspegel 100,2 dB (A)
(für Hochentaster ITKS 800)

garantierter Schallleistungspegel 104,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB | Operating Instructions

Your machine was developed and manufactured in accordance with the latest innovations and with high-quality materials to ensure a long lifespan and problem-free use whilst assuring the safety of the user. If it is maintained properly, your device will give you years of good service.

We are delighted that you have chosen our product.

TABLE OF CONTENTS

PROPER / IMPROPER USE:

Pole pruner ITKS 800

The pole pruner is designed exclusively to cut trees and / or other wood from ground level. Any other use is improper use.

The following also comprises proper use: reading and adhering to the operating instructions before and during each use, as well as adhering to the warning information affixed to the machine. Before and during use, the pole pruner must be inspected for mechanical damage. If repairs are required, contact your specialist dealer.

Only original spare parts, or those approved by the manufacturer, may be used.

If you use non-approved or non-original spare parts and personal injuries or damage to property occurs as a result of this, the operator is liable and not the manufacturer.

The pole pruner may only be used in an outdoor garden area.

Residual hazards

Even if the pole pruner is used properly, a residual risk, which cannot be eliminated, always remains. Due to the nature and construction of the pole pruner, the following potential injuries may arise depending on the assignment and use:

- Coming into contact with flying sawdust
- Inhaling sawdust particles
- Inhaling oil particles
- Skin contact with oil
- Coming into contact with saw chain parts
- Cutting fingers on the saw chain
- Coming into contact with live parts (defective power cable)

INTENDED USE:

(Hedge trimmer ITHS 800)

This hedge trimmer is only intended to be used to trim shrubs, bushes, ornamental plants and hedges. It is designed to cut branches with a diameter of no more than 18 mm. The hedge trimmer is not intended for commercial use. The user of the hedge trimmer must make sure that the protective equipment specified in the operating instructions and by the warning label on the trimmer is attached whenever the trimmer is in use. The hedge trimmer must be checked for electrical or mechanical damage before it is used or while it is being used.

Stop working and contact a specialist workshop if you find any damage.

Improper use

Any use not identified in the chapter „Intended use“ is an improper use.

The user of the hedge trimmer is solely liable for any property damage or personal injury arising from improper use of the hedge trimmer.

The manufacturer‘s obligation to honour the warranty is voided if the hedge trimmer is used with non-original parts.

Residual dangers

Residual risks always remain even if the hedge trimmer is used properly. The hedge trimmer‘s design can entail the following hazards:

- Contact can be made with the unprotected blade (resulting in cutting injuries)
- Reaching into or grabbing the hedge trimmer while it is in operation (resulting in cutting injuries)
- Unanticipated, sudden movement of the plant material being cut (resulting in cutting injuries)
- Ejection or catapulting of damaged cutting teeth
- Ejection or catapulting of the plant material being cut
- Hearing damage if the specified hearing protection is not worn
- Inhalation of cut materials

DESCRIPTION



1. Rear handle
2. Coupling ring
3. Bottom pole
4. Front handle
5. Top pole
6. Motor housing
7. Shoulder strap
8. Cutting head (hedge trimmer)
9. Cutting head (chainsaw)
10. Locking button
11. On/off switch
12. Adjustment button
13. Saw chain
14. Transport protection (chainsaw)
15. Oil tank
16. Transport protection (hedge trimmer)
17. Cutting blade (hedge trimmer)

Telescopic pole pruner & hedge trimmer (2 in 1) ITHK 800

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		ITKS 800		ITHS 800	
Operating voltage	V~	230-240		230-240	
Nominal frequency	Hz	50		50	
Nominal power consumption	W	800		800	
Idle speed n_0	min^{-1}	9000		1700	
Cutting length	mm	200		410	
Cutting capacity	mm			18	
Saw chain		91P033X			
Guide plate		080NDEA041			
Weight without cable	kg	4,5		5,0	
Noise pressure level	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) [1)]	86	K 3,0 dB(A) [2)]
Vibration	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [1)]	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [2)]

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

WARNING: When in operation, the tool‘s actual vibration emissions value can deviate from the specified value depending on how the tool is used, as in the following examples or because it is used in another way:
- How the tool is being used and which materials are being cut.
- The tool is well maintained and in good working order. The correct accessories are being used and care has been taken to make sure they are sharp and in good working order.
- How secure the hand grip is and whether anti-vibration accessories are being used.
- Whether the tool is being used in accordance with its design and as specified in these instructions.
- The tool can cause hand-arm vibration syndrome symptoms if it is not used properly.

WARNING: To make sure, an assessment should be made of the strain exerted when the tool is in use, for example when the tool is switched off or is idling. This will make it possible to significantly reduce the strain exerted during the entire time the tool is in use.
- Minimise your risks if the tool vibrates.
- Take care of the tool as specified in these instructions and make sure the tool is properly lubricated (if necessary).
- If you use this tool regularly, you should invest in anti-vibration accessories.
- If the temperature is 10°C or less, do not use the tools. Prepare a work schedule so that work is distributed over several days when using tools that exert high vibrations.

Explanation of symbols

The following symbols are used on this electric tool. You can operate this electric tool more safely and effectively with the correct interpretation of these symbols.

SYMBOLS	MEANING
	Attention! If you do not adhere to the instructions and safety measures described in the Operating Instructions severe injuries may occur. Read the Operating Instructions before you start and operate this device.
	Wear eye and ear protection devices when operating this device. Falling objects may cause serious injuries of the head; wear a head protection when operating this device.
	Do not use the tool under wet weather conditions!
	Attention, danger!
	Always wear safety gloves when operating the device.
	Always wear safety boots when operating the device.
	Protection class II
10 m	Maintain a minimum clearance of 10 m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock!
L_{WA} 104 dB	Guaranted acoustic capacity level 104 dB(A)
	Confirms the conformity of the electric tool with the Directives of the European Community.
	Environmental protection/ disposal! This device may not be disposed of with general/ household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Read operating instructions!

General safety information for power tools

Warning! Read all safety-related information and safety instructions! *Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.*

Keep the safety information and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

1) Safety at the workplace

a) **Keep your working area clean, tidy and well-lit.** *Disorder and poorly lit working areas may result in accidents.*

b) **Do not operate the power tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.** *Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other persons away while you are operating the power tool.** *Distractions may result in the operator loosing control over the tool.*

2) Electrical safety

a) **The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing.** *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the tool out of the rain or moisture in general.** *The penetration of water into a power tool* **increases the risk of electric shock.**

d) **Do not use the cord to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool.** *Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cords that are approved for outdoor-use.** *The use of an extension cord that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If the operation of a power tool in a moist environment cannot be avoided it is highly recommended to use a residual current device (RCD).** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol.** *When working with power tools, even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*

b) **Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles).** *Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and application of the tool) reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply and/or the battery and whenever you pick up or carry the tool.** *When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.*

d) **Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the power tool on.** *A wrench or other tool that is inside or on a rotating part of the tool may cause injury.*

e) **Avoid unusual postures. Make sure to have a safe footing and keep your balance at all times.** *This will allow you to better control the power tool in unexpected situations.*

f) **Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.*

g) **If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly.** *The use of a dust extraction device may reduce risks caused by dust.*

4) Use and handling of the power tool

a) **Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.** *The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.*

b) **Do not use a power tool with a damaged switch.** *A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug and/or remove the battery before adjusting a tool, changing accessories or putting the tool aside.** *This precaution avoids the unintentional start of the tool.*

d) **Store power tools that are currently not used out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.** *Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.*

e) **Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that may affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool.** *Many accidents are the result of poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Thoroughly maintained cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.*

g) **Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.** *The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.*

5) Service

a) **Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts.** *This will ensure the continued safe operation of the power tool.*

General safety instructions
WARNING:

People (including children) who are unable to use the device safely due to their physical, sensory or mental capabilities, or due to their inexperience or lack of knowledge, must not use this device without supervision or instructions from a responsible person.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

The intended use is described in these instructions. Do not use the device for unintended purposes; for example, do not use the device to cut down trees. Using any accessories or supplementary devices, or carrying out any tasks with this device that differ from those recommended in these instructions may result in a risk of personal injury.

General safety instructions for pole pruners

- Wear suitable clothing and protective clothing, including a safety helmet with a visor/goggles, hearing protection, non-slip footwear, safety trousers and solid leather gloves
- Always stand outside the area of falling branches.
- The safety distance between a branch that is to be cut down and bystanders, buildings and other objects must be at least 2.5 times the length of the branch. Any bystanders, buildings or other objects within this distance run the risk of being hit by the falling branch.
- Plan an escape route from falling trees or branches. Ensure that this escape route is free of hindrances that would impede or prevent movement. Remember that freshly-cut grass or bark is slippery.
- Ensure that somebody is nearby (but at a safe distance) in case an accident occurs
- Do not use the device while you are in a tree, on a ladder or on any other unstable surface
- Maintain secure footing and good balance.
- Hold the device firmly with both hands when the motor is running
- Do not allow the moving chain to come into contact with any objects at the tip of the guide plate
- Only start cutting once the chain is running at full speed
- Do not attempt to hit a previous cut. Always make a new cut
- Be aware of moving branches or other objects that could fall into the chain.
- Do not attempt to cut a branch with a diameter that exceeds the cutting length of the device.
- Always remove the mains plug (or always remove the battery) from the device and place the chain cover over the chain when you are storing or transporting the device.
- -Keep the saw chain sharp and carefully tensioned. Check the tension at regular intervals
- Switch the device off before carrying out adjustments, repairs or maintenance. Wait until the chain comes to a stop. Remove the mains plug (or remove the battery).
- Only use original spare parts and accessories.
- Local regulations may stipulate a minimum age for users.
- The minimum distance between the device and overhead power cables must always be at least 10 m.
- The user must be made familiar with the functions of the device in a suitable way.
- The user of the device must always wear non-slip foot protection and close-fitting clothes.
- Do not use the device if you are tired or ill, or under the influence of alcohol or other drugs.
- Keep people away while you are using the machine. Pay attention to falling branches.
- Use the transport protection cover when transporting and storing the device

If a foreign object becomes caught in the cutting tool or similar, stop the drive immediately and wait until the cutting tool comes to a stop (remove the mains plug or remove the battery). Put on gloves suitable for removing the foreign object. After you remove the foreign object, you must check the cutting tool and the machine/safety equipment for possible damage, stop work and replace these defective parts with the spare parts specified by the manufacturer.

Then carry out a test run before continuing to work.

If the mains supply cable of this device is damaged, it must be replaced by a special supply cable that can be obtained from the manufacturer or its customer service department.

Safety instructions for hedge trimmers:

- **Keep all parts of your body away from the cutting blades. Do not try to remove cut-off matter with the tool running. Do not try to hold material to be cut off with your hand. Remove cut-off matter that is stuck between the blades only with the tool being switched off!** *When working with hedge trimmers even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.*
- **Hold the power tool by its insulated handling surfaces as the cutting blades might get in touch with the tool's own power cable.** *If the cutting blades should accidentally cut into a live power cable this might turn metal parts of the tool 'hot' thereby causing an electric shock.*
- **Carry the hedge trimmer at the handle with the**

cutting blades standing still. Always put on the protection cover when transporting or storing the hedge trimmer. *Careful handling reduces the risk of injury through the cutting blades.*

- **Keep the cable away from the cutting area.** *When working with the trimmer the cable might be hidden in bushes and accidentally cut through.*

- Check the hedge for hidden objects such as wire fencing before beginning to cut.
- The hedge trimmer may not be used by persons who are younger than 16 years of age or by persons who have not been trained to use it.
- Keep the hedge trimmer away from children, other persons and pets.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. This could become caught in moving parts. Wearing rubber gloves and sturdy footwear is recommended. Wear a hair net if you have long hair.
- Wear a dust mask if it is dusty where you are working.
- Do not use the hedge trimmer if the cutter is not properly secured or if it is damaged.
- Make sure before switching on the hedge trimmer that the blades do not come into contact with stones or rubble.
- When working, keep the cutter away from your body and extremities.
- Do not cut hard objects. This can cause injuries and damage the hedge trimmer.
- Use only in daylight or if there is sufficient artificial lighting.
- Never carry the hedge trimmer by the cable or pull on the cable to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
- When the hedge trimmer is not being used, store it in a dry location in such a way that the blade is not exposed and the hedge trimmer is out of the reach of children.
- The mains voltage must match the voltage specified on the type plate.
- Never use the hedge trimmer in the rain. Keep away from the wet and the damp. Do not leave outdoors overnight. Do not cut damp or wet grass.
- Regularly check the mains cable. Make sure before every use that the cable is not damaged or worn. The hedge trimmer may not be used if the cable is not in good condition. Have the cable repaired by a specialist workshop.
- Only use extension cables which are suitable for the outdoors. Keep the cable out of the cutting zone and away from damp, wet or oily surfaces and sharp edges. Keep the cable away from heat and fuels.
- Make sure the hedge trimmer does not start accidentally. Do not carry the hedge trimmer with fingers on both switches if the hedge trimmer is plugged in. Make sure the switch is set to off before plugging the plug into the socket.
- Do not attempt to remove cut materials or attempt to hold on to materials being cut while the blades are in motion. Make sure that the hedge trimmer has been switched off and has come to a complete stop before attempting to remove jammed material. Do not lift or hold the hedge trimmer by the blades.


CAUTION: The blades continue to run after the trimmer has been switched off.

- Do not overload the hedge trimmer. The trimmer works better and poses less risk of injury if it is operated as intended.
- Be careful, pay attention to what you are doing. Use common sense. Do not use the hedge trimmer if you are tired.
- Take care of the hedge trimmer, keep the blades sharp and clean; the blades then provide the best performance and pose less risk of injury. Check the extension cable regularly and replace it if it is damaged. Keep the grips dry, clean and free of oil and grease.
- A circuit breaker with a fault current of 30 mA or less is necessary when working outdoors.
- A tingling feeling or numbness in the hands is sign of excessive vibration. Limit the operating time, take sufficiently long work breaks, distribute the work between several people or wear anti-vibration gloves when using the tool for extended periods.
- A certain degree of noise from this device is unavoidable. Perform noise-intensive work at times when this is permitted and at times intended for this type of work. Where applicable, observe quiet times and limit working time to the absolute minimum. You and other persons in the area where the trimmer is being used should wear suitable hearing protection.If a foreign object becomes caught in the cutting tool or similar, stop the drive immediately and wait until the cutting tool comes to a stop.
- Put on gloves suitable for removing the foreign object. After you remove the foreign object, you must determine whether there is any damage to the cutting tool and the machine/safety equipment, stop work and replace these defective parts with the spare parts specified by the manufacturer.
- Then carry out a test run before continuing to work.

REMOVING PACKAGING

1. Remove the items from the box carefully. Check whether the listed items are completely present in the box.
2. Check the device carefully for transportation damage.
3. Do not throw any packaging materials away until you have checked the contents of the packaging for transportation damage and commissioned the device successfully. Do not use a damaged device until the affected parts have been replaced and the fault has been eliminated. Not adhering to this instruction may result in severe injuries.


WARNING:
Always ensure that the front handle is attached to the pole whenever you are operating this tool.

INSTALLING THE REAR HANDLE (Fig. 1)

1. Insert the handle into the telescopic pipe until it reaches the stop (use the guidance groove) and tighten using the coupling ring.

INSTALLING AND ADJUSTING THE FRONT HANDLE (Fig. 2)

1. Insert the handle into the holder and tighten using the star-shaped knob.
2. Move the handle into the desired position. Press the locking lever down to lock the handle in place.

ADJUSTING THE LENGTH OF THE TELESCOPIC POLES (Fig. 3)

1. Loosen the coupling ring.
2. Pull the lower pole into the desired position.
3. Tighten the coupling ring.

INSTALLING THE CHAIN AND GUIDE PLATE *(*Fig. 4 - 6)
(for Pole pruner ITKS 800)

1. Place the chain in the guidance groove of the guide plate. Ensure the cutting direction is correct. There are arrows on the chain; these must match the arrows on the housing to ensure that the chain is mounted correctly.
2. Secure the chain and guide plate. Place the chain around the drive wheel and place the guide plate on the device. Ensure that the chain adjuster locates in the hole of the guide plate.
3. Now place the cover back on and pull the chain tight.
4. Do not yet tighten the fastening screw completely.
5. Tension the chain so that a maximum of 2 mm can be lifted in the middle (see the tensioning chapter) and tighten the fastening screw.
6. Use chain oil to lubricate the chain and allow it to rotate for a few moments.

STARTING AND STOPPING (Fig. 7)

1. Grip the pole or the front handle and the main handle with your hands. On the main handle, press the release button (1) for the on/off switch with your thumb and then press the on/off switch (2) to start the device.
2. Release the on/off switch (2) to stop the device.

WARNING:
Do not connect the device to the mains supply until the attachment has been installed completely. Not adhering to this may cause the device to start unexpectedly and could result in severe injuries.

REPLACING THE SAW CHAIN *(*Fig. 4 - 6)
(for Pole pruner ITKS 800)

The saw chain has extremely sharp saw teeth. Therefore, it is essential that you wear gloves when handling the saw chain.

1. Loosen the chain until it hangs down loosely. To do this, use the multi-tool provided. Insert it into the Allen head screw of the chain adjuster.
2. Turn the screw anticlockwise until the chain is loose.
3. Now remove the cover. Loosen the hexagon nut and then the spring washer. Now remove the plastic housing and lift the chain and the guide plate from the device. After removing the guide plate and the chain, remove the chain from the guide plate and lay it to one side.



Important note:
Clean the oil and sawdust residues off the device parts under the cover using a brush or compressed air. Ensure that you clean the oil nozzle in particular.

Clean the groove of the guide plate with a suitable tool or blow it clean using compressed air. In particular, ensure that the oil opening in the guide plate is clear. Check the chain guide for its degree of wear and, if necessary, sand it down carefully using a file and sand paper. If the guide plate is so worn in any place that a repair is not possible, it must be replaced. The guide plate can be ordered from the manufacturer.

TENSIONING THE CHAIN (Fig. 8)

The chain must not be too loose. It must be able to be lifted approx. 2-3 millimetres off the guide plate. Use the chain adjuster to tension the chain. Always remove the plug from the socket immediately before you carry out maintenance tasks on the device. The Allen key screw of the chain adjuster is on the front of the saw attachment, next to the guide plate. Turning in a clockwise direction tightens the chain, turning in an anticlockwise direction loosens the chain. Pay attention to the sharp cutting teeth of the saw chain.

FILLING CHAIN LUBRICATION OIL (Fig. 9)

When working, check the oil tank regularly; never work without oil!



The gearbox becomes hot during operation. Do not touch the gearbox housing: danger of burns!

- Clean the petrol cap and its surroundings thoroughly, so that no dirt gets into the tank.
- Filling chain lubrication oil
- Close the oil tank.

If the oil quantity in the oil tank does not reduce, there may be a fault in the lubrication oil feed:
Check the chain lubrication, clean the oil ducts, if necessary, contact our customer service department.

INSTALLING THE CUTTING HEAD (Fig. 10 - 13)

1. Switch the device off and remove the plug from the mains supply.
2. Place the cutting head on the motor housing (arrows congruent) and turn it clockwise until it locks in place (arrow and lock congruent).
3. Ensure that the locking device is engaged.
4. To remove the cutting head, press the locking button and carry out the installation sequence in reverse.

ADJUSTING THE REAR HANDLE (Fig. 14)

1. The rear handle can be moved into 4 positions by pressing the locking button and turning the handle to the required position.
2. Before using the machine, ensure that the release has been returned to the original position and the rear handle is secure.

ADJUSTING THE CUTTING HEAD (Fig. 15)

For correct use, the cutting head can be set to the desired position by pressing the adjustment button (8 adjustments).

USING THE POLE PRUNER (Fig. 16)

Never use the device at an angle of more than 60°. The pole pruner does work over 60° but there is an increased risk of injury due to branches falling suddenly.

When using the device, also take note of the surface around you. This can stop you from tripping over branches that are lying around.

Never use the saw without oil. Only use biodegradable chainsaw oil.

Never use the pole pruner without checking the tension of the chain.

To operate the device, press the release button and then actuate the switch.

CUTTING TIPS FOR THE POLE PRUNER

The pole pruner is uses a chain with a low kickback. Furthermore, when constructing the device, care was taken to keep the kickback risk as low as possible. Despite this, a minor kickback is unavoidable when using the upper saw bar. Be prepared for a kickback moment if you are using this side of the bar or if you touch another branch with the top side of the bar.

Always hold the device firmly with both hands.

Thin branches can be cut through in one cut.

To prevent a branch splitting and snapping, it should be cut off in several parts.

When sawing long branches off, first saw into the branch from below and to the outside of the desired sawing point. The cut should be between a third and half of the thickness of the branch. This prevents the branch snapping off when you saw the branch from above further away from the trunk. Finally, cut the stump off using a straight cut. If necessary, seal the cutting point.

CUTTING TIPS FOR THE HEDGE TRIMMER (Fig. 17)

1. Stand in a safe place, hold the edge trimmer with both hands and switch it on.
2. Cut both sides of the hedge, starting with the bottom so that the pieces that have been cut do not fall in the area that is still to be cut.
3. Run the blade lightly over the surface of the hedge. Do not attempt to cut too deeply.
4. Only cut the tips of the hedge.
5. Do not attempt to cut branches or twigs that are thicker than 18 mm.

LUBRICATING THE BLADE DURING USE (Fig. 18)
(for Hedge Trimmer ITHS 800)

If the cutter overheats, the interior surfaces of the blade must be lubricated.

This procedure may only be carried out when the motor is switched off and the blade has come to a stop.

MAINTENANCE AND STORAGE

For your safety and the safety of others:

- After each use, disconnect the machine from the power supply and check for any damage.
- Correct maintenance is required to retain the original efficiency and operational safety of the machine.
- Ensure that all nuts and screws are firmly tightened in order to ensure that the device always runs in good condition.
- Never use the machine with damaged or worn parts. The damaged parts must be replaced and may never be repaired.
- Only use original spare parts. Incompatible spare parts may damage the machine and endanger your safety.

MAINTAINING AND SHARPENING THE BLADE
(for Hedge Trimmer ITHS 800)



Check regularly to ensure that the blades are not warped or damaged and that the blade bed is in good condition.

The blade spacing does not have to be set, this tolerance is pre-set in the factory.

If the blades are used in accordance with the instructions, no maintenance or sharpening is required.

Re-sharpening is only necessary if the cutting performance deteriorates and branches often become entangled.

OILING THE CHAIN *(for Pole pruner ITKS 800)*

The saw chain must be oiled before use and after cleaning. Only use chainsaw oil.

- Oil the entire saw chain evenly.

TROUBLESHOOTING



Caution!
Before performing troubleshooting, switch off the tool and remove the battery.

The following table shows fault symptoms and describes how they can be rectified if your machine is not functioning properly. If this does not help you localise and rectify the problem, contact your service workshop.

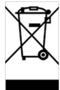
For pole pruner		
PROBLEM	POSSIBLE REASONS	TROUBLESHOOTING
The guide plate and the chain run hot and smoke.	The chain is tensioned too tightly The lubrication oil tank for the chain is empty.	Tension the chain in accordance with the „Chain tensioning“ section in these operating instructions. Check the chain‘s lubrication oil tank.
The motor is running but the chain is not turning.	The chain tension is too tight. The guide plate and/or the chain is damaged	Tension the chain again in accordance with the „Chain tensioning“ section in these operating instructions. See „Installing the chain and guide plate“ in these operating instructions. Check the guide plate and the chain.
For the hedge trimmer		
The hedge trimmer runs slowly and sluggishly.	The mains voltage is too low	The cross-section of the extension cable is not large enough (see the extension cable section).
The motor is running but the blade is not moving	The gearbox is jammed.	Contact an authorised service centre
The device is smoking.	The device is defective. Do not use it.	Contact an authorised service centre
The blade does not cut correctly or the blade is smoking.	The blade is not lubricated.	Clean the blade after each use. Lubricate it with universal oil or with a spray lubricant.

STORAGE

After each use, clean the machine carefully and remove dust and residues; repair or replace damaged parts.
The machine must be stored in a dry, weatherproof place, and out of reach of children.

INFORMATION FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION/ DISPOSAL

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.



Only for EU countries

Do not discard electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:
Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

ORDERING SPARE PARTS

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

REPAIR SERVICE

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personel.

WARRANTY

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of no fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **ikra Moderne Gartentechnik GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the product **Electric Telescopic Hedge Trimmer THS 500 Pro** (Flexotrim)**,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type examination certificate No. 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

measured acoustic capacity level 99,4 dB (A)
(for Hedge Trimmer ITHS 800)

measured acoustic capacity level 100,2 dB (A)
(for Pole pruner ITKS 800)

guaranteed acoustic capacity level 104,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR | Manuel d’utilisation

Votre machine a été développée et fabriquée selon les toutes dernières connaissances et avec des matériaux de haute qualité afin de garantir une longue durée de vie, une utilisation sans problème et dans l‘intérêt de la sécurité de l‘utilisateur. Votre machine peut fonctionner de manière optimale pendant plusieurs années si elle est correctement entretenue.

Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit.

TABLE DES MATIERES	**Page**

UTILISATION CONFORME/NON CONFORME :

Elagueuse ITKS 800

L‘élagueuse est exclusivement conçue pour la découpe des arbres et / ou autres branchages à partir du sol. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Une utilisation conforme implique la lecture et le respect du mode d‘emploi avant et lors de chaque utilisation ainsi que le respect des avertissements apposés sur la machine. L‘élagueuse doit être vérifiée en termes de dommages mécaniques avant et pendant l‘utilisation. Si des réparations sont nécessaires, contactez votre revendeur.

Il convient de n‘utiliser que des pièces de rechange d‘origine ou agréées par le fabricant.

L‘opérateur, et non le fabricant, est tenu responsable en cas d‘utilisation de pièces de rechange non autorisées ou non d‘origine et des blessures ou dommages en résultant.

L‘élagueuse doit uniquement être mise en service dans un jardin extérieur.

Dangers résiduels

Même en cas d‘utilisation conforme de l‘élagueuse, il est impossible d‘exclure totalement un certain risque résiduel. De par la nature et la conception de l‘élagueuse, son utilisation implique les dangers potentiels suivants :

- Contact avec des sciures de bois volantes
- Inhalation de particules de sciures de bois
- Inhalation de particules d‘huile
- Contact de la peau avec l‘huile
- Contact avec des pièces de chaîne de scie volantes
- Coupure des doigts sur la chaîne de scie
- Contact avec des pièces sous tension (câble défectueux)

UTILISATION CONFORME :

Taille-haie ITHS 800

Cette cisaille a pour seul objectif de tailler les buissons, les arbustes, les plantes ornementales et les haies. L‘épaisseur de branche maximale à couper ne doit pas dépasser 18 mm. Cette cisaille est destinée à une utilisation dans des jardins privés. L‘utilisateur de la cisaille doit veiller à porter un équipement de protection adapté conformément au mode d‘emploi et aux pictogrammes d‘avertissement apposés sur la machine. Avant ou pendant l‘utilisation de la cisaille, il convient de vérifier qu‘elle est exempte d‘endommagements au niveau électrique ou mécanique.
Si vous décelez des dommages sur la machine, arrêtez le travail et contactez un atelier spécialisé.

Usage non conforme

Tous les contextes d‘utilisation de la cisaille ne figurant pas au chapitre « Utilisation conforme aux dispositions » sont considérés comme des utilisations non conformes.
Dans ce cas, l‘utilisateur de la cisaille endosse l‘entière responsabilité des dommages matériels et blessures susceptibles de survenir en raison de cette utilisation incorrecte.
L‘utilisation sur la cisaille de composants autres que des pièces d‘origine annule tout droit à garantie.

Dangers résiduels

Même en cas d‘utilisation conforme de l‘outil, il est impossible d‘exclure totalement un certain risque résiduel. De par la nature et la conception de l‘outil, son utilisation implique les dangers potentiels suivants:

- Contact avec la lame non protégée (risques de coupures)
- Contact avec la cisaille en cours de fonctionnement (risque de coupures)
- Mouvement soudain et imprévisible du dispositif de coupe (risques de coupures)
- Projection de bouts de dents de la cisaille
- Projection de copeaux
- Perte partielle de l‘ouïe si l‘on néglige de porter la protection acoustique prescrite
- Inhalation de particules de matière coupée

DESCRIPTION



1. Poignée arrière
2. Contre-écrou
3. Barre inférieure
4. Poignée avant
5. Barre supérieure
6. Boîtier du moteur
7. Bandoulière
8. Tête de coupe (taille-haie)
9. Tête de coupe (scie à chaîne)
10. Bouton de verrouillage
11. Bouton marche/arrêt
12. Bouton de réglage
13. Chaîne de scie
14. Protection pendant le transport (scie à chaîne)
15. Réservoir d'huile
16. Protection pendant le transport (taille-haie)
17. Lame (taille-haie)

Elagueuse & taille-haie télescopiques (2 en 1) ITHK 800

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle		**ITKS 800**		**ITHS 800**	
Tension de service	V~	230-240		230-240	
Fréquence nominale	Hz	50		50	
Puissance absorbée nominale	W	800		800	
Ralenti n_0	tr/min.	9000		1700	
Longueur de coupe	mm	200		410	
Epaisseur de coupe	mm			18	
Chaîne de scie		91P033X			
Rail de guidage		080NDEA041			
Poids (hors câble)	kg	4,5		5,0	
Niveau sonore	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) [1)]	86	K 3,0 dB(A) [2)]
Vibrations	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [1)]	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [2)]

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

AVERTISSEMENT: Pendant l‘utilisation proprement dite, la valeur d‘émission de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée selon si l‘outil électrique est utilisé conformément aux exemples suivants ou dans d‘autres conditions:
- Mode d‘utilisation de l‘outil et nature des matériaux coupés.
- Outil en bon état et soumis à un entretien satisfaisant. Appareil utilisé avec des accessoires adaptés et vérification de son affûtage et de son état.
- Poignée stable et utilisation d‘un accessoire antivibration.
- Outil utilisateur conformément à sa conception et aux instructions.
- Si cet outil n‘est pas manipulé de manière conforme, un syndrome de vibrations au niveau des mains et des bras peut apparaître.

AVERTISSEMENT: Pour être sûr, il est conseillé d‘évaluer le niveau de charge de toutes les phases de travail pendant l‘utilisation du matériel, par exemple les délais pendant lesquels l‘outil est hors service et les moments où il fonctionne à vide. Ainsi, il est possible de réduire considérablement le niveau de charge pendant l‘ensemble du temps de travail.
- Minimisez le risque de vous retrouver soumis à des vibrations.
- Procédez à l‘entretien de l‘outil conformément à ces instructions et veillez à assurer une lubrification suffisante (s‘il y a lieu).
- Bei regelmäßiger Verwendung dieses Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationzubehör investieren.
- Évitez d‘utiliser les outils à des températures de 10 °C ou moins. Élaborez un plan de travail afin de répartir sur plusieurs jours l‘utilisation des outils impliquant de fortes vibrations.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés sur cet appareil électrique. Si vous réussissez à les interpréter correctement, vous pourrez utiliser cet appareil en toute sécurité et de manière plus efficace.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Attention ! L‘utilisation de la machine s‘accompagne de risques de blessures. Avant de mettre en service la machine pour la première fois, lisez cette notice d‘utilisation, ainsi que les consignes de sécurité qui lui sont jointes afin de savoir comment travailler prudemment avec es outils électriques.
	Porter des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.
	N‘exposez pas l‘appareil à la pluie. En cas de pluie, l‘outil ne doit pas être utilisé.
	Attention, danger!
	Portez des gants.
	Portez des bottes résistantes lors de l’utilisation de cet appareil.
	La machine fait l’objet d’une double isolation.
10 m	Respectez une distance minimale de 10 m par rapport aux conduites de courant. Risque de blessures mortelles par choc électrique!
L_{WA} 104dB	Niveau sonore garanti 104 dB(A)
CE	Indique que cet appareil électrique est conforme aux directives de la Communauté européenne.
	Attention à la protection de l’environnement! Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères / déchets ordinaires. L’appareil usagé doit être déposé dans un centre de collecte public exclusivement.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



Attention! Lisez l’intégralité des consignes de sécurité et instructions. *La négligence des consignes de sécurité ou des instructions peut se solder par un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme «appareil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des appareils électriques fonctionnant sur le réseau électrique (liaison par câble) et à des appareils électriques fonctionnant au moyen d’accumulateurs (sans liaison par câble).

1) Sécurité au poste de travail

a) **Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre zone de travail.** *Le désordre ou le manque d’éclairage peuvent entraîner des accidents.*
b) **N’utilisez pas votre appareil électrique dans un environnement menacé d’explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les appareils électriques produisent des étincelles qui risquent d’enflammer les poussières ou les vapeurs.*
c) **N’utilisez pas votre appareil électrique à proximité des enfants ou d’autres personnes.** *Un moment d’inattention peut vous faire perdre le contrôle de votre appareil.*

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de raccordement de l’appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit surtout pas être modifiée. N’utilisez pas d’adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** *Les prises non modifiées diminuent le risque de choc électrique.*
b) **Evitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique dans le cas où votre corps est relié à la terre.*
C) **Ne laissez pas l’appareil sous la pluie ou dans un endroit humide.** *La pénétration d’eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.*
d) **N’utilisez pas le câble à d’autres fins que celles prévues à l’origine, par exemple pour porter l’appareil, pour l’accrocher ou tirer sur la fiche pour la débrancher de la prise de courant. Veillez à maintenir le câble à distance raisonnable de toute source de chaleur, de l’huile, d’arêtes acérées ou des pièces en mouvement de l’appareil.** *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
e) **Lorsque vous travaillez à l’extérieur avec un appareil électrique, utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour l’utilisation en extérieur.** *L’utilisation d’un câble de rallonge adapté à l’utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*
f) **Lorsque l’utilisation d’un appareil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut.** *L’utilisation d’un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Restez attentif, veillez à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec l’appareil électrique. N’utilisez pas d’appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l’influence de drogues, d’alcool ou de médicaments.** *Un moment d’inattention peut entraîner des blessures graves.*
b) **Portez un équipement de protection personnel et n’oubliez jamais vos lunettes de protection.** *Le port d’un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique, en fonction du type d’utilisation de l’appareil, diminue le risque de blessures.*
c) **Empêchez la mise en route involontaire. Assurez-vous que l’appareil électrique est éteint avant de le raccorder au réseau électrique et/ou à l’accumulateur, de le soulever ou de le porter.** *Il y a risque d’accident si votre doigt est posé sur l’interrupteur alors que vous portez l’appareil ou que l’appareil est allumé au moment où vous le raccordez au réseau électrique.*
d) **Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre en route l’appareil.** *Un outil ou tournevis se trouvant sur une pièce mobile de l’appareil représente un risque de blessures.*
e) **Evitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver à tout moment votre équilibre.** *Ceci vous permettra de mieux maîtriser votre appareil électrique dans des situations imprévues.*
f) **Portez des vêtements appropriés. Evitez les vêtement amples et les bijoux. Maintenez une distance suffisante entre vos cheveux, vos vêtements et vos gants et les pièces en mouvement de l’appareil.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d’être happés par les pièces en mouvement de l’appareil.*
g) **En présence de dispositifs destinés à aspirer et à recueillir la poussière, assurez-vous qu’ils sont raccordés et utilisés correctement.** *L’utilisation d’un dispositif d’aspiration de la poussière peut réduire les dangers présentés par la poussière.*

4) Utilisation et maniement de l’appareil électrique

a) **Ne surchargez jamais l’appareil. Utilisez l’appareil électrique approprié au travail à effectuer.** *L’utilisation de l’appareil électrique approprié augmente vos performances et votre sécurité sur la plage de puissance prévue.*
b) **N’utilisez pas un appareil électrique dont l’interrupteur est défectueux.** *Un appareil qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.*

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de sécurité évite un démarrage inopiné de l'appareil.*

d) **Conservez les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** *Les appareils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.*

e) **Entretenez soigneusement l'appareil. Vérifiez le parfait fonctionnement et la mobilité des pièces mobiles. Vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant d'utiliser l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** *De nombreux accidents sont dus à des appareils électriques mal entretenus.*

f) **Veillez à ce que l'outil de coupe soit toujours aiguisé et propre.** *Des outils de coupe bien entretenus présentant des arêtes de coupe acérées se coincent plus rarement et sont plus faciles à guider.*

g) **Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément aux présentes instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type spécifique d'appareil. Ce faisant, tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation d'appareils électriques à des fins autres que celles prévues à l'origine peut engendrer des situations dangereuses.*

5) Service après-vente

a) **Faites exclusivement réparer votre appareil électrique par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.*

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT :

Les personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expériences ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité, ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance d'une personne responsable.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

L'usage prévu est indiqué dans ce mode d'emploi. Utilisez uniquement la machine pour l'usage prévu ; ne l'utilisez pas, par exemple, pour abattre des arbres. L'utilisation des accessoires ou appareils supplémentaires ou l'exécution de travaux avec cette machine qui peuvent dévier de ceux recommandés dans ce mode d'emploi peuvent entraîner un risque de blessures.

Consignes de sécurité générales concernant l'élagueuse

- Portez des vêtements et vêtements de protection appropriés, ainsi qu'un casque avec visière/lunettes de protection, une protection pour les oreilles, des chaussures antidérapantes, un pantalon de sécurité et des gants en cuir solides.
- Positionnez-vous toujours à l'extérieur de la zone de chute des branches.
- La distance de sécurité entre une branche qui va tomber et les personnes présentes sur les lieux, les bâtiments et les autres objets, est de minimum 2,5 fois la longueur de la branche. Toute personne présente sur les lieux, tout bâtiment ou autre objet dans cette distance de sécurité risque d'être happé par une chute de branche.
- Prévoyez à l'avance une issue de secours devant les chutes d'arbres ou de branches. Assurez-vous que cette issue de secours est exempte d'obstacles pouvant empêcher les déplacements. Notez que les herbes ou écorces fraichement coupées sont glissantes.
- Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité (mais à une distance raisonnable), en cas d'accident.
- N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes dans un arbre, sur une échelle ou sur n'importe quelle autre surface instable.
- Assurez-vous à tout moment une position stable et équilibrée.
- Tenez la machine fermement à deux mains lorsque le moteur tourne.
- Ne laissez pas la chaîne mobile sur la pointe du rail de guidage entrer en contact avec un quelconque objet.
- Commencez uniquement la coupe lorsque la chaîne est à pleine vitesse.
- N'essayez jamais de reprendre une coupe précédente. Effectuez toujours une nouvelle coupe.
- Faites attention aux branches mobiles ou autres objets qui pourraient tomber dans la chaîne.
- N'essayez pas de couper une branche qui dépasse le diamètre de la longueur de coupe de la machine.
- Débranchez toujours la prise (ou la batterie) de la machine et placez le capot de la chaîne sur la chaîne lorsque vous stockez ou transportez la machine.
- Maintenant la chaîne de scie aiguisée et soigneusement tendue. Vérifiez la tension à intervalles réguliers.
- Eteignez la machine avant d'effectuer les réglages, réparations ou entretiens. Attendez que la chaîne soit arrêtée. Débranchez la prise secteur (ou la batterie).
- Utilisez uniquement des pièces d'origine et accessoires.
- Les dispositions locales peuvent déterminer un âge minimum pour l'utilisateur.
- La distance minimale entre la machine et une ligne électrique aérienne doit toujours être de minimum 10 m.
- L'utilisateur doit être correctement familiarisé avec les fonctions de la machine.
- L'utilisateur de la machine doit porter des chaussures antidérapantes et des vêtements près du corps.
- N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué ou malade ou sous l'emprise d'alcool ou d'autres drogues.

- Eloignez les personnes pendant l‘utilisation de la machine. Attention aux chutes de branches.
- Utilisez la protection pendant le transport pendant le transport et le stockage de la machine.

Si un objet étranger entre dans l‘outil de coupe, arrêtez immédiatement l‘entraînement, attendez que l‘outil de coupe soit arrêté (débranchez la prise secteur ou la batterie). Portez des gants de protection appropriés pour retirer les corps étrangers. Après avoir éliminé les corps étrangers, l‘outil de coupe ainsi que la machine/les dispositifs de protection doivent être vérifiés en termes d‘éventuels dommages, arrêtez le travail et remplacez ces pièces défectueuses par les pièces de rechange indiquées par le fabricant.

Effectuez ensuite une marche d‘essai avant de poursuivre le travail.

Lorsque le câble secteur de cette machine est endommagé, il doit être remplacé par un câble particulier qui est disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

Consignes de sécurité pour taille-haies:

- **Maintenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N’essayez pas d’éloigner les branches coupées pendant la marche de la lame ni de vous tenir à une partie que vous vous apprêtez à tailler. Ôtez les éléments coupés restés coincés dans l’appareil seulement lorsque celui-ci est éteint.** *Un moment d’inattention pendant l’utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.*
- **Tenez le taille-haie par les poignées isolées, car il peut arriver que la lame entre en contact avec le câble d’alimentation.** *Le contact de la lame avec un câble électrique peut mettre sous tension des éléments métalliques de l’appareil et provoquer une électrocution.*
- **Prenez le taille-haies en main lorsque la lame est à l’arrêt. Veillez toujours à mettre le revêtement de protection pendant le transport ou la maintenance du taille-haies.** *Une manipulation soigneuse de l’appareil réduit le risque de blessure lié à la lame.*
- **Tenez le câble éloigné de l’espace de coupe.** *Pendant le processus de travail, le câble peut être dissimulé par les buissons et être sectionné par inadvertance.*

- Avant de commencer à tailler, vérifiez que la cisaille est exempte d‘éléments tordus, par exemple, clôtures de fil de fer.
- La cisaille ne doit pas être utilisée par des personnes de moins de 16 ans ou n‘ayant pas été formées à ce sujet.
- Éloignez les enfants, tiers et animaux domestiques de la cisaille.
- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ceux-ci risqueraient en effet d‘être entraîner par les pièces mobiles. Il est recommandé d‘utiliser des gants de caoutchouc et des chaussures robustes. Si vous avez les cheveux longs, portez une protection.
- Portez un masque pour e visage si vous travaillez en milieu poussiéreux.
- N‘utilisez pas la cisaille si l‘outil de coupe n‘est pas bien fixé ou est endommagé.
- Avant d‘actionner la cisaille, veillez à ce que les lames n‘entrent pas en contact avec des pierres ou des débris.
- Pendant l‘utilisation de l‘outil de coupe, ne l‘approchez pas des parties de votre corps.
- Ne coupez pas d‘objets durs. Vous risqueriez de vous blesser et d‘endommager la cisaille.
- Coupez uniquement à la lumière du jour ou si la lumière artificielle est suffisante.
- Ne détournez pas le câble de sa destination première, ne portez jamais la cisaille en la tenant par le câble et n‘utilisez pas le câble pour tirer sur le connecteur et le débrancher de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l‘huile et des arêtes vives.
- Lorsque vous n‘utilisez pas la cisaille, rangez-la dans un lieu sec de manière à ce que la lame ne dépasse pas et faites en sorte qu‘elle soit hors de portée des enfants.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- N‘utilisez jamais la cisaille sous la pluie. Évitez toute humidité. Ne laissez jamais l‘outil dehors pendant la nuit. Ne coupez pas d‘herbe humide.
- Le câble d‘alimentation doit être régulièrement contrôlé. Avant toute utilisation, veillez à ce que le câble ne soit ni endommagé, ni usé. Si le câble n‘est pas en bon état, la cisaille ne doit pas être utilisée. Confiez-le pour réparation à un atelier spécialisé.
- Utilisez seulement une rallonge convenant à une utilisation en extérieur. Maintenez-le à bonne distance de la zone de coupe, ainsi que des surfaces humides ou huileuses et des arêtes coupantes. Éloignez-le de la chaleur et des carburants.
- Évitez tout démarrage accidentel. Ne transportez la cisaille branchée avec les doigts sur les 2 commutateurs. Veillez à ce que le commutateur soit désactivé lors du branchement.
- N‘essayez pas d‘éliminer des résidus ou le matériel de coupe pendant que les lames sont en mouvement. Pour éliminer les résidus coincés, veillez à ce que la cisaille soit désactivée et totalement à l‘arrêt. Ne saisissez pas les lames lorsque vous soulevez ou tenez la cisaille.

 **ATTENTION:** Suite à l‘arrêt, les lames continuent de fonctionner.

- Ne surchargez pas la cisaille. Vous travaillerez plus efficacement et encourrez moins de risques de blessures si vous procédez suivant les indications.
- Faites preuve de la plus grande prudence et faites attention à ce que vous faites. Procédez avec bon sens. N‘utilisez pas la cisaille lorsque vous êtes fatigué.
- Prêtez la plus grande attention à l‘entretien de la cisaille. Pour garantir des performances optimales et réduire autant que possible les risques de blessures, les lames doivent être affûtées et propres. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée. Maintenez les poignées propres, au sec, et à l‘abri de l‘huile et de la graisse.
- Pour l‘extérieur, il est nécessaire d‘utiliser un interrupteur différentiel présentant un courant de fuite de maximum 30 mA.
- Une sensation de picotement ou d‘insensibilité dans vos mains est un signe de vibrations excessives. Limi-

tez la durée d'utilisation, aménagez-vous des pauses de travail suffisamment longues, répartissez le travail entre plusieurs personnes ou portez des gants de protection anti-vibrations en cas d'utilisation prolongée de l'appareil.

- Une certaine nuisance sonore est inévitable dans le cadre de l'utilisation de cet appareil. Reportez les travaux bruyants aux heures autorisées et prévues à cet effet. Le cas échéant, respectez des temps de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre sécurité personnelle et la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, il convient de porter une protection acoustique adaptée.
- Si un objet étranger entre dans l'outil de coupe, arrêtez immédiatement l'entraînement, attendez que l'outil de coupe soit arrêté.
- Portez des gants de protection appropriés pour retirer les corps étrangers. Après avoir éliminé les corps étrangers, l'outil de coupe ainsi que la machine/les dispositifs de protection doivent être vérifiés en termes d'éventuels dommages, arrêtez le travail et remplacez ces pièces défectueuses par les pièces de rechange indiquées par le fabricant.
- Effectuez ensuite une marche d'essai avant de poursuivre le travail.

RETRAIT DE L'EMBALLAGE

1. Retirez les objets avec précaution du carton. Vérifiez si les objets listés sont tous présents dans le carton.
2. Contrôlez minutieusement si la machine a été endommagée pendant le transport.
3. Ne jetez pas les matériaux d'emballage tant que vous n'avez pas vérifié préalablement le contenu de l'emballage en termes de dommages causés pendant le transport et que vous n'avez pas démarré la machine. N'utilisez pas une machine endommagée tant que les pièces correspondantes n'ont pas été remplacées et que l'erreur n'a pas été corrigée. Le non-respect de cette consigne peut provoquer de graves blessures.


AVERTISSEMENT :
Assurez-vous toujours que la poignée avant est placée sur la barre lorsque vous commandez cet outil.

MONTER LA POIGNÉE ARRIÈRE (Fig. 1)

1. Placer la poignée jusqu'à la butée dans le manche télescopique (observer l'écrou de guidage) et fixer avec le contre-écrou.

MONTER ET RÉGLER LA POIGNÉE AVANT (Fig. 2)

1. Tenir la poignée sur le support et fixer avec la vis à poignée-étoile.
2. Déplacer la poignée dans la position souhaitée. Appuyer pour arrêter le levier de verrouillage.

RÉGLER LA LONGUEUR DE LA BARRE TÉLESCOPIQUE (Fig. 3)

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Mettez la barre inférieure dans la position souhaitée.
3. Serrer le contre-écrou.

MONTAGE DE LA CHAÎNE ET DU RAIL DE GUIDAGE
(Fig. 4 - 6) *(pour l'élagueuse ITKS 800)*

1. Placez la chaîne dans l'écrou de guidage du rail de guidage. Veillez au sens de coupe correct. Sur la chaîne sont situées des flèches qui doivent correspondre aux flèches sur le boîtier, pour que la chaîne soit correctement tendue.
2. Fixez la chaîne et le rail de guidage. Placez la chaîne autour du pignon d'entraînement et placez le rail de guidage sur la machine. Assurez-vous que le tendeur de chaîne passe dans le trou du rail de guidage.
3. Remettez en place le capot et tendez la chaîne.
4. Ne serrez pas encore à fond la vis de fixation.
5. endez la chaîne de manière à ce qu'elle puisse se soulever de max. 2 mm au milieu (Voir Chapitre Tension) et serrez la vis de fixation.
6. Lubrifiez la chaîne avec de l'huile pour chaîne et laissez-la tourner un moment.

DÉMARRAGE ET ARRÊT (Fig. 7)

1. Prenez la barre à deux mains ou la poignée avant et la poignée principale. Sur la poignée principale, appuyez avec le pouce sur le bouton de déverrouillage (1) du bouton Marche-Arrêt puis sur le bouton Marche-Arrêt (2) pour démarrer la machine.
2. Relâchez le bouton Marche-Arrêt (2) pour arrêter la machine.


AVERTISSEMENT :
Ne branchez pas la machine sur l'alimentation secteur tant que l'embout n'a pas été complètement monté. Le non-respect peut entraîner le démarrage intempestif de la machine et des blessures graves.

CHANGEMENT DE LA CHAÎNE DE SCIE (Fig. 4 - 6)
(pour l'élagueuse ITKS 800)

La chaîne de scie comporte des dents très aiguisées. Portez à cet effet des gants lorsque vous manipulez la chaîne de scie.

1. Desserrez la chaîne jusqu'à ce qu'elle soit suspendue de manière lâche. Utilisez à cet effet l'outil fourni. Placez-le sur la vis à six pans creux du tendeur de chaîne.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à ce que la chaîne soit lâche.
3. Démontez maintenant le capot. Desserrez l'écrou à six pans puis la rondelle élastique. Retirez maintenant le boîtier en plastique et soulevez la chaîne et le rail de guidage de la machine. Après le démontage du rail de guidage et de la chaîne, retirez la chaîne du rail de guidage et posez-la des deux côtés.


Remarque importante :
Nettoyez les pièces de la machine sous le capot avec un pinceau ou à l'air comprimé pour éliminer les résidus d'huile ou copeaux de sciure. Veillez à nettoyer notamment la buse d'huile.

Nettoyez l'écrou du rail de guidage avec un outil approprié ou à l'air comprimé. Veillez notamment à ce que l'orifice d'huile dans le rail de guidage soit perméable. Contrôlez le guide-chaîne en termes de degré d'usure et meulez-le si nécessaire avec précaution avec une

lime et de la toile émeri. Si le rail de guidage est usé à un endroit où une réparation est impossible, il doit être remplacé. Les rails de guidage peuvent être commandés chez le fabricant.

TENSION DE LA CHAÎNE (Fig. 8)

La chaîne ne doit pas être trop lâche. Elle doit pouvoir être soulevée de 2-3 millimètres du rail de guidage. Utilisez le tendeur de chaîne pour tendre la chaîne. Débranchez toujours la fiche de la prise avant d’effectuer les travaux d’entretien sur la machine. La vis à six pans creux du tendeur de chaîne est située à l’avant de l’adaptateur à côté du rail de guidage. Tournez dans le sens horaire pour tendre la chaîne et dans le sens anti-horaire pour la desserrer. Attention aux dents de coupe pointues de la chaîne de scie.

REMPLIR L’HUILE LUBRIFIANTE POUR CHAÎNE (Fig. 9)

Pendant les travaux, contrôlez régulièrement le réservoir d’huile, ne travaillez jamais sans huile !

⚠ L’engrenage est chaud pendant le fonctionnement. Ne pas toucher la boîte d’engrenages - risque de brûlures !

- Nettoyer le bouchon de réservoir et la zone environnante pour éviter toute infiltration de saletés dans le réservoir.
- Faire l’appoint d’huile lubrifiante pour chaîne
- Fermer le réservoir d’huile.

Si la quantité d’huile ne diminue pas dans le réservoir d’huile, il peut exister un défaut de l’alimentation en huile lubrifiante :
Vérifier la lubrification de la chaîne, nettoyer les conduits d’huile, contacter éventuellement notre service clients.

MONTAGE DE LA TÊTE DE COUPE (Fig. 10 - 13)

1. Arrêtez la machine et débranchez la prise secteur.
2. Placez la tête de coupe sur le carter moteur (flèches au même niveau que le capot) et tournez-la dans le sens horaire jusqu’à ce qu’il soit verrouillé (flèche et serrure au même niveau que le capot).
3. Veillez à ce que le verrouillage soit encliqueté.
4. Pour retirer la tête de coupe, actionner le bouton de verrouillage et procéder dans l’ordre inverse du montage.

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE (Fig. 14)

1. La poignée arrière peut être déplacée dans 4 positions, en appuyant sur le bouton de verrouillage et en tournant la poignée dans la position souhaitée.
2. S’assurer avant l’utilisation de la machine que le déverrouillage est retourné dans la position d’origine et que la poignée arrière est bien fixée.

RÉGLAGE DE LA TÊTE DE COUPE (Fig. 15)

La tête de coupe peut être réglée pour une utilisation correcte en appuyant sur le bouton de réglage dans une position souhaitée (8 réglages).

UTILISATION DE L’ÉLAGUEUSE (Fig. 16)

N’utilisez jamais la machine selon un angle supérieur à 60°. L’élagueuse fonctionne également selon un angle supérieur à 60°, mais il existe un risque de blessure accru en raison de la chute soudaine de branches.
Lors de l’utilisation de la machine, faites également attention au sol devant vous. Vous éviterez ainsi de trébucher sur les branches qui traînent.
N’utilisez jamais la scie sans huile. Utilisez uniquement de l’huile pour scies à chaîne biodégradable.
N’utilisez jamais l’élagueuse sans avoir vérifié la tension de la chaîne.
Lors du fonctionnement de la machine, appuyez sur le bouton de déverrouillage et actionnez ensuite l’interrupteur.

CONSEILS DE COUPE POUR L’ÉLAGUEUSE

L’élagueuse fonctionne avec une chaîne à faible retour. De plus, lors de la construction de la machine, il faut veiller à ce que le risque de retour soit le plus faible possible. Il n’est cependant pas possible d’empêcher un faible retour en cas d’utilisation du guide-chaîne supérieur. Préparez-vous à un recul lorsque vous utilisez ce côté du guide-chaîne ou lorsque vous touchez une autre branche avec la partie supérieure du guide-chaîne.

Tenez toujours fermement la machine à deux mains.

Vous pouvez découper les branches fines en une seule fois.

Pour éviter les éclatements et broyages d’une branche, elle doit être découpée en plusieurs fois.

Lors du sciage de branches plus longues, sciez d’abord par en bas, en dehors du point de sciage souhaité dans la branche. La coupe doit avoir lieu entre un tiers et la moitié de l’épaisseur de la branche. Ceci empêche tout broyage de la branche lorsque vous sciez la branche par en haut à distance du tronc. Sciez ensuite la souche d’une coupe droite. Si nécessaire, scellez le point de coupe.

CONSEILS DE COUPE POUR LE TAILLE-HAIE (Fig. 17)

1. Positionnez-vous correctement, tenez le taille-haie avec les deux mains et démarrez la machine.
2. Coupez les deux côtés de la haie et commencez par le bas afin que les déchets de coupe ne tombent pas dans la zone qui doit encore être coupée.
3. Guidez la lame sur la surface de la haie. N’essayez pas de couper trop en profondeur.
4. Coupez uniquement le haut de la haie.
5. N’essayez pas de couper des branches de plus de 18 mm.

LUBRIFICATION DE LA LAME PENDANT L’UTILISATION (Fig. 18) *(pour le taille-haie ITHS 800)*

Si le dispositif de coupe devient trop chaud, les surfaces intérieures de la lame doivent être lubrifiées.

Cette procédure doit uniquement avoir lieu avec le moteur coupé et la lame arrêtée.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

Pour votre sécurité et celle d’autrui :

- Après chaque utilisation, débranchez la machine et vérifiez les éventuels dommages.
- Un entretien correct est indispensable pour garantir l’efficacité d’origine et la sécurité d’utilisation de la machine.
- Veillez à ce que l’ensemble des écrous et vis soient serrés pour vous assurer que la machine fonctionne toujours dans de bonnes conditions.
- La machine ne doit jamais être utilisée avec des dispositifs de protection usés ou endommagés. Les pièces endommagées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées.
- Utiliser uniquement des pièces d’origine. Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et mettre en danger la sécurité.

ENTRETIEN ET AIGUISAGE DE LA LAME

(pour le taille-haie ITHS 800)

Vérifier régulièrement si les lames ne sont pas coudées ou endommagées et si la lame fixe est intacte.

La distance entre les lames ne doit pas être réglée, ce jeu est préréglé en usine.

Si les lames sont utilisées conformément aux instructions, aucun entretien ou aiguisage n’est nécessaire.

Un aiguisage ultérieur est uniquement nécessaire lorsque la capacité de coupe diminue et les branches se coincent souvent.

LUBRIFICATION DE   CHAÎNE

(pour l’élagueuse ITKS 800)

La chaîne de scie doit être lubrifiée avant chaque utilisation et après le nettoyage. Utilisez uniquement de l’huile pour scies à chaîne.

- Lubrifiez de manière uniforme la chaîne de scie complète.

RECHERCHE DES ERREURS



Prudence!
Avant de procéder à la recherche des erreurs, arrêtez l‘appareil et débranchez le connecteur secteur.

Le tableau suivant indique les symptômes des erreurs et décrit la résolution à tenter si votre machine ne fonctionne plus correctement. Si vous ne réussissez pas à localiser et à résoudre le problème, adressez-vous à votre atelier d‘entretien.

Pour élagueuse		
PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	DÉPANNAGE
Le rail et la chaîne sont chauds et dégagent de la fumée.	La chaîne est trop tendue.	Tendez la chaîne conformément à la section « Tension de la chaîne » du présent mode d‘emploi.
	Le réservoir d‘huile lubrifiante de la chaîne est vide.	Vérifiez le réservoir d‘huile lubrifiante de la chaîne.
Le moteur tourne mais pas la chaîne.	La chaîne est trop tendue.	Tendez la chaîne encore une fois conformément à la section « Tension de la chaîne » du présent mode d‘emploi.
	Rail de guidage et/ou chaîne endommagé	Consultez la section « Montage de la chaîne et du rail de guidage » dans ce mode d‘emploi. Vérifiez le rail de guidage et la chaîne.
Pour le taille-haie		
Le taille-haie fonctionne lentement et difficilement.	Tension secteur trop faible	La section du câble de rallonge n‘est pas suffisamment grande (voir câble de rallonge).
Le moteur tourne mais la lame de scie ne se déplace pas.	L‘engrenage est coincé.	Contactez le centre de dépannage autorisé.
La machine émet de la fumée.	La machine est défectueuse. Ne l‘utilisez pas.	Contactez le centre de dépannage autorisé.
La lame de scie ne coupe pas correctement ou la lame de scie émet de la fumée.	La lame de scie n‘est pas lubrifiée.	Après chaque utilisation, nettoyez la lame. Lubrifiez-la avec de l‘huile universelle ou avec un lubrifiant pulvérisateur.

STOCKAGE

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.
La machine doit être conservée dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et hors de la portée des enfants.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT/D'ÉLIMINATION

Une fois l'appareil hors d'état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d'éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l'environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d'ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d'emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.



Uniquement en ce qui concerne les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:
Au lieu d'un renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu d'assurer une valorisation. L'ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

SERVICE DE RÉPARATION

Les réparations qui concernent les outils électriques doivent uniquement être réalisées par un électricien professionnel.
En cas d'expédition de l'appareil à des fins de réparation, veuillez décrire les défauts constatés.

CONDITIONS DE GARANTIE

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **ITHK 800,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive CE sur les machines) **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Attestation de type: 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

Niveau sonore mesuré 99,4 dB (A)
(pour le taille-haie ITHS 800)

Niveau sonore mesuré 100,2 dB (A)
(pour l'élagueuse ITKS 800)

Niveau sonore garanti 104,0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

L'apparecchio è stato progettato e realizzato secondo le più recenti tecnologie e con materiali di qualità elevata, al fine di garantire una lunga durata, un utilizzo semplice e la sicurezza dell'operatore. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio può essere utilizzato per molti anni.

Grazie per aver scelto di acquistare il nostro prodotto.

INDICE

IMPIEGO CONFORME/NON CONFORME ALLA DESTINAZIONE D‘USO:
Potatore ITKS 800

Il potatore è progettato esclusivamente per il taglio di alberi e/o di altra legna derivante da piante. Qualsiasi altro utilizzo rappresenta un utilizzo non conforme.

Un utilizzo conforme comprende anche la lettura e l‘osservanza del manuale di istruzioni prima e durante ciascun utilizzo, nonché il rispetto delle avvertenze allegate all‘apparecchio. Prima e durante l‘utilizzo verificare che il potatore non presenti danni meccanici. Se sono necessarie riparazioni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali o approvati dal produttore.

In caso di utilizzo di pezzi di ricambio non originali o non approvati, l‘operatore e non il produttore risponde di eventuali danni materiali o alle persone.

Il potatore può essere messo in funzione solo in aree verdi all‘aperto.

Pericoli residui

Anche se il potatore viene utilizzato in modo corretto sussiste sempre comunque un certo rischio residuo che non può essere escluso. In base al tipo e alla struttura del potatore possono derivare i seguenti potenziali pericoli a seconda dell‘applicazione di lavoro e dell‘utilizzo:
- Contatto con segatura volante
- Inalazione di particelle di segatura
- Inalazione di particelle di olio
- Contatto della pelle con l‘olio
- Contatto con parti volanti della catena
- Taglio delle dita sulla catena
- Contatto con parti in tensione (cavo di alimentazione difettoso)

IMPIEGO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D‘USO:
Tosasiepi ITHS 800

Questo tosasiepi è destinato ad essere utilizzato soltanto per tagliare arbusti, cespugli, piante ornamentali e siepi. Lo spessore massimo dei rami da tagliare non deve superare i 18 mm. Il tosasiepi è destinato ad un uso privato in giardino. L‘utilizzatore del tosasiepi deve indossare durante l‘uso un equipaggiamento protettivo sufficiente conforme a quanto indicato nelle istruzioni per l‘uso e dai pittogrammi di avvertimento fissati sulla macchina. Prima di ogni utilizzo o durante l‘utilizzo del tosasiepi controllare che questo non presenti eventuali danni elettrici o meccanici.
Se sulla macchina viene riscontrato un danno, interrompere il lavoro e contattare un‘officina specializzata.

Impiego non conforme alla destinazione d‘uso

Tutti gli utilizzi del tosasiepi non riportati nel capitolo „Impiego conforme alla destinazione d‘uso“ sono considerati impieghi non conformi alla destinazione d‘uso.
Di tutti i danni materiali e personali derivanti da un uso non conforme, risponde l‘utilizzatore del tosasiepi.
Se vengono utilizzati pezzi non originali o diversi per il tosasiepi decade la prestazione di garanzia da parte del produttore.

Pericoli residui

Anche se l‘utensile viene utilizzato in modo corretto sussiste sempre comunque un certo rischio residuo che non può essere escluso. In base al tipo e alla struttura dell‘utensile possono derivare i seguenti potenziali pericoli:
- Contatto con la lama di taglio non protetta (ferite da taglio)
- Inserimento delle mani nel tosasiepi in funzione (ferita da taglio)
- Movimento improvviso ed imprevisto del materiale tagliato (ferite da taglio)
- Catapultamento da parte di denti di taglio difettosi
- Catapultamento di parti del materiale tagliato
- Danni all‘udito se non si indossa una protezione adeguata per l‘udito
- Inalazione di particelle del materiale tagliato

DESCRIZIONE



1. Impugnatura posteriore
2. Dado di raccordo
3. Asta inferiore
4. Impugnatura anteriore
5. Asta superiore
6. Alloggiamento del motore
7. Tracolla
8. Testa di taglio (tosasiepi)
9. Testa di taglio (motosega)
10. Pulsante di bloccaggio
11. Interruttore di accensione/spegnimento
12. Pulsante di regolazione
13. Catena della sega
14. Protezione per il trasporto (motosega)
15. Serbatoio dell'olio
16. Protezione per il trasporto (tosasiepi)
17. Lama di taglio (tosasiepi)

Potatore telescopico e tosasiepi (2 in 1) ITHK 800

DATI TECNICI

Modello		ITKS 800		ITHS 800	
Tensione di esercizio	V~	230-240		230-240	
Frequenza nominale	Hz	50		50	
Consumo nominale	W	800		800	
Numero di giri al minimo n_0	min^{-1}	9000		1700	
Lunghezza di taglio	mm	200		410	
Profondità di taglio	mm			18	
Catena della sega		91P033X			
Barra di guida		080NDEA041			
Peso senza cavo	kg	4,5		5,0	
Livello di pressione acustica	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) [1)]	86	K 3,0 dB(A) [2)]
Vibrazioni	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [1)]	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [2)]

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

AVVERTIMENTO: Durante l’effettivo impiego dell’elettroutensile, il valore di emissione vibrazioni può discostarsi da quello indicato a seconda dei modi in cui viene usato l’utensile, dei seguenti esempi ed altre variabili:
- Come viene usato l’utensile e quali materiali vengono tagliati.
- L’utensile è in buone condizioni e la relativa manutenzione eseguita correttamente. Utilizzo degli accessori corretti per l’utensile e mantenimento dell’affilatura e delle sue buone condizioni.
- La stretta sulle impugnature e l’eventuale utilizzo di accessori antivibrazioni.
- Se l’utensile viene utilizzato in modo adeguato rispetto al suo design e alle qui presenti istruzioni.
- Se questo utensile non viene manipolato correttamente, potrebbe causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio.

AVVERTIMENTO: Per essere sicuri, dovrebbe essere tenuto conto anche di una stima del grado di sollecitazione in tutte le fasi di lavoro durante l’uso effettivo, p.e. il tempo in cui l’utensile è spento e il tempo in cui è al minimo. In questo modo è possibile ridurre significativamente il grado di sollecitazione durante l’intera durata del lavoro.
- Ridurre al minimo i rischi quando si è esposti alle vibrazioni.
- Eseguire la manutenzione dell’utensile conformemente alle qui presenti istruzioni e assicurarsi che sia ben ingrassato (ove necessario).
- Con l‘utilizzo regolare di questo utensile, sarebbe opportuno investire in accessori anti-vibrazioni.
- Evitare di utilizzare gli utensili in presenza di temperature di 10°C o inferiori. Redigere uno schema di lavoro per distribuire su più giorni l’utilizzo di utensili che producono molte vibrazioni.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Su questo elettroutensile vengono utilizzati i seguenti simboli. Interpretando correttamente questi simboli è possibile azionare l'elettroutensile in modo più sicuro ed efficiente.

SIMBOLI	SIGNIFICATO
	Attenzione! Pericolo di lesioni durante i lavori con la macchina. Leggere attentamente e completamente le qui presenti istruzioni per l'uso e le „Avvertenze di sicurezza“ allegate per il lavoro con gli elettroutensili prima di mettere in funzione la macchina per la prima volta.
	Indossare sempre un casco, occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
	Non esporre alla pioggia. In caso di pioggia l'utensile non può essere utilizzato.
	Attenzione, pericolo!
	Indossare guanti.
	Indossare stivali resistenti durante l'uso dell'attrezzo.
	La macchina è dotata di doppio isolamento.
10 m	Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee sotto tensione. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
L_{WA} 104dB	Livello di potenza sonora garantito 104 dB(A)
CE	Conferma la conformità dell'elettroutensile alle direttive della Comunità Europea.
	Attenzione: tutela ambientale! Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici/i rifiuti non riciclabili. L'apparecchio dismesso deve essere consegnato esclusivamente ad un centro di raccolta pubblico.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ **Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** *Eventuali mancanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

L’espressione “utensile elettrico” utilizzata nelle presenti istruzioni si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed attrezzature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

1) **Sicurezza del posto di lavoro**

a) **Mantenere la propria area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine o aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*

b) **Non lavorare con l’utensile elettrico in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*

c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l’utilizzo dell’utensile elettrico.** *In caso di distrazione l’operatore potrebbe perdere il controllo dell’attrezzo.*

2) **Sicurezza elettrica**

a) **La spina dell’utensile elettrico deve entrare nella presa di corrente, cioè deve essere compatibile con essa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra.** *L’utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente idonee consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Quando il corpo dell’utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.*

c) **Tenere l’attrezzo lontano da pioggia e bagnato.** *La penetrazione di acqua all’interno dell’utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) **Non utilizzare il cavo per reggere l’attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell’attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) **Nel lavorare all’aperto con un utensile elettrico utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l’uso esterno.** *L’impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) **Laddove non sia evitabile l’utilizzo di un utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale.** *L’impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

3) **Sicurezza delle persone**

a) **Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un utensile elettrico. Non utilizzare mai utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l’effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l’uso dell’utensile elettrico può causare gravi lesioni.*

b) **Utilizzare l’equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi.** *L’utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l’udito, a seconda del tipo e dell’impiego dell’utensile elettrico, riduce il rischio di infortunio.*

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l’utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all’alimentazione di corrente e/o all’accumulatore e prima di sollevarlo o trasportarlo.** *Tenere il dito sull’interruttore nel reggere l’attrezzo o collegare l’attrezzo acceso all’alimentazione di corrente può causare incidenti.*

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l’utensile elettrico.** *La presenza di uno strumento, utensile o chiave all’interno di una parte dell’attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.*

e) **Evitare di assumere posture anomale. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l’utensile elettrico in situazioni impreviste.*

f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all’interno delle parti in movimento.*

g) **Se è possibile montare dispositivi per l’aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L’impiego di un sistema di aspirazione delle polveri può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

4) **Impiego e manipolazione dell’utensile elettrico.**

a) **Non sovraccaricare l’attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l’utensile elettrico specifico per l’impiego in questione.** *L’utilizzo dell’utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell’ambito indicato.*

b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** *Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere l’accumulatore prima di effettuare le regolazioni dell’attrezzo, di sostituire gli accessori o di riporre l’attrezzo.** *Questa misura precauzionale impedisce l’accensione involontaria dell’attrezzo.*

d) **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori**

dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Curare l'attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell'attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell'utensile stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'attrezzo.** *Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.*

g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d'attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività che si deve svolgere.** *L'impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.*

5) Assistenza tecnica

a) **Per la riparazione del proprio utensile elettrico rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare soltanto ricambi originali.** *In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell'attrezzo.*

Avvertenze di sicurezza generali

AVVERTENZA:

- Coloro (compresi i bambini) che a causa delle loro capacità fisiche, sensorie o morali, oppure per inesperienza o ignoranza, non sono in grado di utilizzare in modo sicuro l'apparecchio, non dovrebbero utilizzarlo senza la supervisione o la guida di una persona responsabile.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non utilizzare l'apparecchio per fini diversi da quelli previsti; non utilizzare ad esempio l'apparecchio per l'abbattimento di alberi. L'utilizzo di accessori o attrezzature supplementari o l'impiego di questo apparecchio per l'esecuzione di lavori diversi da quelli raccomandati nella presente guida, possono causare lesioni personali.

Avvertenze generali di sicurezza per i potatori

- Indossare abbigliamento adeguato e indumenti di protezione, tra cui casco di sicurezza con schermo/occhiali di protezione, protezioni per l'udito, scarpe antiscivolo, pantaloni di sicurezza e guanti in pelle robusti
- Posizionarsi sempre al di fuori dell'area di caduta dei rami.
- La distanza di sicurezza tra un ramo che cade e gli astanti, gli edifici e gli altri oggetti deve essere di almeno 2,5 volte la lunghezza del ramo. Eventuali astanti, edifici o altri oggetti all'interno di questa distanza sono in pericolo di essere colpiti dal ramo che viene troncato.
- Pianificare in anticipo una via di fuga in caso di caduta di alberi o rami. Assicurarsi che questa via di fuga sia libera da ostacoli che potrebbero intralciare o impedire il movimento. Ricordare che l'erba appena tagliata o la corteccia sono scivolose.
- Accertarsi che qualcuno si trovi in prossimità (ma ad una distanza di sicurezza), in caso di incidente
- Non utilizzare l'apparecchio mentre ci si trova su un albero, su una scala o su altre superfici instabili
- Mantenere in qualsiasi momento una posizione sicura e un buon equilibrio.
- Tenere sempre ben saldo l'apparecchio con entrambe le mani quando il motore è in funzionamento
- Evitare che la catena in movimento sulla punta della barra di guida entri in contatto con qualsiasi oggetto
- Iniziare a tagliare solo se quando la catena si muove a piena velocità
- Non tentare di ripercorrere un taglio precedente. Eseguire sempre un nuovo taglio
- Fare attenzione a rami in movimento o altri oggetti che potrebbero cadere nella catena.
- Non cercare di tagliare un ramo il cui diametro supera la lunghezza di taglio dell'apparecchio.
- Rimuovere sempre la spina di alimentazione (o rimuovere sempre la batteria) dall'apparecchio e posizionare la copertura della catena sopra la catena stessa in caso di stoccaggio o trasporto dell'apparecchio.
- Mantenere la catena affilata e accuratamente tesa. Verificare a intervalli regolari la tensione
- Spegnere l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione. Attendere finché la catena si arresta. Staccare la spina di alimentazione (o rimuovere la batteria).
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- Disposizioni locali possono definire l'età minima dell'operatore.
- La distanza minima tra l'apparecchio e una linea elettrica in superficie deve sempre essere di almeno 10 m.
- L'operatore deve conoscere adeguatamente le funzionalità dell'apparecchio.
- L'operatore dell'apparecchio dovrebbe indossare un protezioni antiscivolo per i piedi e abbigliamento stretto.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool o di altre droghe.
- Tenere le persone lontane dalla macchina durante l'utilizzo. Prestare attenzione alla caduta di rami.
- Utilizzare la copertura di protezione per il trasporto durante il trasporto e lo stoccaggio dell'apparecchio.
- Se un oggetto estraneo rimane intrappolato nell'utensile di taglio o in casi simili, interrompere immediatamente il funzionamento e attendere che l'utensile di taglio si arresti (rimuovere la spina di alimentazione o la batteria). Indossare guanti protettivi adeguati per rimuovere il corpo estraneo. Dopo la rimozione del corpo estraneo, è necessario verificare la presenza

di eventuali danni sia sull’utensile di taglio sia sull’apparecchio/sui dispositivi di protezione, impostare il lavoro e sostituire le parti difettose con parti di ricambio approvate dal produttore.
- Eseguire infine un test prima di continuare con il lavoro.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo speciale che è disponibile presso il produttore o il rispettivo servizio clienti.

Istruzioni per la sicurezza di cesoie per siepi:

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame di taglio. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama gira. Rimuovere il materiale eventualmente inceppato soltanto con l’attrezzo spento.** *Un momento di distrazione durante l’utilizzo delle cesoie per siepi può essere causa di gravi lesioni.*
- **Reggere l’utensile elettrico per le superfici isolate dell’impugnatura poiché la lama di taglio può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell’attrezzo stesso.** *Il contatto della lama di taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell’attrezzo e così provocare una scossa elettrica.*
- **Reggere le cesoie per siepi per l’impugnatura con la lama ferma. Quando le cesoie vengono trasportate o riposte occorre posizionare l’apposita protezione.** *Un’attenta manipolazione dell’attrezzo riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.*
- **Tenere il cavo lontano dall’area di taglio.** *Durante il lavoro il cavo potrebbe essere nascosto da fogliame o rami e quindi venire reciso inavvertitamente.*

• Prima di iniziare a tosare la siepe, controllare che non vi siano oggetti nascosti, p.e. fili di recinzione.
• Il tosasiepi non può essere utilizzato da persone al di sotto dei 16 anni o da persone non formate.
• Tenere lontani dal tosasiepi i bambini, le altre persone e gli animali.
• Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti lenti o gioielli. Questi potrebbero venire catturati dalle parti in movimento. Si consiglia l‘uso di guanti in gomma e scarpe robuste. Chi ha i capelli lunghi deve indossare una cuffia.
• Se si lavora in ambienti polverosi indossare una maschera antipolvere.
• Non usare il tosasiepi se l‘utensile di taglio non è fissato correttamente o se è danneggiato.
• Prima di accendere il tosasiepi accertarsi che le lame non siano a contatto con sassi o detriti.
• Durante il funzionamento dell‘utensile di taglio tenere il tosasiepi lontano da tutte le parti del corpo.
• Non tagliare oggetti duri. Questo potrebbe provocare delle lesioni personali e danneggiare il tosasiepi.
• Praticare i tagli soltanto di giorno oppure in presenza di un‘illuminazione artificiale sufficiente.
• Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, non usarlo mai per trasportare il tosasiepi né tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano dal calore, dall‘olio e da spigoli vivi.
• Quando il tosasiepi non viene utilizzato, stoccarlo in un luogo asciutto in modo tale che la lama non sporga e si trovi lontano dalla portata dei bambini.
• La tensione di rete deve coincidere con quella indicata sulla targhetta.
• Non utilizzare mai il tosasiepi in caso di pioggia. Evitare il bagnato e l‘umidità. Non lasciarlo fuori di notte. Non tagliarvi erba umida o bagnata.
• Controllare regolarmente il cavo di rete. Prima di ogni uso accertarsi che il cavo non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non si trova in buone condizioni il tosasiepi non può essere utilizzato. Farlo riparare in un‘officina specializzata autorizzata.
• Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga adatti ai lavori all‘aperto. Tenerli lontani dal settore di taglio, da superfici umide, bagnate o oleose e da spigoli vivi. Tenerli lontani dal calore e dai combustibili.
• Evitare di azionare accidentalmente il tosasiepi. Non trasportare i tosasiepi collegati alla corrente elettrica tenendo le dita su entrambi gli interruttori. Accertarsi che l‘interruttore sia spento quando si collega il tosasiepi alla corrente.
• Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Assicurarsi che il tosasiepi sia spento e completamente fermo quando si rimuove il materiale rimasto impigliato. Quando si solleva o si tiene in mano il tosasiepi non afferrarlo mai per le lame di taglio.


ATTENZIONE: Le lame continuano a girare anche dopo lo spegnimento.

• Non sovraccaricare il tosasiepi. Gestirà meglio il lavoro e sussisterà un pericolo minore di lesioni se lo si aziona come indicato.
• Restare vigili e prestare attenzione a quello che si fa. Usare il buon senso. Non utilizzare il tosasiepi quando si è stanchi.
• Dedicare la dovuta attenzione alla manutenzione del tosasiepi, tenere le lame affilate e pulite in modo tale da raggiungere le prestazioni migliori e ridurre il pericolo di lesioni. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando appaiono danneggiati. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
• Per l‘impiego all‘aperto è necessario utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.
• Una sensazione di formicolio o intorpidimento delle mani indica che si è stati esposti a una quantità eccessiva di vibrazioni. Limitare il tempo di utilizzo, fare una pausa sufficientemente lunga durante il lavoro, distribuire il lavoro fra più persone oppure indossare guanti protettivi antivibrazioni in caso di utilizzo prolungato dell‘apparecchio.
• L‘inquinamento acustico prodotto da questo apparecchio è in una certa misura inevitabile. Svolgere i lavori molto rumorosi negli orari consentiti e ad essi riservati. Rispettare i periodi di silenzio eventualmente specificati e limitare allo stretto necessario le ore di lavoro. Per la propria protezione personale e per la protezione delle persone particolarmente sensibili che si trovano nelle vicinanze, è consigliabile l‘utilizzo di una protezione per l‘udito adeguata.

- Se un oggetto estraneo rimane intrappolato nell'utensile di taglio o in casi simili, interrompere immediatamente il funzionamento e attendere che l'utensile di taglio si arresti. Indossare guanti protettivi adeguati per rimuovere il corpo estraneo. Dopo la rimozione del corpo estraneo, è necessario verificare la presenza di eventuali danni sia sull'utensile di taglio che sull'apparecchio/sui dispositivi di protezione, impostare il lavoro e sostituire le parti difettose con parti di ricambio approvate dal produttore.
- Eseguire infine un test prima di continuare con il lavoro.

RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

1. Estrarre tutti i componenti dalla scatola. Verificare che gli elementi elencati siano tutti inclusi nella confezione.
2. Controllare attentamente che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto.
3. Non buttare via i materiali di imballaggio a meno di non aver precedentemente verificato che il contenuto della confezione non presenti danni da trasporto e che l'apparecchio funzioni correttamente. Non utilizzare un apparecchio danneggiato finché non vengono sostituite le parti interessate e non viene corretto l'errore. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi.

AVVERTENZA:
Verificare sempre che l'impugnatura anteriore sia attaccata all'asta ogni volta che si utilizza questo utensile.

MONTARE L'IMPUGNATURA POSTERIORE (Fig. 1)

1. Inserire l'impugnatura nel tubo telescopico fino all'arresto (prestare attenzione alla scanalatura di guida) e fissarla con il dado di raccordo.

MONTARE E REGOLARE L'IMPUGNATURA ANTERIORE (Fig. 2)

1. Posizionare l'impugnatura sul supporto e serrare la vite a stella dell'impugnatura.
2. Spingere l'impugnatura nella posizione desiderata. Per bloccare, premere verso il basso la leva di chiusura.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE ASTE TELESCOPICHE (Fig. 3)

1. Allentare il dado di raccordo.
2. Portare l'asta inferiore nella posizione desiderata.
3. Avvitare bene il dado di raccordo.

MONTAGGIO DELLA CATENA E DELLA BARRA DI GUIDA (Figg. 4 - 6) (*per Potatore ITKS 800)*

1. Inserire la catena nella scanalatura di guida della barra. Accertarsi che la direzione di taglio sia corretta. Sulla catena si trovano alcune frecce che devono corrispondere alle frecce sull'involucro, di modo che la catena sia installata correttamente.
2. Fissare la catena e la barra di guida. Sistemare la catena sopra la ruota motrice e posizionare la barra di guida sull'apparecchio. Fare attenzione che il tendicatena non entri nel foro della barra di guida.
3. Riposizionare quindi la copertura e serrare la catena.
4. Non serrare completamente la vite di fissaggio.
5. Tendere la catena di modo che sia possibile sollevarla per max. 2 mm al centro (vedere capitolo Serraggio) e serrare la vite di fissaggio.
6. Lubrificare la catena con olio e farla ruotare per qualche istante.

AVVIO E ARRESTO (Fig. 7)

1. Con le mani afferrare l'asta o l'impugnatura anteriore oppure quella principale. Sull'impugnatura principale premere con il pollice il pulsante di rilascio (1), l'interruttore On/Off e quindi l'interruttore On/Off (2) per avviare l'apparecchio.
2. Rilasciare l'interruttore On/Off (2) per arrestare l'apparecchio.



AVVERTENZA:
Non collegare l'apparecchio con l'alimentazione elettrica finché non è stato installato completamente l'accessorio. La mancata osservanza può comportare l'avvio inatteso dell'apparecchio e provocare gravi lesioni.

SOSTITUZIONE DELLA CATENA (Figg. 4 - 6)
(*per Potatore ITKS 800)*

La catena della sega ha denti taglienti estremamente affilati. Indossare pertanto sempre i guanti quando si maneggia la catena.

1. Allentare la catena finché pende allentata. A questo scopo, utilizzare il multiutensile in dotazione. Posizionarlo sulla vite ad esagono incassato del tendicatena.
2. Ruotare la vite in senso antiorario fino a quando la catena è allentata.
3. Rimuovere quindi la copertura. Allentare il dado esagonale e successivamente l'anello elastico. Rimuovere quindi l'involucro in plastica e sollevare catena e la barra di guida dall'apparecchio. Dopo lo smontaggio della barra di guida e della catena, prendere la catena dalla barra di guida e metterla da parte.



Avviso importante:
Pulire le parti dell'apparecchio sotto la copertura da olio e residui di segatura servendosi di un pennello o di aria compressa. Prestare particolare attenzione alla pulizia dell'ugello dell'olio.

Pulire la scanalatura della barra di guida con uno strumento adeguato o soffiare con aria compressa. Nel fare questo, fare attenzione che il foro di lubrificazione nella barra di guida sia ben libero. Verificare il grado di usura della guida della catena e, se necessario, affilarla delicatamente con una lima e carta abrasiva. Se la barra di guida dovesse essere usurata in un determinato punto in modo tale da rendere impossibile una riparazione, è necessario sostituirla. Le barre di guida possono essere ordinate presso il produttore.

SERRAGGIO DELLA CATENA (Fig. 8)

La catena non deve essere allentata eccessivamente. Deve potersi sollevare almeno 2-3 millimetri dalla barra di guida. Utilizzare il tendicatena per serrare la catena. Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio.

La vite ad esagono incassato del tendicatena si trova sulla parte anteriore dell'accessorio della sega accanto alla barra di guida. Ruotando in senso orario, si serra la catena; ruotando in senso antiorario si allenta la catena. Prestare attenzione ai denti da taglio affilati della catena.

RIEMPIMENTO DELL'OLIO DELLA CATENA (Fig. 9)

Durante l'intervento, controllare regolarmente il serbatoio dell'olio, evitando il funzionamento senza olio!


L'ingranaggio diventa caldo con il funzionamento. Non toccare la scatola degli ingranaggi: pericolo di ustioni!

- Pulire il tappo del serbatoio e la zona circostante in modo che non penetri sporcizia nel serbatoio.
- Riempimento dell'olio di lubrificazione della catena
- Chiudere il serbatoio dell'olio.

Se la quantità di olio nel serbatoio non si riduce, è possibile che vi sia un guasto nel trasporto del lubrificante:

Verificare la lubrificazione della catena, pulire i canali dell'olio ed ev. consultare il nostro servizio clienti.

MONTAGGIO DELLA TESTA DI TAGLIO (Figg. 10 - 13)

1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
2. Posizionare la testa di taglio sull'alloggiamento del motore (frecce corrispondenti) e ruotarla in senso orario fino a quando non è bloccata (freccia e lucchetto corrispondenti).
3. Accertarsi che il dispositivo di bloccaggio sia innestato.
4. Per rimuovere la testa di taglio, spingere il pulsante di bloccaggio e procedere in ordine inverso di montaggio.

REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA (Fig. 14)

1. L'impugnatura posteriore è regolabile in 4 posizioni premendo il pulsante di bloccaggio e ruotando l'impugnatura nella posizione desiderata.
2. Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che il dispositivo di bloccaggio sia riportato alla sua posizione originale e che l'impugnatura posteriore sia fissa.

REGOLAZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO (Fig. 15)

Per un utilizzo corretto, la testa di taglio può essere impostata in una posizione desiderata premendo la manopola di regolazione (8 Impostazioni).

UTILIZZO DEL POTATORE (Fig. 16)

Non utilizzare mai l'apparecchio con un angolazione superiore a 60°. Il potatore funziona anche sopra ai 60° di angolazione, ma sussiste un maggiore rischio di lesioni derivante dalla caduta improvvisa dei rami.

Durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione anche alla superficie davanti a sé. In questo modo si evita la possibilità di inciampare nei rami circostanti.

Non utilizzare mai la sega senza olio. Utilizzare esclusivamente l'olio biodegradabile per motoseghe.

Non utilizzare mai il potatore senza aver verificato la tensione della catena.

Premere il pulsante di rilascio per far funzionare l'apparecchio e quindi attivare l'interruttore.

SUGGERIMENTI DI TAGLIO PER IL POTATORE

Il potatore è alimentato da una catena con contraccolpi ridotti. Nella progettazione dell'apparecchio, è stata prestata attenzione che il rischio di contraccolpi fosse mantenuto il più basso possibile. Tuttavia, è impossibile evitare un leggero contraccolpo quando si utilizzano le barre superiori della sega. Prepararsi a un contraccolpo quando si utilizza questa parte della barra o quando si tocca un altro ramo con la parte superiore della barra.

Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.

I rami sottili possono essere recisi con un unico taglio.

Per evitare di scheggiare o piegare un ramo, è necessario tagliarlo in più parti.

Quando vengono segati dei rami più lunghi, tagliare prima partendo dal basso, al di fuori del punto di taglio desiderato penetrando nel ramo. Il taglio deve avere la profondità compresa tra un terzo e la metà dello spessore del ramo. Questo impedisce che il ramo si pieghi se viene segato dall'alto lontano dal tronco. Segare alla fine del ceppo con un taglio diritto. Se necessario, sigillare il sito di taglio.

SUGGERIMENTI DI TAGLIO PER IL TOSASIEPI (Fig. 17)

1. Trovare un posto sicuro, tenere il tosasiepi con entrambe le mani e accenderlo.
2. Tagliare entrambi i lati della siepe, iniziando con la parte inferiore, in modo che le parti recise non cadano all'interno dell'area nella quale si deve ancora eseguire il taglio.
3. Condurre la lama di taglio leggermente attraverso la superficie della siepe. Non cercare di praticare un taglio troppo profondo.
4. Tagliare solamente le punte della siepe.
5. Non cercare di tagliare i rami e i ramoscelli aventi un diametro superiore a 18 mm.

LUBRIFICAZIONE DELLA LAMA DURANTE L'IMPIEGO (Fig. 18) *(per Tosasiepi ITHS 800)*

Se il dispositivo di taglio si riscalda eccessivamente, è necessario lubrificare le superfici interne della lama.

Questa operazione deve essere eseguita solo con il motore spento e con la lama ferma.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Per la propria sicurezza e quella di terzi:

- Dopo ciascun utilizzo, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e verificare l'eventuale presenza di danni.
- Occorre una corretta manutenzione per mantenere l'efficienza iniziale e la sicurezza di impiego della macchina.
- Accertarsi che tutti i dadi e le viti siano strette saldamente per garantire che l'apparecchio funzioni sempre in buone condizioni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti usurati o danneggiati. I componenti danneggiati devono essere sostituiti e non devono essere mai riparati.

- Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare l'apparecchio e comprometterne la sicurezza.

MANUTENZIONE E AFFILATURA DELLA LAMA
(per ITHS 800)

Verificare regolarmente che le lame non siano piegate o danneggiate e che la cresta della lama fissa sia intatta.

La distanza della lama non deve essere regolata; questo gioco è impostato in fabbrica.

Se le lame sono utilizzate in conformità con le istruzioni, non è necessaria alcuna manutenzione o affilatura.

L'affilatura è necessaria solo se il rendimento di taglio si riduce e i rami rimangono spesso intrappolati.

LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA *(per ITKS 800)*

La catena deve essere oliata prima di ciascun utilizzo e dopo la pulizia. Utilizzare solo olio per motoseghe.

- Oliare tutta la catena in modo uniforme.

RICERCA DEI MALFUNZIONAMENTI



Attenzione!
Prima di ricercare i malfunzionamenti spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Per i potatori		
PROBLEMA	**POSSIBILI CAUSE**	**RISOLUZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI**
La barra e la catena si scaldano e fumano.	La catena è serrata eccessivamente	Serrare la catena seguendo le istruzioni del paragrafo "Serraggio della catena" in questo manuale.
	Il serbatoio dell'olio lubrificante per la catena è vuoto.	Controllare il serbatoio dell'olio lubrificante della catena.
Il motore funziona, ma la catena non gira.	La catena è serrata eccessivamente	Serrare nuovamente la catena seguendo le istruzioni del paragrafo „Serraggio della catena" in questo manuale.
	Barra di guida e/o catena danneggiata	Consultare „Montaggio della catena e della barra di guida" in questo manuale. Controllare la barra di guida e la catena.
Per tosasiepi		
Il tosasiepi funziona lentamente e faticosamente.	Tensione di rete troppo ridotta	La sezione trasversale del cavo di prolunga non è sufficientemente grande (vedere cavo di prolunga).
Il motore funziona, ma la lama non si muove	L'ingranaggio è bloccato.	Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato
L'apparecchio fuma.	L'apparecchio è difettoso. Non utilizzarlo.	Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato
La lama di taglio non taglia bene oppure fuma.	La lama di taglio non è lubrificata.	Pulire la lama dopo ciascun utilizzo. Lubrificare con un olio universale o spray lubrificante.

CONSERVAZIONE

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.
L’apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto, protetto dagli agenti atmosferici, al di fuori della portata dei bambini.

Indicazioni per la tutela ambientale / lo smaltimento

Quando l‘apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltirlo correttamente. Staccare il cavo di rete per evitare usi impropri. Non smaltire l‘apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla tutela ambientale. L‘amministrazione comunale competente fornisce indirizzi ed orari di apertura. Consegnare ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballaggio e gli accessori usurati.



Soltanto per i Paesi UE

Non gettare gli elettroutensili con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente ed avviate ad un riciclaggio rispettoso dell‘ambiente.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
Il proprietario dell‘apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che il riciclaggio venga eseguito correttamente in caso di cessione dell‘apparecchio. L‘apparecchio dismesso può essere anche consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento conformemente alle leggi nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza componenti elettrici forniti insieme agli apparecchi dismessi.

ORDINAZIONE PEZZI DI RICAMBIO

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell‘apparecchio
- Numero articolo dell‘apparecchio

SERVIZIO DI RIPARAZIONE

Le riparazioni agli elettroutensili possono essere eseguite soltanto da un elettricista.
Nel consegnare l‘apparecchio per la riparazione, fornire una descrizione del malfunzionamento rilevato.

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell‘acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l‘apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall‘utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall‘utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell‘ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell‘ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell‘acquirente.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ



Noi, **ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **ITHK 800,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Certificazione relativa alla tipologia di costruzione: 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

livello di potenza sonora misurato 99,4 dB (A)
(per tosasiepi ITHS 800)

livello di potenza sonora misurato 100,2 dB (A)
(per potatore ITKS 800)

livello di potenza sonora garantito 104,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l’allegato V della direttiva 2000/14/CE

L’anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell’apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Váš stroj byl vyvinut a vyroben podle nejnovějších technických poznatků a z vysoce kvalitních materiálů tak, aby byla v zájmu bezpečnosti uživatele zajištěna jeho dlouhá životnost a bezproblémové používání. Při řádné péči Vám přístroj bude dlouhá léta poskytovat dobré služby.

Těší nás, že jste se rozhodli pro náš výrobek.

OBSAH	Strana

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM / V ROZPORU S URČENÍM:

Prořezávač ITKS 800

Prořezávač je určen výhradně k ořezávání stromů anebo jiných porostů ze země. Jakékoli jiné používání je považováno za používání v rozporu s určením.

K používání v souladu s určením patří též přečtení a dodržování návodu k obsluze před každým použitím a po něm, a též dodržování výstražných pokynů umístěných na stroji. Před použitím a po něm je třeba prořezávač zkontrolovat, zda nevykazuje známky mechanického poškození. V případě nutných oprav se spojte se svým specializovaným prodejcem.

Používat se smí pouze náhradní díly schválené výrobcem resp. originální náhradní díly.

Při použití náhradních dílů, které nejsou schválené nebo nejsou originální, neručí za případnou újmu na zdraví osob resp. věcné škody, vzniklé jejich používáním, výrobce, nýbrž uživatel.

Prořezávač smí být uveden do provozu pouze v otevřeném prostoru zahrady.

Zbytková nebezpečí

I při používání prořezávače v souladu s určením vždy zůstává určité riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce prořezávače mohou vyplývat následující potenciální ohrožení, v závislosti na druhu práce resp. použití:

- Kontakt s odletujícími pilinami
- Vdechnutí částic pilin
- Vdechnutí částic oleje
- Styk oleje s pokožkou
- Kontakt s odletujícími součástkami pilového řetězu
- Pořezání o pilový řetěz
- Kontakt s vodivými součástmi (vadný elektrický kabel)

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Nůžky na keře ITHS 800

Tyto nůžky na křoví jsou určeny pouze k ořezávání křovin, keřů, ozdobných rostlin a živých plotů. Maximální tloušťka stříhaných větví nesmí překročit 18 mm. Použití nůžek na křoví je určeno pouze pro oblast soukromých zahrad. Uživatel nůžek na křoví se musí postarat o dostatečnou ochrannou výstroj během používání podle návodu k obsluze a na přístroji připevněných výstražných piktogramů. Před každým použitím, resp. během použití je třeba nůžky na křoví zkontrolovat, zda nevykazují elektrická nebo mechanická poškození.
Jsou-li na přístroji zjištěny škody, je třeba práci zastavit a kontaktovat servis.

Použití v rozporu s určením

Všechny aplikace nůžek na křoví, které nejsou uvedeny v kapitole „Použití v souladu s určením“, se považují za použití v rozporu s určením.
Za z toho vzniklé věcné a osobní škody, způsobené chybným použitím, ručí uživatel nůžek na křoví.
Při použití jiných, resp. neoriginálních dílů na nůžkách na křoví zaniká záruka výrobce.

Zbytková nebezpečí

I při používání nástroje v souladu s určením vždy zůstává určité riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce nástroje lze odvodit následující potenciální ohrožení:

- Kontakt s nechráněnými čelistmi nůžek (řezná zranění)
- Sáhnutí do běžících nůžek na křoví (řezné zranění)
- Nepředpokládaný náhlý pohyb řezaného materiálu (řezná zranění)
- Vymrštění vadných zubů nůžek
- Vymrštění částí řezaného materiálu
- Poškození sluchu, není-li nošena předepsaná ochrana sluchu
- Vdechnutí částic řezaného materiálu

POPIS



1. Zadní rukojeť
2. Převlečná matice
3. Spodní tyč
4. Přední rukojeť
5. Horní tyč
6. Těleso motoru
7. Ramenní popruh
8. Stříhací hlava (nůžky na keře)
9. Řezací hlava (řetězová pila)
10. Pojistný knoflík
11. Vypínač ZAP/VYP
12. Seřizovací knoflík
13. Pilový řetěz
14. Přepravní ochranné pouzdro (řetězová pila)
15. Olejová nádrž
16. Přepravní ochranné pouzdro (nůžky na keře)
17. Střihací nože (nůžky na keře)

Teleskopický prořezávač & nůžky na keře (2 v 1) ITHK 800

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		**ITKS 800**		**ITHS 800**	
Provozní napětí	V~	230-240		230-240	
Jmenovitý kmitočet	Hz	50		50	
Jmenovitý příkon	W	800		800	
Volnoběžné otáčky n_0	min^{-1}	9000		1700	
Délka řezu	mm	200		410	
Zubová mezera	mm			18	
Pilový řetěz		91P033X			
Vodicí lišta		080NDEA041			
Hmotnost bez kabelu	kg	4,5		5,0	
Hladina akustického tlaku	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) 1)	86	K 3,0 dB(A) 2)
Vibrace	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 1)	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 2)

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

VÝSTRAHA: Hodnota emise vibrací se může během skutečného používání elektrického nástroje od uvedené hodnoty lišit, podle toho, jak se nástroj podle následujících příkladů a jiných možností aplikace používá:

- Jak se nástroj používá a jaké materiály jsou řezány.
- Nástroj je v dobrém stavu a dobře udržovaný. Používání správného příslušenství pro nástroj a zajištění jeho ostrosti a dobrého stavu.
- Pevnost rukojetí a zda se používá antivibrační příslušenství.
- Zda se nástroj používá v souladu s konstrukcí a pokyny.
- Nezachází-li se s nástrojem přiměřeně, může vzniknout syndrom třesení rukou.

VÝSTRAHA: Pro jistotu by se měl zohlednit odhad stupně zátěže všech pracovních řezů během skutečného používání, např. doby, po které je nástroj vypnutý a kdy běží na volnoběh. Tímto způsobem lze významně snížit stupeň zatížení během celkové doby práce.

- Minimalizujte riziko, jste-li vystaveni vibracím.
- Pečujte o nástroj podle těchto pokynů a dbejte na dobré namazání (kde je třeba).
- Používáte-li tento nástroj pravidelně, měli byste investovat do antivibračního příslušenství.
- Vyhněte se používání nástrojů při teplotách 10°C nebo nižších. Udělejte si pracovní plán pro rozvržení používání vysoce vibračních nástrojů na více dnů.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na tomto elektrickém nářadí jsou použity následující symboly. Správnou interpretací těchto symbolů můžete elektrické nářadí obsluhovat bezpečněji a efektivněji.	
SYMBOLY	**VYSVĚTLENÍ**
	Pozor! Při práci s nástrojem existuje nebezpečí zranění. Přečtěte si pozorně a úplně návod k obsluze a přiložené „Bezpečnostní pokyny“ pro práci s elektrickými nástroji předtím, než uvedete přístroj poprvé do provozu.
	Před spuštěním elektrického nářadí si nasaďte ochrannou přilbu, ochranné brýle a ochranu sluchu.
	Elektrický přístroj nepoužívejte za deště nebo za mokra!
	POZOR!
	Používejte ochranné rukavice
	Při provozu přístroje používejte pevné boty.
	Přístroj je dvojitě izolovaný.
10 m	Udržujte minimální odstup 10 m od drátů vedoucích proud. Existuje nebezpečí ohrožení života zasažením elektrickým proudem!
L_{WA} 104dB	Zaručená hladina akustického výkonu 104 dB(A)
CE	Potvrzuje shodu elektrického nářadí se směrnicemi Evropských společenství.
	Pozor! Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/ komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

Prostudujte si návod k použití!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR! Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžké zranění. Níže uváděný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

TYTO POKYNY SI DOBŘE USCHOVEJTE.

1) Pracovní prostor

a) **Svůj pracovní prostor udržujte vždy čistý a uklizený.** *Nepořádek a neosvětlené části pracovního prostoru mohou vést k úrazům.*

b) **S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které by takový prach nebo páry mohli zapálit.*

c) **V průběhu používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** *Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) **Vidlice přístroje se musí hodit do síťové zásuvky. Vidlici přístroje nesmíte žádným způsobem měnit.** *Společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění, nepoužívejte žádné adaptéry. Nepozměněné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako rourami, topením, kamny a lednicemi.** *Zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem v případě uzemnění Vašeho těla.*

c) **Přístroj nevystavujte dešti.** *Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

d) **Kabel nepoužívejte na jiné účely, než ke kterým je určený, přístroj za kabel nenoste, nezavěšujte ani nevytahujte vidlici ze sítě taháním za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji, ostrými hranami a pohyblivými díly přístroje.** *Poškozené nebo zkroucené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovaní kabely, které jsou pro práci venku schválené.** *Používání prodlužovacích kabelů, které jsou vhodné k používání venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a k práci s elektrickými přístroji přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Malý okamžik nepozornosti při používání přístroje může mít za následek vážná zranění.*

b) **Používejte osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** *Používání osobního ochranného vybavení jako protiprachové masky, protiskluzové pracovní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko poranění.*

c) **Zabraňte náhodnému spuštění přístroje. Před odpojením vidlice ze zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „VYP“ (OFF).** *Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači a nebo zapnutý přístroj připojíte na síť, můžete si přivodit zranění.*

d) **Před zapnutím přístroje odstraňte nastavovací nástroje a nebo šroubováky.** *Nástroj a nebo klíč, který zůstane v otočné části přístroje, může způsobit zranění .*

e) **Nepřeceňujte se. Dbejte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** *Tak budete moct přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Používejte vhodné oblečení. Nenoste žádné volné oblečení nebo ozdoby. Vlasy, oblečení a obuv držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** *Volné oblečení, ozdoby a nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly přístroje zachycené.*

g) **Pokud je možné namontovat zařízení k odsávání prachu nebo záchytná zařízení, přesvědčte se, zda jsou tato připojená a správně použitá.** *Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.*

4) Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a) **Nepřetěžujte přístroj. Ke své práci používejte k tomu určené elektrické nářadí.** *S vhodným elektrickým nářadím budete v uvedeném výkonové rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.*

b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého je poškozený vypínač.** *Elektrický přístroj, který nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opravený.*

c) **Před nastavováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky.** *Tímto opatřením zabráníte nechtěnému spuštění přístroje.*

d) **Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, držte jej mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** *Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud jej používají nezkušené osoby.*

e) **Přístroj důkladně ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezadrhávají se, zda dílce nejsou zlomené nebo tak poškozené, že by mohly mít negativní vliv na funkci přístroje. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** *Mnohá nehoda má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.*

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Důkladně ošetřované řezné nástroje s ostrými ostřími se méně zadrhávají a nechají se lépe vodit.*

g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, náhradní nástroje atd. ve smyslu těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Respektujte přitom pracovní**

podmínky a prováděný druh činnosti. *Použití elektrického nářadí k jiným jako určeným účelům, může vést ke vzniku nebezpečných situací.*

5) **Servis**

a) **Přístroj nechte opravovat jenom kvalifikovanému personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** *Tím bude zaručené, že bezpečnost přístroje zůstane zachovaná.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA:

- Osoby (včetně dětí), které nejsou vzhledem ke svým tělesným, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo nedostatku zkušeností či znalostí schopné přístroj bezpečně používat, by jej neměly používat bez dohledu nebo poučení ze strany odpovědné osoby.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
- Zamýšlené používání je popsáno v tomto návodu. Nepoužívejte přístroj pro jiné než předpokládané účely; nezkoušejte s ním například kácet stromy. Použití jakéhokoli příslušenství či doplňkových zařízení nebo použití tohoto přístroje k pracím, které se liší od činností doporučených v tomto návodu, může znamenat riziko újmy na zdraví.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro pořezávač

- Noste vhodný oděv a ochranný oděv včetně bezpečnostní helmy s ochranou zraku / brýlemi, ochranu sluchu, boty s neklouzavou podrážkou, ochranné kalhoty a pevné kožené rukavice
- Stůjte vždy mimo dosah padajících větví.
- Bezpečnostní vzdálenost mezi odřezávanou větví a okolostojícími osobami, budovami a jinými objekty činí nejméně dvouapůlnásobek délky větve. Okolostojící osoby, budovy nebo jiné objekty nacházející se blíže než v této vzdálenosti jsou ohroženy možným zásahem padajícími větvemi.
- Naplánujte si dopředu případnou únikovou cestu před padajícími stromy nebo větvemi. Zajistěte, aby na této únikové cestě nebyly žádné překážky, které by mohly bránit pohybu. Mějte na paměti, že čerstvě nasekaná tráva nebo kůra je kluzká.
- Zajistěte, aby byl pro případ nehody někdo nablízku (ale v bezpečné vzdálenosti)
- Nepoužívejte přístroj, pokud stojíte na stromě, žebříku nebo nějakém jiném nestabilním povrchu
- Po celou dobu udržujte bezpečný postoj a dobrou rovnováhu.
- Držte přístroj pevně oběma rukama, pokud je spuštěný motor
- Nedovolte, aby se pohybující řetěz na špičce vodicí lišty dostal do styku s nějakými předměty
- Začněte s řezáním teprve tehdy, když se řetěz rozběhne plnou rychlostí
- Nesnažte se trefit do předchozího řezu. Vždy udělejte řez nový
- Dávejte pozor na pohybující se větve nebo jiné předměty, které by mohly spadnout do řetězu.
- Nepokoušejte se řezat větev, která je v průměru tlustší než řezná délka přístroje.
- Při uskladnění nebo přepravě přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku (nebo z přístroje vyjměte baterii) a umístěte ji do ochranného krytu nad řetězem.
- Udržujte pilový řetěz ostrý a pečlivě napnutý. Napnutí v pravidelných intervalech kontrolujte
- Před prováděním nastavení, oprav nebo údržby přístroj vypněte. Počkejte, až se řetěz úplně zastaví. Vytáhněte síťovou zástrčku (nebo vyjměte baterii).
- Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství.
- Místní předpisy mohou uvádět nejnižší přípustný věk uživatele.
- Minimální vzdálenost přístroje od nadzemních elektrických vedení musí činit vždy nejméně 10 m.
- Uživatel se musí vhodným způsobem seznámit s funkcemi přístroje.
- Osoba používající přístroj by měla nosit ochrannou obuv s neklouzavou podrážkou a těsně přiléhající oděv.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem alkoholu či jiných návykových látek.
- Při používání přístroje k němu nepouštějte ostatní osoby. Dávejte pozor na padající větve.
- Při přepravě a uskladnění přístroje použijte ochranný přepravní kryt.

Pokud se v řezacím nástroji zachytí cizí těleso apod., okamžitě vypněte pohon a počkejte, až se řezací nástroj zastaví (vytáhněte zástrčku nebo vyjměte baterii). Na odstraňování cizího tělesa si natáhněte vhodné ochranné rukavice. Po odstranění cizího tělesa je třeba řezací nástroj a celý stroj a ochranná zařízení zkontrolovat, zda nejsou poškozeny. Přerušte práci a případné vadné díly vyměňte za náhradní, předepsané výrobcem.

Následně proveďte napřed zkušební chod, než budete pokračovat v práci.

Pokud dojde k poškození síťového připojení přístroje, je nutno je nahradit zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty:

- **Všechny části těla držte v bezpečné vzdálenosti od střihací lišty. Nepokoušejte se odstraňovat ostříhaný materiál při běžící liště nebo stříhaný materiál pevně držet. Zachycený stříhaný materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** *Malý okamžik nepozornosti při používaní nůžek na živý plot může mít za následek těžké zranění.*
- **Elektrické nářadí držte za izolované uchycovací plochy, protože řezný nástroj může přijít do styku s vlastním elektrickým kabelem.** *Kontakt řezného nože s napěťovým kabelem může dostat pod napětí vodivé části přístroje a způsobit tak zásah elektrickým proudem.*
- **Při zastavené liště noste nůžky na živý plot za rukojeť. Při přepravě nebo odkládání vždy nasuňte ochranný kryt.** *Pozorné zacházení s přístrojem snižuje riziko poranění od nože.*
- **Kabel držte v bezpečné vzdálenosti od oblasti sekání.** *V průběhu práce se může kabel v křoví schovat a neúmyslně může dojít k jeho přeseknutí.*
- Než začnete se stříháním křoví, prohledejte je, zda se v něm neskrývají předměty, např. drátěný plot.

- Nůžky na křoví nesmějí používat osoby mladší 16 let nebo netrénované osoby.
- Držte děti, jiné osoby a domácí zvířata mimo dosah nůžek na křoví.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Ty mohou být zachyceny pohyblivými díly. Doporučuje se používání gumových rukavic a pevné obuvi. Dlouhé vlasy noste zakryté.
- Noste obličejovou protiprachovou masku, pracujete-li v prašném prostředí.
- Nepoužívejte nůžky na křoví, není-li střižný nástroj správně připevněný nebo je-li poškozený.
- Před zapnutím nůžek na křoví se ujistěte, že se čepele nedotýkají žádných kamenů nebo sutin.
- Držte během provozu střižný nástroj dále od všech částí těla.
- Nestříhejte žádné tvrdé předměty. To by mohlo vést ke zraněním a k poškození nůžek na křoví.
- Stříhejte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, nenoste nikdy nůžky na křoví za kabel ani za něj netahejte pro vytažení vidlice ze zásuvky. Držte kabel mimo dosah tepelných zdrojů, oleje a ostrých hran.
- Nebudete-li nůžky na křoví používat, uskladněte je na suchém místě tak, aby čepel netrčela a aby se nacházela mimo dosah dětí.
- Síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Nikdy nepoužívejte nůžky na křoví za deště. Vyhněte se mokru a vlhkosti. Nenechávejte nůžky venku přes noc. Nestříhejte nikdy vlhkou nebo mokrou trávu.
- Síťový kabel se musí pravidelně kontrolovat. Před každým použitím se ujistěte, že není kabel poškozený nebo opotřebený. Není-li kabel v dobrém stavu, nesmí se nůžky na křoví používat. Nechte je opravit v autorizovaném servisu.
- Používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené pro práci venku. Držte je dále od oblasti stříhání, od vlhkých, mokrých nebo naolejovaných povrchů a od ostrých hran. Držte je mimo dosah tepla a hořlavých látek.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Nepřenášejte zapojené nůžky na křoví prsty na obou spínačích. Ujistěte se, že je spínač při zapojování vypnutý.
- Nepokoušejte se odstranit nebo zachytit řezaný materiál během pohybu čepelí. Ujistěte se, že jsou nůžky na křoví vypnuté a zcela zastavené, když odstraňujete zaseknutý materiál. Nesahejte na čepele, když nůžky na křoví zvedáte nebo držíte.

 **POZOR:** Čepele po vypnutí dobíhají.

- Nepřetěžuje nůžky na křoví. Práci provedete lépe a s menším nebezpečím zranění, provozujete-li nůžky podle určení.
- Zůstaňte pozorní, dávejte pozor, co děláte. Používejte obecný lidský rozum. Nepoužívejte nůžky na křoví, jste-li unavení.
- Pečujte o nůžky na křoví, udržujte čepele pro co nejlepší výkon a malé nebezpečí zranění ostré a čisté. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a je-li poškozený, vyměňte jej. Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuku.
- Pro používání venku je potřeba použít proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo méně.
- Pocit brnění nebo necitlivosti rukou je známkou nadměrných vibrací. Při dlouhodobějším používání přístroje omezte dobu používání, vkládejte dostatečně dlouhé přestávky v práci, rozdělte práci mezi více osob nebo noste antivibrační ochranné rukavice.
- Určité hlukové zátěži nelze při používání tohoto přístroje zabránit. Přeložte hlukově intenzivní práce na schválené a k tomu určené časy. Dodržujte příp. doby klidu a omezte dobu práce na nejnutnější. Pro vaši osobní ochranu a ochranu osob nacházejících se v blízkosti je třeba nosit ochranu sluchu.
- Pokud se v řezacím nástroji zachytí cizí těleso apod., okamžitě vypněte pohon a počkejte, až se řezací nástroj zastaví.
- Na odstraňování cizího tělesa si natáhněte vhodné ochranné rukavice. Po odstranění cizího tělesa je třeba řezací nástroj a celý stroj a ochranná zařízení zkontrolovat, zda nejsou poškozeny. Přerušte práci a případné vadné díly vyměňte za náhradní, předepsané výrobcem.
- Následně proveďte napřed zkušební chod, než budete pokračovat v práci.

ODSTRANĚNÍ OBALU

1. Vyndejte součásti opatrně z krabice. Zkontrolujte, zda jsou v krabici všechnysoučásti uvedené na seznamu.
2. Přístroj pečlivě zkontrolujte, zda nebyl při přepravě poškozen.
3. Nevyhazujte obalové materiály, dokud jste nezkontrolovali případné poškození obsahu balíku při přepravě a neuvedli přístroj úspěšně do provozu. Poškozený přístroj nepoužívejte, dokud nebudou vyměněny vadné díly a opravena závada. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek těžká poranění.

 **VÝSTRAHA:**
Vždy se ujistěte, že je na tyči umístěna přední rukojeť, kdykoliv tento nástroj používáte.

MONTÁŽ ZADNÍ RUKOJETI (Obr. 1)

1. Rukojeť nasuňte až na doraz na teleskopickou trubku (dbejte na vodicí drážku) a upevněte převlečnou maticí.

MONTÁŽ A ÚPRAVA PŘEDNÍ RUKOJETI (Obr. 2)

1. Nasaďte rukojeť na držák a upevněte šroubem s hvězdicovou hlavou.
2. Posuňte rukojeť do požadované polohy. Stlačte uzavírací páku dolů, abyste ji zaaretovali.

REGULACE DÉLKY TELESKOPICKÝCH TYČÍ (Obr. 3)

1. Povolte převlečnou matici.
2. Vytáhněte spodní tyč do požadované polohy.
3. Pevně utáhněte převlečnou matici.

MONTÁŽ ŘETĚZU A VODICÍ LIŠTY *(*Obr. 4 - 6)
(u ITKS 800)

1. Vložte řetěz do vodicí drážky vodicí lišty. Dbejte na správný směr řezání. Na řetězu jsou šipky, které musí souhlasit se šipkami na plášti, aby byl řetěz správně navlečen.

2. Upevněte řetěz a vodicí lištu. Položte řetěz kolem řetězového kola pohonu a vodicí lištu na přístroj. Dbejte na to, aby napínák řetězu zapadl do otvoru vodicí lišty.
3. Upevněte opět kryt a řetěz pevně utáhněte.
4. Upevňovací šroub zatím úplně nedotahujte.
5. Napněte řetěz tak, aby se dal uprostřed nadzdvihnout max. o 2 mm (viz kapitola Napínání) a pak utáhněte upevňovací šroub.
6. Naolejujte řetěz olejem a nechte ho několik minut protáčet.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ (Obr. 7)

1. Rukama uchopte tyč nebo přední rukojeť a hlavní rukojeť. Palcem stiskněte pojistný knoflík (1) spínače Zap / Vyp na hlavní rukojeti a následně samotný spínač Zap / Vyp (2), abyste přístroj nastartovali.
2. Chcete-li přístroj zastavit, spínač Zap / Vyp (2) pusťte.

VÝSTRAHA:
Nezapojujte přístroj do sítě, dokud není nástavec plně namontovaný. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nepředvídanému spuštění stroje a mít za následek vážná poranění.

VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU *(*Obr. 4 - 6)
(*u ITKS 800)*

Pilový řetěz má extrémně ostré zuby. Při manipulaci s ním proto bezpodmínečně noste rukavice.

1. Uvolněte řetěz, až bude volně viset. Použijte k tomu přiložený multifunkční nástroj. Nasaďte jej na šroub s vnitřním šestihranem napínáku řetězu.
2. Otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček, až bude řetěz volně sedět.
3. Nyní odmontujte kryt. Uvolněte šestihrannou matici a pak pružinový kroužek. Nyní odstraňte plastový kryt a zdvihněte řetěz a vodicí lištu z přístroje. Po demontáži vodicí lišty a řetězu sejměte řetěz z vodicí lišty a položte ho stranou.

Důležité upozornění:
Součásti přístroje pod krytem vyčistěte štětečkem nebo stlačeným vzduchem od zbytků oleje a pilin. Zejména dbejte na to, abyste vyčistili olejovou trysku.

Vyčistěte drážku vodicí lišty přiměřeným nástrojem anebo ji vyfoukejte stlačeným vzduchem. Dbejte zejména na to, aby byl otvor pro olej ve vodicí liště průchodný. Zkontrolujte vedení řetězu, zda není příliš opotřebované, a v případě potřeby ho opatrně nabruste pilníkem a smirkovým papírem. Pokud je vodicí lišta na některém místě natolik opotřebovaná, že oprava není možná, je nutno ji vyměnit. Vodicí lišty lze objednat u výrobce.

NAPNUTÍ ŘETĚZU (Obr. 8)

Řetěz by neměl sedět příliš volně. Musí být možné ho nadzdvihnout od vodicí lišty o 2-3 milimetry. K napnutí řetězu použijte napínák. Než začnete provádět údržbu přístroje, bezpodmínečně vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Šroub s vnitřním šestihranem napínáku řetězu se nachází na přední straně nástavce pily, vedle vodicí lišty. Otáčením po směru hodin řetěz utahujete, otáčením proti směru hodin ho povolujete. Dávejte pozor na ostré zuby pilového řetězu.

NAPLNĚNÍ OLEJE NA MAZÁNÍ ŘETĚZU (Obr. 9)

Při práci pravidelně kontrolujte olejovou nádrž. Nikdy nepracujte bez oleje!

Převodovka se za provozu zahřeje. Nedotýkejte se tělesa převodovky – hrozí nebezpečí popálení!

- Uzávěr nádrže a okolí důkladně očistěte, aby se do nádrže nedostala žádná nečistota.
- Doplňte olej na mazání řetězu
- Zavřete olejovou nádrž.

Pokud se množství oleje v nádrži nesníží, může to znamenat poruchu přívodu mazacího oleje:

Zkontrolujte mazání řetězu, vyčistěte olejové kanálky, příp. vyhledejte náš zákaznický servis.

MONTÁŽ ŘEZACÍ HLAVY (Obr. 10 - 13)

1. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze sítě.
2. Nasaďte řezací hlavu na těleso motoru (šipky musí souhlasit) a otáčejte jí ve směru hodin, až zapadne (šipka a zámek musí souhlasit).
3. Dbejte na to, aby zajištění zapadlo.
4. Chcete-li řezací hlavu sejmout, stiskněte pojistný knoflík a proveďte úkony v opačném pořadí.

SEŘÍZENÍ RUKOJETI (Obr. 14)

1. Zadní rukojeť je možné nastavit do 4 poloh stisknutím pojistného knoflíku a natočením rukojeti do požadované polohy.
2. Před použitím stroje se ujistěte, že zajištění je vráceno do původní polohy a že zadní rukojeť sedí pevně.

SEŘÍZENÍ ŘEZACÍ HLAVY (Obr. 15)

Řezací hlavu lze pro správné použití nastavit stisknutím seřizovacího knoflíku do požadované polohy (8 Nastavení).

POUŽITÍ PROŘEZÁVAČE (Obr. 16)

Přístroj nikdy nepoužívejte v úhlu vyšším než 60°. V úhlu vyšším než 60° funguje prořezávač také, ale vzniká zvýšené riziko poranění náhle padajícími větvemi.

Při použití přístroje dbejte také na to, jaký terén máte před sebou. Tak zamezíte tomu, abyste klopýtli o povalující se větve.

Nikdy nepracujte s pilou bez oleje. Používejte biologicky odbouratelný olej na řetězové pily.

Prořezávač nikdy nepoužívejte, pokud jste nezkontrolovali napnutí řetězu.

Pro uvedení přístroje do provozu stiskněte pojistný knoflík a pak spínač.

TIPY NA ŘEZÁNÍ PROŘEZÁVAČEM

Prořezávač pracuje s řetězem s minimálním zpětným rázem. Kromě toho byl při konstrukci přístroje kladen důraz na to, aby bylo riziko zpětného rázu co možná nejmenší. Přesto nelze při použití horního listu řetězové pily zabránit určitému minimálnímu zpětnému rázu. Připravte se na okamžik zpětného rázu, pokud použijete tuto stranu listu pily, nebo pokud se horní stranou listu dotknete jiné větve.

Přístroj vždy držte pevně oběma rukama.

Tenké větve lze oddělit jediným řezem.

Abyste zabránili rozštípnutí a nalomení větve, měli byste ji odřezávat ve více částech.

Při odřezávání delších větví řežte nejdřív zespodu, mimo požadované místo oddělení. Řez by měl být hluboký tak do třetiny až poloviny tloušťky větve. To zabrání odlomení větve, když ji naříznete shora dále od kmene. Nakonec odřežte pahýl přímým řezem. V případě potřeby místo řezu zalepte.

TIPY NA STŘÍHÁNÍ NŮŽKAMI NA KEŘE (Obr. 17)

1. Zaujměte bezpečný postoj, vezměte nůžky na keře do obou rukou a zapněte je.
2. Ostříhejte obě strany živého plotu a začněte odspodu, aby ostříhané kousky nepadaly do oblasti, kterou je ještě třeba stříhat.
3. List nože zlehka veďte po povrchu živého plotu. Nesnažte se stříhat moc do hloubky.
4. Stříhejte jen špičky živého plotu.
5. Nepokoušejte se stříhat větve tlustší než 18 mm.

MAZÁNÍ NOŽŮ BĚHEM POUŽITÍ (Obr. 18)
(u nůžek na keře ITHS 800)

Pokud se střihací ústrojí příliš zahřeje, je nutno vnitřní plochy nožů namazat.
Tento postup lze provést jedině tehdy, je-li motor vypnutý a nože jsou zastavené.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Pro bezpečnost Vás a ostatních osob:
- -Po každém použití stroj odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není poškozený.
- -Správná údržba je zcela nezbytná, má-li zůstat zachována původní výkonnost a bezpečnost stroje při použití.
- -Postarejte se, aby byly všechny matice a šrouby pevně utažené a bylo tak zajištěno, že přístroj pracuje vždy za dobrých podmínek.
- -Stroj nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi. Poškozené součásti musí být vyměněny, nelze je nikdy opravovat.
- -Používejte pouze originální náhradní díly. Náhradní díly, které nejsou rovnocenné originálním, mohou stroj poškodit a ohrozit Vaši bezpečnost.

ÚDRŽBA A OSTŘENÍ NOŽE *(u nůžek na keře ITHS 800)*


Pravidelně kontrolujte, zda nejsou nože ohnuté nebo poškozené, a že pevný hřbet nože je neporušený.

Vzdálenost nožů není třeba nastavovat, tato vůle se předem nastavuje ve výrobním závodě.

Pokud jsou nože používány podle pokynů, není zapotřebí žádná údržba ani broušení.

Dodatečné nabroušení je zapotřebí pouze v případě, že klesne střihací výkon a větve se začnou v nožích zachytávat.

NAOLEJOVÁNÍ ŘETĚZU *(u prořezávače ITKS 800)*

Pilový řetěz musí být před každým použitím a po něm naolejován. Používejte jen olej na řetězové pily.
- Rovnoměrně naolejujte celý pilový řetěz.

HLEDÁNÍ ZÁVAD


Pozor!
Před hledáním závad zařízení vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.

Následující tabulka ukazuje příznaky nedostatků a popisuje, jaká opatření můžete provést, když stroj nepracuje správně. Když se Vám pomocí tabulky nepodaří problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na servisní dílnu.

Pro prořezávač		
PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ ZÁVADY
Lišta a řetěz se příliš zahřívají a kouří se z nich.	Řetěz je napnut příliš pevně	Napněte řetěz podle odstavce „Napnutí řetězu“ v tomto návodu k obsluze.
	Nádrž na mazací olej řetězu je prázdná.	Zkontrolujte nádrž mazacího oleje řetězu.
Motor běží, ale řetěz se netočí.	Řetěz je napnut příliš pevně.	Napněte řetěz znovu podle odstavce „Napnutí řetězu“ v tomto návodu k obsluze.
	Vodicí lišta anebo řetěz jsou poškozené	Podívejte se na kapitolu „Montáž řetězu a vodicí lišty“ v tomto návodu k obsluze. Zkontrolujte vodicí lištu a řetěz.
Pro nůžky na keře		
Nůžky na keře běží pomalu a ztuha.	Příliš nízké síťové napětí	Průřez prodlužovacího kabelu není dost velký (zkontrolujte prodlužovací kabel).
Motor běží, ale list nože se nepohybuje.	Převodovka se zasekla.	Zavolejte autorizované servisní centrum
Z přístroje se kouří.	Přístroj je vadný. Nepoužívejte ho.	Zavolejte autorizované servisní centrum
List nože nestříhá správně nebo se z něho kouří.	List nože není namazaný.	Po každém použití nůž vyčistěte. Namažte jej univerzálním olejem nebo mazacím přípravkem ve spreji.

UCHOVÁVÁNÍ

Po každé práci stroj pečlivě očistěte, odstraňte prach a zbytky nečistot a poškozené díly opravte nebo vyměňte.

Stroj musí být uchováván na suchém místě chráněném před povětrnostními vlivy a mimo dosah dětí.

POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ / LIKVIDACi

Vysloužilou pilu odevzdejte na sběrném místě k odborné likvidaci. Odstřihněte přívodní elektrický kabel, aby se zamezilo zneužití pily. Nevyhazujte zařízení do komunálního odpadu, ale v rámci ochrany životního prostředí jej odevzdejte na sběrném místě pro elektrická zařízení. O adresách a otvíracích časech se informujte na obecním úřadě. Na příslušných sběrných místech odevzdejte rovněž balicí materiály a opotřebované díly příslušenství.



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické nářadí do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva se musí opotřebené elektrické nářadí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologickému zpracování.

Alternativa recyklace k požadavku zpětného zaslání:
Majitel elektrického nářadí je v případě likvidace alternativně místo zpětného zaslání povinen spoluúčastí na odborném zhodnocení. Vysloužilé zařízení lze rovněž odevzdat na sběrném místě, které provede likvidaci ve smyslu národních právních předpisů o recyklaci a nakládání s odpady. Netýká se součástí příslušenství a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Při objednávání náhradních dílů by se měly uvést tyto údaje:

- Typ zařízení
- Katalogové číslo zařízení

OPRAVY

Elektrické spotřebiče může opravovat pouze autorizovaný pracovník s elektrotechnickým vzděláním.
Pokud okopávačku odesíláte do opravy, popište podrobně Vámi zjištěnou závadu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



My, **ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany,** tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkt/produkty **ITHK 800,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Zkušební osvědčení konstrukční vzorky 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

měřená hladina akustického výkonu 99,4 dB (A)
(u nůžek na keře ITHS 800)

měřená hladina akustického výkonu 100,2 dB (A)
(u prořezávače ITKS 800)

zaručená hladina akustického výkonu 104,0 dB (A)

Měřeno podle metodiky z přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je uveden na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SK | Návod na obsluhu

Vaše zariadenie bolo vyvinuté a vyrobené v súlade s najnovšími poznatkami a za pomoci kvalitných materiálov pre dlhú životnosť, bezproblémové využitie a v záujme bezpečnosti používateľa. Pri starostlivosti podľa pokynov vám bude zariadenie dobre slúžiť po celé roky.

Teší nás, že ste sa rozhodli pre náš produkt.

OBSAH **Strana**

POUŽITIE V SÚLADE/V ROZPORE S URČENÍM:
Odvetvovač ITKS 800

Odvetvovač sa používa výlučne na rezanie stromov a/alebo iných drevnatých porastov priamo zo zeme.

Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením.

K použitiu v súlade s určením patrí aj prečítanie a dodržiavanie návodu na obsluhu pred každým použitím a po každom použití, ako aj dodržiavanie výstražných pokynov umiestnených na zariadení. Pred použitím a počas použitia treba odvetvovač prekontrolovať ohľadne mechanických poškodení. Pri požadovaných opravárskych opatreniach kontaktujte vášho odborného predajcu.

Používať sa smú iba výrobcom schválené, príp. originálne náhradné diely.

Za poranenia osôb, príp. vecné škody, ktoré vznikli pri použití nepovolených, príp. neoriginálnych náhradných dielov ručí obsluhujúca osoba a nie výrobca.

Odvetvovač sa smie uvádzať do prevádzky iba v otvorenej časti záhrady.

Zostatkové riziká

Aj pri použití odvetvovača v súlade s použitím vždy zostáva určité zostatkové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť.
Z typu a konštrukcie odvetvovača je možné odvodiť nasledujúce potencionálne riziká v závislosti od pracovného nasadenia, príp. použitia:

- kontakt s odletujúcimi pilinami,
- vdýchnutie častíc pilín,
- vdýchnutie častíc oleja,
- kontakt kože s olejom,
- kontakt s odletujúcimi časťami pílovej reťaze,
- odrezanie prstov na pílovej reťazi,
- kontakt s dielmi vedúcimi prúd (chybný prúdový kábel).

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM:
Nožnice na živý plot ITHS 800

Tieto záhradné nožnice sú určené na zastrihávanie kríkov, krovín, ozdobných rastlín a živého plota. Maximálna hrúbka konárov, ktoré sa strihajú, nesmie prekročiť 18 mm. Záhradné nožnice sú určené na domáce použitie. Používateľ záhradných nožníc sa musí postarať o dostatočný ochranný výstroj počas používania v súlade s návodom na obsluhu a výstražnými piktogramami nachádzajúcimi sa na stroji. Pred každým použitím, príp. počas použitia záhradných nožníc treba tieto skontrolovať ohľadne prípadných elektrických alebo mechanických poškodení.
Ak na stroji zistíte škodu, zastavte prácu a kontaktujte odbornú dielňu.

Použitie v rozpore s určením

Všetky použitia záhradných nožníc, ktoré nie sú uvedené v kapitole „Použitie v súlade s určením“, sa považujú za použitia v rozpore s určením.
Pre všetky vecné škody, ako aj poranenia osôb, ktoré vznikli na základe chybného použitia, ručí používateľ záhradných nožníc.
Pri použití iných, príp. neoriginálnych konštrukčných dielov na záhradných nožniciach, zaniká nárok na poskytnutie záruky zo strany výrobcu.

Zostatkové riziká

Aj pri použití nástroja v súlade s použitím vždy zostáva určité zostatkové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z typu a konštrukcie nástroja je možné odvodiť nasledujúce potencionálne riziká:

- kontakt s nechránenou strihacou lištou (rezné poranenia),
- siahnutie do záhradných nožníc v prevádzke (rezné poranenie),
- nepredvídaný, prudký pohyb rezného materiálu (rezné poranenia),
- odhodenie chybných rezných zubov,
- odhodenie častí strihaného materiálu,
- poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu,
- vdýchnutie častíc strihaného materiálu.

POPIS



1. Zadná rukoväť
2. Prevlečná matica
3. Spodná tyč
4. Predná rukoväť
5. Horná tyč
6. Teleso motora
7. Popruh na plece
8. Rezacia hlava (nožnice na živý plot)
9. Rezacia hlava (pílová reťaz)
10. Tlačidlo blokovania
11. Zapínač/vypínač
12. Nastavovacie tlačidlo
13. Pílová reťaz
14. Prepravná ochrana (pílová reťaz)
15. Olejová nádrž
16. Prepravná ochrana (nožnice na živý plot)
17. Strihacia lišta (nožnice na živý plot)

Teleskopický odvetvovač a nožnice na živý plot (2 v 1) ITHK 800

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		ITKS 800		ITHS 800	
Prevádzkové napätie	V~	230-240		230-240	
Menovitá frekvencia	Hz	50		50	
Menovitý príkon	W	800		800	
Voľnobežné otáčky n_0	min^{-1}	9000		1700	
Dĺžka rezu	mm	200		410	
Zubová medzera	mm			18	
Pílová reťaz		91P033X			
Vodiaca lišta		080NDEA041			
Hmotnosť bez kábla	kg	4,5		5,0	
Hladina akustického tlaku	dB (A)	86	K 3,0 dB(A) [1)]	86	K 3,0 dB(A) [2)]
Vibrácia	m/s^2	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [1)]	4,5 m/s^2	K 1,5 m/s^2 [2)]

1) EN ISO 11680-1:2011

2) EN ISO 10517:2009

VÝSTRAHA: Hodnota emisií vibrácie sa môže počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od uvedenej hodnoty v závislosti od toho, ako bol prístroj použitý podľa nasledujúcich príkladov i iných možností použitia:
- Ako sa nástroj používal a aké materiály boli strihané.
- Nástroj je v dobrom stave a dobre udržiavaný. Použitie správneho príslušenstva pre nástroj a záruku jeho ostrosti a dobrého stavu.
- Pevnosť rukovätí a použitie antivibračného príslušenstva.
- Použitie nástroja v súlade s dizajnom a týmito pokynmi.
- Ak sa s nástrojom manipuluje neprimerane, môže vzniknúť syndróm chvenia ruky a ramena podmienený vibráciami.

VÝSTRAHA: Pre istotu by ste mali zohľadniť odhad stupňa zaťaženia všetkých pracovných krokov počas skutočného používania, napr. časy, počas ktorých je nástroj vypnutý alebo v stave voľnobehu. Týmto spôsobom je možné podstatne znížiť stupeň zaťaženia počas celého pracovného času.
- Pri vystavení vibráciám minimalizujte riziko.
- O nástroj sa starajte v súlade s týmito pokynmi a dbajte na dobré namazanie (tam, kde je to potrebné).
- Bei regelmäßiger Verwendung dieses Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationzubehör investieren.
- Vyhýbajte sa použitiu nástrojov pri teplotách 10 °C a nižších. Pri použití vysoko vibračných nástrojov si urobte pracovný plán a prácu si rozdeľte na viacero dní.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na tomto elektrickom nástroji sú použité nasledujúce symboly. Na základe správnej interpretácie týchto symbolov môžete elektrický nástroj používať bezpečne a efektívne.

SYMBOLY	VYSVETLENIE
	Pozor! Pri práci so strojom vzniká nebezpečenstvo poranenia. Kompletný návod na obsluhu a priložené „bezpečnostné upozornenia“ týkajúce sa práce s elektrickými nástrojmi si prečítajte ešte predtým, ako nástroj po prvýkrát uvediete do prevádzky.
	Pred spustením elektrického nástroja si nasaďte ochrannú prilbu, ochranné okuliare a ochranu sluchu.
	Prístroj nevystavujte dažďu. Pri daždivom počasí sa nástroj nesmie používať.
	Pozor, nebezpečenstvo!
	Počas prevádzky prístroja noste pevnú bezpečnostnú rukavice.
	Počas prevádzky prístroja noste pevnú bezpečnostnú obuv.
	Prístroj je dvojnásobne izolovaný.
10 m	Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 m od vedení pod prúdom. Vzniká riziko ohrozenia života vplyvom zásahu elektrickým prúdom!
L_{WA} 104dB	Zaručovaná hladina zvukového výkonu 104 dB(A)
CE	Potvrdzuje zhodu elektrického nástroja so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Pozor, ochrana životného prostredia! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom/ostatným odpadom. Starý prístroj odovzdajte do zberného centra.

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok elektrický úder, požiar a / alebo ťažké poranenie. Nižšie používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané z elektrickej siete (pomocou sieťového kábla) a elektrické nástroje napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.

1) Pracovní priestor

a) **Svoj pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlené úseky pracovného priestoru môžu mať za následok úrazy.**

b) **S prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *V elektrických nástrojoch vznikajú iskry, ktoré by takýto prach alebo pary mohli zapáliť.*

c) **V priebehu používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** *Pri obzeraní sa môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka prístroja sa musí hodiť do danej elektrickej zásuvky. Zástrčku prístroja nie je dovolené nijakým spôsobom meniť. Spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie, nepoužívajte nijaké zástrčkové adaptéry.** *Nepozmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú nebezpečenstvo elektrického úderu.*

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovanie, kachle a chladničky.** *Zvýšené riziko elektrického úderu v prípade, že dôjde uzemneniu Vášho tela.*

c) **Prístroj nevystavujte dažďu.** *Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje nebezpečenstvo elektrického úderu.*

d) **Kábel nepoužívajte na iné účely, než pre ktoré je určený. Prístroj za kábel neprenášajte, nevešajte ani nevyťahujte zástrčku zo siete ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými dielcami prístroja. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo elektrického úderu.**

e) **Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre používanie vonku.** *Používanie predlžovacích káblov, ktoré sú vhodné pre používanie vonku, znižuje nebezpečenstvo elektrického úderu.*

f) **Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný spínač chybového prúdu.** *Použitie ochranného spínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.*

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickými prístrojmi pristupujte premyslene. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo medikamentov.** *Malý okamžik nepozornosti pri používaní prístroja môže mať za následok vážne poranenia.*

b) **Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare.** *Používanie osobného ochranného vybavenia ako aú protiprachové masky, pracovná obuv s nešmykľavou podrážkou, ochranné prilby alebo protihlukové slúchadlá, podľa druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje nebezpečenstvo poranenia.*

c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu prístroja. Pred odpojením zástrčky zo zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe „VYP“ (OFF).** *Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na vypínači alebo zapnutý prístroj pripojíte do siete, môžete si spôsobiť zranení.*

d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje a alebo skrutkovače.** *Nejaký nástroj a alebo kľúč, ktorý zostane v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť zranenie.*

e) **Nepreceňujte sa. Dbajte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** *Tak budete môcť prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) **Používajte vhodné oblečenie. Nenoste nijaké voľné oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a obuv držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** *Voľné oblečenie, ozdoby a alebo dlhé vlasy za môžu zachytiť do pohyblivých dielcov prístroja.*

g) **Pokiaľ je možné namontovať prípravky na odsávanie prachu alebo záchytávacie prípravky, presvedčite sa, čí sú tieto pripojené a správne použité.** *Používaní takýchto prípravkov znižuje ohrozenie prachom.*

4) Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrických nástrojov

a) **Nepreťažujte prístroj. Pre svoju prácu používajte k tomu určené elektrické prístroje.** *S vhodným elektrickým vybavením budete v uvedenom výkonovom rozsahu pracovať lepšie a bezpečnejšie .*

b) **Nepoužívajte nijaké elektrické nástroje, ktoré majú poškodené vypínače.** *Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.*

c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** *Týmto opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu prístroje.*

d) **Pokiaľ elektrické nástroje nepoužívate, držte ich mimo dosahu detí. Nenechajte pracovať**

s prístrojom osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. *Elektrické nástroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.*

e) **Prístroj dôsledne ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by mohli mať negatívny vplyv na funkciu prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené dielce opraviť.** *Nejedna nehoda má svoju príčinu v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.*

f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Dôkladne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými plochami sa menej zasekávajú a dajú sa lepšie viesť.*

g) **Používajte elektrické vybavenie, príslušenstvo, náhradné nástroje atd. v zmysle týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Rešpektujte pritom pracovní podmienky a vykonávaný druh činnosti.** *Použitie elektrického prístroja pre iné ako určené účely môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.*

5) **Servis**

a) **Prístroj nechajte opravovať iba kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielcov.** *Tým bude zaručené, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.*

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA:

- Prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré ho na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, chýbajúcich skúseností alebo nedostatočných vedomostí nie sú schopné používať. Prístroj je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby.
- Mali by ste dávať pozor na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Predurčené používanie je popísané v tomto návode. Prístroj nepoužívajte na účel, na ktorý nie je určený. Prístroj napríklad nepoužívajte na stínanie stromov. Používanie príslušného príslušenstva alebo prídavných prístrojov alebo vyhotovovanie prác s týmto prístrojom, ktoré sa odlišujú od tých, ktoré sú popísané v tomto návode, môžu viesť k poraneniam osôb.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre odvetvovač

- Noste vhodný odev a ochranný odev vrátane bezpečnostnej prilby s maskou/okuliarmi, ochranu sluchu, protišmykovú obuv, ochranné nohavice a pevné kožené rukavice.
- Vždy sa postavte do oblasti mimo padajúcich konárov.
- Bezpečná vzdialenosť medzi padajúcim konárom a okolostojacimi osobami, budovami a inými objektmi je minimálne 2,5-násobná dĺžka konára. Akékoľvek okolostojace osoby, budovy alebo iné objekty v rámci tejto vzdialenosti sú v ohrození padajúcim konárom.
- Vopred si naplánujte únikovú cestu pred padajúcim stromami alebo konármi. Uistite sa, že táto úniková cesta je bez prekážok, ktoré by bránili pohybu. Myslite na to, že čerstvo pokosená tráva alebo odrezaná kôra sú klzké.
- Uistite sa, že v prípade nehody sa v blízkosti nachádza nejaká osoba (ale v bezpečnej vzdialenosti).
- Prístroj nepoužívajte, ak stojíte na strome, rebríku alebo na nejakom inom nestabilnom povrchu.
- V každom momente udržiavajte bezpečný postoj a rovnováhu.
- Ak motor beží, prístroj pevne držte oboma rukami.
- Dbajte na to, aby sa pohybujúca reťaz na hrote vodiacej lišty nedostala do kontaktu s nejakými predmetmi.
- S orezávaním začnite až vtedy, keď ide reťaz plnou rýchlosťou.
- Nepokúšajte sa trafiť predchádzajúci rez. Vždy urobte nový rez.
- Dávajte pozor na pohybujúce sa konáre alebo iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v reťazi.
- Nikdy sa prístrojom nepokúšajte rezať konár, ktorého priemer presahuje reznú dĺžku prístroja.
- Vždy z prístroja odpájajte sieťovú zástrčku (alebo vždy vyberte akumulátor) a kryt reťaze umiestnite na reťaz, ak prístroj skladujete alebo ak ho prepravujete.
- Pílovú reťaz udržiavajte neustále ostrú a poriadne napnutú. V pravidelných intervaloch napnutie kontrolujte.
- Predtým ako začnete vykonávať nastavenia, opravy alebo údržby, prístroj vypnite. Počkajte, kým sa reťaz zastaví. Vytiahnite sieťovú zástrčku (alebo odstráňte akumulátor).
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Miestne predpisy môžu ohraničovať minimálny vek obsluhujúcej osoby.
- Minimálna vzdialenosť prístroja od nadzemného elektrického vedenia musí predstavovať minimálne 10 m.
- Používateľ musí byť vhodným spôsobom oboznámený s funkciami prístroja.
- Používateľ prístroja by mal nosiť protišmykovú ochranu chodidiel a priliehavý odev.
- Prístroj nepoužívajte v prípade únavy, choroby, pod vplyvom alkoholu či iných drog.
- Počas používania udržiavajte ostatné osoby v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia. Dávajte pozor na padajúce konáre.
- Počas prepravy a skladovania prístroja používajte ochranný prepravný kryt.
- Ak sa v strihacom nástroji zachytí cudzí predmet alebo podobne, okamžite vypnite pohon a počkajte, kým sa strihací nástroj zastaví (vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte akumulátor). Na odstránenie cudzieho telesa si natiahnite príslušné ochranné rukavice. Po odstránení cudzieho telesa je potrebné zariadenie/ochranné zariadenia skontrolovať na prípadné poškodenia. Zastavte prácu a tieto chybné diely vymeňte za náhradné diely, ktoré predpisuje výrobca.
- Predtým ako budete pokračovať v práci, vykonajte najskôr skúšobný chod.
- Ak je poškodené prípojné sieťové vedenie tohto prístroja, musí sa vymeniť za špeciálne prípojné vedenie, ktoré je možné zakúpiť iba od výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty:

- **Všetky časti svojho tela držte v bezpečnej vzdialenosti od strihacieho noža. Nepokúšajte sa odstraňovať zostrihaný materiál pri bežiacom noži alebo zostrihávaný materiál pevne držať. Zachytený zostrihaný materiál odstraňujte až pri vypnutom prístroji.** *Malý okamžik nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže mať za následok ťažké poranenie.*
- **Elektrické prístroje držte za izolované uchycovacie plochy, pretože rezný nástroj môže prísť do styku s vlastním elektrickým káblom.** *Kontakt rezného noža s napäťovým káblom môže dostať pod napätie vodivé časti prístroja a spôsobiť tak elektrický úder.*
- **Pri stojacom noži prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť. Pri transporte alebo odkladaní vždy nasuňte na nože ochranný kryt.** *Pozorné zaobchádzanie s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranení nožom.*
- **Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti sekania.** *V priebehu práce sa môže kábel v kríkoch schovať a neúmyselne môže dôjsť k jeho preseknutiu.*

- Predtým ako začnete pracovať so záhradnými nožnicami, prezrite poriadne porasty, či sa v nich nenachádzajú skryté predmety, napr. drôtený plot.
- Záhradné nožnice nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov, ani osoby, ktoré na túto prácu neboli vyškolené.
- Záhradné nožnice chráňte pred deťmi, inými osobami a domácimi zvieratami.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Tieto môžu zachytiť pohyblivé časti. Odporúčame použitie gumených rukavíc a pevnej obuvi. Pri dlhých vlasoch noste ochranu vlasov.
- Ak pracujete v prašnom prostredí, noste masku na tvár chrániacu pred prachom.
- Záhradné nožnice nepoužívajte, ak nebol rezný nástroj správne upevnený alebo je poškodený.
- Pred zapnutím záhradných nožníc sa uistite, či nie sú čepele v kontakte s kameňmi alebo troskami.
- Počas prevádzky udržiavajte rezný nástroj v dostatočnej vzdialenosti od častí tela.
- Nestrihajte ním tvrdé predmety. Môže to viesť k poraneniam a poškodeniu záhradných nožníc.
- S nástrojom pracujte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Káble nepoužívajte na iný účel, záhradné nožnice nenoste za kábel a ani zaň neťahajte s cieľom vytiahnutia zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Ak záhradné nožnice nepoužívate, skladujte ich na suchom mieste tak, aby nevyčnievala čepeľ a aby sa nožnice nachádzali mimo dosahu detí.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Záhradné nožnice nikdy nepoužívajte počas dažďa. Vyhýbajte sa mokrému prostrediu a vlhkosti. Nenechávajte ich cez noc vonku. Nestrihajte nimi vlhkú ani mokrú trávu.
- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel. Pred každým použitím sa uistite, či nie je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak sa kábel nenachádza v dobrom stave, nesmú sa záhradné nožnice používať. Nechajte ho opraviť v autorizovanej odbornej dielni.
- Používajte iba predlžovací kábel, ktorý je určený na práce vo vonkajšom prostredí. Držte ho ďalej od reznej oblasti, od vlhkých, mokrých alebo olejnatých povrchov a ostrých hrán. Zamedzte kontaktu s teplom a horľavinami.
- Zabráňte nechcenému spusteniu. Pripojené záhradné nožnice neprepravujte s prstami umiestnenými na oboch spínačoch. Uistite sa, že sú spínače pri pripojení vypnuté.
- Nepokúšajte sa odstrániť rezný materiál ani tento nezadržiavajte počas toho, ako sa čepele pohybujú. Uistite sa, že sú záhradné nožnice vypnuté a úplne sa zastavili, ak z nich chcete odstraňovať zaseknutý materiál. Ak prístroj zdvíhate alebo držíte, nechytajte rezacie čepele.

 **POZOR:** Čepele po vypnutí dobiehajú.

- Záhradné nožnice nepreťažujte. Ak budete pracovať podľa predpisov, pôjde vám práca lepšie a nebezpečenstvo poranenia sa zníži na minimum.
- Buďte pozorní, všímajte si, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Záhradné nožnice nepoužívajte, ak ste unavení.
- O záhradné nožnice sa starajte, s cieľom dosiahnutia čo najlepšieho výkonu a najmenšieho nebezpečenstva poranenia udržiavajte čepele ostré a čisté. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte. Rukoväte musia byť suché, čisté, bez známok oleja či tuku.
- Pri práci vo vonkajšom prostredí je potrebné používať prúdový chránič s chybným prúdom 30 mA alebo menším.
- Pocit tŕpnutia alebo necitlivosť rúk je znakom nadmernej vibrácie. Ohraničte oblasť použitia, robte dostatočne dlhé prestávky, prácu rozdeľte na viacero osôb alebo pri dlhšom používaní prístroja noste antivibračné ochranné rukavice.
- Určitému zaťaženiu hlukom nie je možné pri tomto prístroji zabrániť. Práce s intenzívnym zaťažením hlukom vykonávajte v povolenom čase, ktorý je na to určený. Dodržiavajte čas na prestávku a dobu práce obmedzte na čas potrebný na vykonanie práce. Na osobnú ochranu a ochranu osôb nachádzajúcich sa v blízkosti noste vhodnú ochranu sluchu.
- Ak sa v strihacom nástroji zachytí cudzí predmet alebo podobne, okamžite vypnite pohon a počkajte, kým sa strihací nástroj zastaví. Na odstránenie cudzieho telesa si natiahnite príslušné ochranné rukavice. Po odstránení cudzieho telesa je potrebné strihací nástroj, ako aj zariadenie/ochranné zariadenia skontrolovať na prípadné poškodenia. Zastavte prácu a tieto chybné diely vymeňte za náhradné diely, ktoré predpisuje výrobca.
- Predtým ako budete pokračovať v práci, vykonajte najskôr skúšobný chod.

ODSTRÁNENIE OBALU

1. Predmety opatrne vyberte z kartónu. Skontrolujte, či sa v kartóne nachádzajú všetky predmety zo zoznamu.

2. Prístroj dôkladne skontrolujte ohľadne poškodení spôsobených prepravou.
3. Nezahadzujte žiadne obalové materiály, pokiaľ ste obsah balenia neskontrolovali ohľadne možných prepravných škôd a pokiaľ ste prístroj úspešne neuviedli do prevádzky. Poškodený prístroj nepoužívajte, kým nevymeníte príslušné diely a neopravíte chybu. Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok závažné poranenia.


VÝSTRAHA:
Vždy sa uistite, že je na tyči umiestnená predná rukoväť, keď prístroj používate.

MONTÁŽ ZADNEJ RUKOVÄTE (obr. 1)

1. Rukoväť zasuňte do teleskopickej tyče až nadoraz (prihliadajte na vodiacu drážku) a upevnite ju pomocou prevlečnej matice.

MONTÁŽ A PRESTAVENIE PREDNEJ RUKOVÄTE (obr. 2)

1. Rukoväť nasuňte na držiak a upevnite pomocou hviezdicovej skrutky.
2. Rukoväť posuňte do požadovanej polohy. Na aretáciu stlačte uzávernú páku nadol.

REGULÁCIA DĹŽKY TELESKOPICKÝCH TYČÍ (obr. 3)

1. Uvoľnite prevlečnú maticu.
2. Spodnú tyč posuňte do požadovanej polohy.
3. Prevlečnú maticu pevne utiahnite.

MONTÁŽ REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY (obr. 4 - 6)
(*pre ITKS 800)*

1. Reťaz umiestnite do vodiacej drážky vodiacej lišty. Dbajte na správny smer rezu. Na reťazi sa nachádzajú šípky, ktoré sa musia zhodovať so šípkami na telese, aby bola reťaz správne natiahnutá.
2. Upevnite reťaz a vodiacu lištu. Reťaz natiahnite okolo hnacieho reťazového kolesa a vodiacu lištu založte na prístroj. Dbajte na to, aby napínač reťaze zasahoval do otvoru vodiacej lišty.
3. Znovu namontujte kryt a reťaz pevne utiahnite.
4. Upevňovaciu skrutku úplne nedoťahujte.
5. Reťaz napnite tak, aby sa dala v strede nadvihnúť o max. 2 mm (pozri kapitolu Napnutie) a pevne utiahnite upevňovaciu skrutku.
6. Reťaz naolejujte reťazovým olejom a nechajte ju chvíľu otáčať.

SPUSTENIE A ZASTAVENIE (obr. 7)

1. Rukami uchopte tyč alebo prednú rukoväť a hlavnú rukoväť. Na hlavnej rukoväti stlačte palcom tlačidlo odblokovania (1) zapínača/vypínača a následne s cieľom spustenia prístroja stlačte zapínač/vypínač (2).
2. Na zastavenie prístroja uvoľnite zapínač/vypínač (2).


VÝSTRAHA
Prístroj nepripájajte k napájaniu elektrickým prúdom, pokiaľ nebol násadec úplne namontovaný. Nedodržanie môže znamenať nepredvídateľné spustenie prístroja a priniesť so sebou následné závažné poranenia.

VÝMENA PÍLOVEJ REŤAZE (obr. 4 - 6)
(pre ITKS 800)

Pílová reťaz má extrémne ostré zuby. Z tohto dôvodu bezpodmienečne pri manipulácii s pílovou reťazou noste rukavice.

1. Reťaz uvoľnite do tej miery, aby voľne visela. Používajte k tomu priložený multifunkčný nástroj. Nasaďte ho na inbusovú skrutku napínača reťaze.
2. Skrutku otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude reťaz voľne dosadať.
3. Teraz demontujte kryt. Uvoľnite šesťhrannú maticu, a potom pružnú podložku. Teraz odstráňte plastové puzdro a reťaz, ako aj vodiacu lištu nadvihnite od prístroja. Po demontáži vodiacej lišty a reťaze odoberte, prosím, reťaz z vodiacej lišty a umiestnite ju na stranu.


Dôležité upozornenie:
Časti prístroja pod krytom vyčistite štetcom alebo stlačeným vzduchom očistite zostatky oleja a pilín. Dbajte hlavne na to, aby bola vyčistená olejová dýza.

Drážku vodiacej lišty vyčistite vhodným nástrojom alebo ju vyfúkajte stlačeným vzduchom. Dávajte pozor hlavne na to, aby bol otvor oleja vo vodiacej lište priepustný. Skontrolujte vedenie reťaze ohľadne stupňa opotrebovania a v prípade potreby ho opatrne obrúste pilníkom a brúsnym papierom. Ak by bola vodiaca lišta na nejakom mieste opotrebovaná tak, že oprava by nebola možná, musí sa vymeniť. Vodiace lišty je možné objednať od výrobcu.

NAPNUTIE REŤAZE (obr. 8)

Reťaz by nemala byť príliš voľná. Musí sa dať nadvihnúť 2 – 3 mm od vodiacej lišty. Na napínanie reťaze používajte napínač reťaze. Predtým ako na prístroji začnete vykonávať údržbové práce, bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Inbusová skrutka napínača reťaze sa nachádza na prednej strane pílového násadca vedľa vodiacej lišty. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa reťaz pevne uťahuje, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa reťaz uvoľňuje. Dávajte pozor na ostré zuby pílovej reťaze.

DOPĹŇANIE OLEJA NA MAZANIE REŤAZE (obr. 9)

Počas práce pravidelne kontrolujte olejovú nádrž, nikdy nepracujte bez oleja!


Prevodovka sa prevádzkou zahrieva. Nedotýkajte sa telesa prevodu – nebezpečenstvo popálenia!

- Uzáver nádrže a okolie dôkladne vyčistite, aby sa do nádrže nedostali žiadne nečistoty.
- Doplňte olej na mazanie reťaze.
- Zatvorte olejovú nádrž.

Ak sa množstvo oleja v olejovej nádrži nezníži, môže to znamenať poruchu čerpania mazacieho oleja:
Skontrolujte mazanie reťaze, vyčistite olejové kanály, príp. vyhľadajte náš zákaznícky servis.

MONTÁŽ REZACEJ HLAVY (obr. 10 - 13)

1. Zariadenie vypnite a od napájania elektrickým prúdom vytiahnite zástrčku.

2. Rezaciu hlavu nasaďte na teleso motora (šípky sú zhodné) a otáčajte ju v smere hodinových ručičiek, kým sa zablokuje (šípka a zámok sú zhodné).
3. Dbajte na to, aby blokovanie zapadlo.
4. Pre odstránenie rezacej hlavy stlačte blokovacie tlačidlo a postupujte v opačnom montážnom poradí.

NASTAVENIE RUKOVÄTE (obr. 14)

1. Zadnú rukoväť je možné prestaviť do 4 polôh tak, že stlačíte blokovacie tlačidlo a rukoväť otočíte do požadovanej polohy.
2. Pred použitím zariadenia sa uistite, že blokovanie sa vrátilo do pôvodnej polohy a zadná rukoväť pevne drží.

NASTAVENIE REZACEJ HLAVY (obr. 15)

Rezaciu hlavu je možné pre správne použitie nastaviť stlačením nastavovacieho tlačidla do požadovanej polohy (8 nastavení).

POUŽITIE ODVETVOVAČA (obr. 16)

Zariadenie nikdy nepoužívajte v uhle nad 60°. Odvetvovač funguje aj v uhle nad 60°, hrozí však zvýšené nebezpečenstvo poranenia pri nečakane padajúcich konároch.

Pri používaní zariadenia dávajte pozor na pôdu pod nohami. Týmto spôsobom sa chránite pred zakopnutím o okolité konáre.

Pílu nikdy neprevádzkujte bez oleja. Používajte iba biologicky odbúrateľný olej pre reťazové píly.

Odvetvovač nikdy nepoužívajte bez napnutia reťaze.

Pre prevádzku zariadenia stlačte tlačidlo odblokovania a následne stlačte spínač.

TIPY NA OREZÁVANIE PRE ODVETVOVAČ

Odvetvovač sa prevádzkuje s reťazou s malým spätným nárazom. Okrem toho bolo pri konštrukcii zariadenia zohľadnené to, aby sa čo najviac minimalizovalo riziko spätného nárazu. Napriek tomu nie je možné pri používaní hornej lišty píly zabrániť malému spätnému nárazu. Na moment spätného nárazu sa pripravte, ak používate túto stranu lišty alebo ak hornou stranou lišty prídete do kontaktu s iným konárom.

Zariadenie vždy pevne držte oboma rukami.

Tenké konáre môžete oddeliť jediným rezom.

Aby ste zabránili triešteniu a lámaniu konára, mal by sa tento narezať na viacero častí.

Pri pílení dlhších konárov zarežte do konára najskôr zdola, mimo požadovaného miesta odrezania. Hĺbka rezu by sa mala nachádzať medzi tretinou a polovicou hrúbky konára. To zabráni zlomeniu konára, ak konár odrežete zhora ďalej od kmeňa. Na záver odrežte vyčnievajúcu časť konára jedným priamym rezom. Ak je to potrebné, miesto rezu zapečaťte.

TIPY NA STRIHANIE PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT (obr. 17)

1. Postavte sa na bezpečné miesto, nožnice na živý plot držte oboma rukami a zapnite ich.
2. Ostrihajte obe strany živého plota a začnite so spodnou stranou, aby odrezky nepadali do oblasti, ktorá sa ešte len bude strihať.
3. Čepeľ strihacej lišty veďte zľahka cez plochu živého plota. Nepokúšajte sa zastrihávať príliš hlboko.
4. Strihajte iba konce živého plota.
5. Nepokúšajte sa strihať konáre, príp. vetvy, ktoré sú hrubšie ako 18 mm.

MAZANIE LIŠTY POČAS POUŽITIA (obr. 18)
(pre ITHS 800)

Ak by sa strihacie zariadenie veľmi zahrialo, musia sa namazať vnútorné plochy lišty.

Tento proces sa smie vykonávať výlučne pri vypnutom motore a zastavenej lište.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

- Po každom použití zariadenia ho odpojte od elektrickej siete a kontrolujte ohľadne prípadných poškodení.
- Správna údržba je potrebná pre zachovanie pôvodnej efektívnosti a bezpečného používania zariadenia.
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne utiahnuté, aby ste si boli istí, že zariadenie vždy pracuje za dobrých podmienok.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Poškodené diely sa musia vymeniť, nesmú sa opravovať.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Náhradné diely nerovnakej kvality môžu zariadenie poškodiť a ohroziť vašu bezpečnosť.

ÚDRŽBA A OSTRENIE LIŠTY *(pre ITHS 800)*


Pravidelne kontrolujte, aby lišty neboli ohnuté alebo poškodené a aby nebol poškodený pevný hrebeň lišty.

Vzdialenosť nožov nie je potrebné nastaviť, táto medzera sa vopred nastavuje v závode.

Ak sa lišty používajú podľa pokynov, nie je potrebná žiadna údržba ani ostrenie.

Dodatočné ostrenie je potrebné iba v prípade, ak klesne strihací výkon a ak dochádza k častému zachytávaniu vetiev.

OLEJOVANIE REŤAZE *(pre ITKS 800)*

Pílová reťaz sa musí naolejovať pred každým použitím a po čistení. Používajte iba olej pre reťazové píly.

- Rovnomerne naolejujte kompletnú pílovú reťaz.

VYHĽADÁVANIE PORÚCH


Pozor!
Pred vyhľadávaním porúch prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nasledujúca tabuľka zobrazuje symptómy poruchy a popisuje nápravu, ak prístroj nepracuje správne. Ak ani tak nedokážete problém lokalizovať a odstrániť, kontaktujte vašu servisnú dielňu.

Pre odvetvovač		
PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Lišta a reťaz sa chodom nadmerne zahrievajú a dymia.	Reťaz je príliš silno napnutá.	Reťaz napnite podľa odseku „Napnutie reťaze“ v tomto návode na obsluhu.
	Zásobník mazacieho oleja na reťaz je prázdny.	Skontrolujte zásobník mazacieho oleja na reťaz.
Motor beží, ale reťaz sa neotáča.	Napnutie reťaze je príliš pevné.	Reťaz ešte raz napnite podľa odseku „Napnutie reťaze“ v tomto návode na obsluhu.
	Vodiaca lišta a/alebo reťaz je poškodená.	Pozrite si odsek „Montáž reťaze a vodiacej lišty“ v tomto návode na obsluhu. Skontrolujte vodiacu lištu a reťaz.
Pre nožnice na živý plot		
Nožnice na živý plot idú pomaly a ťažko.	Sieťové napätie je príliš nízke.	Prierez predlžovacieho kábla nie je dostatočne veľký (pozrite predlžovací kábel).
Motor beží, ale strihacia lišta sa nepohybuje.	Prevodovka je zaseknutá.	Kontaktujte autorizované servisné centrum.
Zariadenie dymí.	Zariadenie je chybné. Nepoužívajte ho.	Kontaktujte autorizované servisné centrum.
Strihacia lišta správne nereže alebo sa z nej dymí.	Strihacia lišta nie je namazaná.	Po každom použití lištu vyčistite. Namažte ju univerzálnym olejom alebo mazivom v spreji.

SKLADOVANIE

Po každom pracovnom nasadení zariadenie dôkladne vyčistite a odstráňte prach a zostatky, opravte alebo vymeňte poškodené diely.

Zariadenie sa musí skladovať na suchom mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi, a je mimo dosahu detí.

UPOZORNENIA K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA/LIKVIDÁCII

Ak prístroj doslúžil, odovzdajte ho odbornú likvidáciu. Rozstrihnite sieťový kábel, aby ste zabránili zneužitiu. Prístroj nelikvidujte spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia ho odovzdajte v zbernom stredisku pre elektrické prístroje. Informácie o adrese a otváracích hodinách vám podá kompetentné vedenie obce. V určených zberných strediskách odovzdajte aj obalové materiály a opotrebované časti príslušenstva.



Platí iba pre krajiny EÚ

Elektrické nástroje nehádžte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení musia byť použité elektrické prístroje zbierané samostatne a odovzdané na ekologickú recykláciu.

Alternatíva recyklácie voči požiadavke spätného zaslania:
Vlastník elektrického prístroja je alternatívne k spätnému zaslaniu zaviazaný spolupracovať pri odbornom zhodnotení v prípade zrieknutia sa vlastníctva. Starý prístroj je možné vrátiť do príslušného strediska, kde sa vykoná likvidácia v zmysle národného zákona o recyklácii a zákona o odpade. Netýka sa to častí príslušenstva starých prístrojov a pomocných prostriedkov bez elektrických súčiastok.

OBJEDNÁVANIE NÁHRADNÝCH DIELOV

Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte nasledujúce údaje:

- typ prístroja,
- výrobné číslo prístroja.

OPRAVÁRENSKÁ SLUŽBA

Opravy elektrického náradia smú vykonávat iba odborní opravári. Prosím, popíšte pri zaslaní do opravy zistené závady.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Nezávázne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na toto elektrické náradie nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza ť originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



My, **ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany,** týmto prehlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkt **ITHK 800**, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice ES **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (smernica o elektromagnetickej zlučiteľnosti), **2011/65/EU** (Smernice o RoHS) a **2000/14/ES** (smernica o hluku). Pri správnej aplikácii bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených vo vymenovaných smerniciach ES, boli využité nasledujúce normy a / alebo technické špecifikácie:

EN ISO 10517:2009
EN 60745-1: 2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 60745-2-15:2009+A1:2010 (teilweise/in parts)
PAK-Anforderung/PAH-Requirement ZEK 01.4-08
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Skúšobné osvedčenie konštrukčnej vzorky: 13SHW2012-01, Intertek Notified Body 0905

nameraná hladina zvukového výkonu 99,4 dB (A)
(pre nožnice na živý plot ITHS 800)

nameraná hladina zvukového výkonu 100,2 dB (A)
(pre odvetvovač ITKS 800)

zaručovaná hladina zvukového výkonu 104,0 dB (A)

Posúdenie prehlásenia o zhode podľa prílohy V / smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 16.10.2013

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE Ikra Mogatec - Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Im Grund 14, 09430 Drebach
✆ +49 3725 449-335
🖷 +49 3725 449-324

AM UNITOOLS LLC
Davit Anhaght, 4
0002 Yerevan
✆ +374 10 239697
🖷 +374 10 239697

AT ikra - Reparatur Service
c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Im Grund 14, 09430 Drebach, Deutschland
✆ +43 7207 34115
🖷 +49 3725 449-324

BE QBC Machinery
Europaplein 19 bus 21
3620 Lanaken
✆ Hotline: 00800 17627

BG MTD Bulgaria EOOD
2 Lui Ayer Str., 6th floor
Sofia 1404
✆ +359 2 958 81 39
🖷 +359 2 958 12 51

CH Sidler Landmaschinen AG
Weissenbrunnenstrasse 45
8903 Birmensdorf
✆ 1234567
🖷 1234567

CY Lambrou Agro Ltd.
11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
✆ Tel.: +357 22667908
🖷 +357 22667157

CZ Drupol
T.G. Masaryka 81/833
277 13 Kostelec nad Labem
✆ +420 326 981 228
🖷 +420 326 990 012

DK Bahn-Larsen
Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Hoejslev
✆ +45 40 45 08 86
🖷 +45 48 28 70 70

EE Hooldusbuss OÜ
Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
✆ +372 56 678 672

ES Yaros Dau
C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
✆ +34 972 57 52 64
🖷 +34 972 57 36 00
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FR ikra Service France, ZI de la Vigne
20 Rue Hermes, Bâtiment 5
31190 Auterive
✆ +33 5 615078 94
🖷 +33 5 342807 78

GB J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +44 113 385 1100
🖷 +44 113 385 1115

GR Panos Vrontanis & Co
3 Molas Street
13671 Aharnes
✆ +30 210 2402020
🖷 +30 210 2463300

HR VAR - ERCO d.o.o.
Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
✆ +385 91 571 3164
🖷 +385 1 3454 906

HU Tooltechnic Kft.
Nagytétényi út 282.
1225 Budapest
✆ +36 1 330 4465
🖷 +36 1 283 6550

IN Agritech Floritech Inc.
206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
✆ +91 11 45662679
🖷 +91 11 25597432

IR J&M Distribution Systems Ltd
Unit E, Clayton Works Business Centre
Midland Road
Leeds, LS10 2RJ
✆ +353 1890 8823 74
🖷 +44 113 385 1115

IT Ikra Service Italia, by BRUMAR
Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✆ +39 0141 477309
🖷 +39 0141 440385

JO Taha & Qashou Agri Co. (LLC)
205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
✆ +962 6 585 0251
🖷 +962 6 582 5728

LT UAB GOTAS
Linkmenu g. 38
08217 Vilnius
✆ +370 52300680
🖷 +370 52361996

LU Bobinage Georges Back
53, Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
✆ +352 507622
🖷 +352 504889

MD OLSOM S.R.L.
Mateevici Str., 38/1
2009 Chisinau
✆ +373 22 214075
🖷 +373 22 225009

MK FEROELEKTRO D.O.O.
Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
✆ +389 2 3063190
🖷 +389 2 3063190

NL Muldertechniek
Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
✆ +31 599 671570
🖷 +31 599 672650

NO Maskin Importeure
Verpetveien 34
1540 Vestby
✆ +47 64 95 35 00
🖷 +47 64 95 35 01

PL ikra Service Polska
ul. Ostroroga 18A
01-163 Warszawa
✆ +48 22 4245420 / 22 3926058
🖷 +48 22 4335045

PT Branco & Ca, S.A.
Rua Cega, 348/350 S. Bernardo
3810-232 Aveiro
✆ +351 234 340 690
🖷 +351 234 342 185
Timetable: 09:00 to 12:30 and
14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)

RO BRONTO COMPROD S.R.L.
Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
✆ +40 264 435 337
🖷 +40 264 406 703

RU САД и КОлесо
Варшавское ш., д. 125, стр.1
117587, г. Москва
✆ +7 495 7812167
🖷 +7 495 3191878

SE ikra Service Sweden
Stallbergavägen 1B
57361 Sommen
✆ +46 763 268982
@ ikrawinbladh@gmail.com

SI BIBIRO d.o.o.
Trzaska cesta 233
1000 Ljubljana
✆ +386 1 256 4868
🖷 +386 1 256 4867

SK AGF Invest s.r.o.
Hlinikova 365/39
95201 Vrable 1
✆ +421 02 62 859549
🖷 +421 02 62 859052

TR ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.
1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir
35110 İZMİR
✆ +90 232 4580586 - 4591581
🖷 +90 232 4572697

UA ДНЕПРОКОР
ул. Чубанова, 1
69600 г. Запорожье
✆ +38 061 228 11 52